SHC2000



PHILIPS

Figure 1

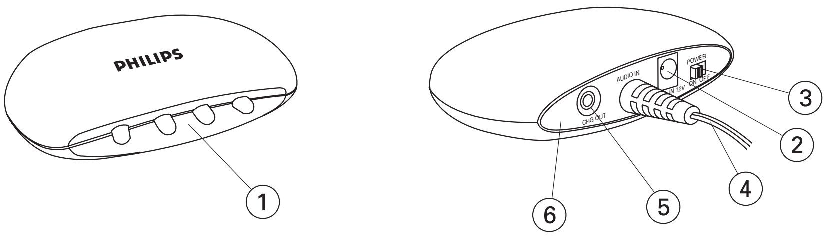


Figure 2

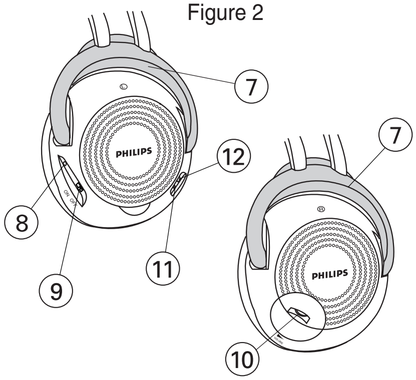


Figure 3

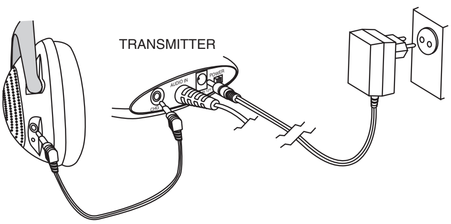


Figure 4

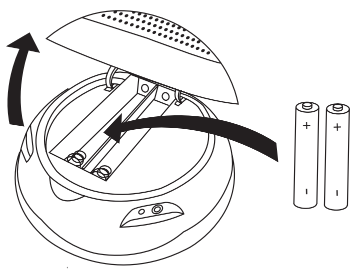
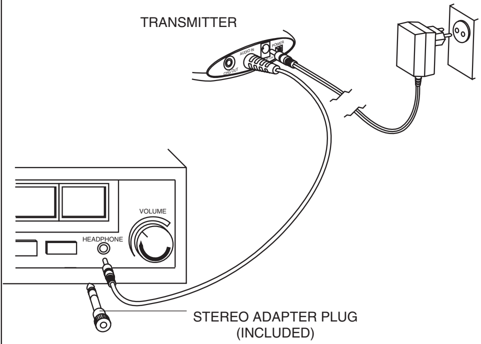


Figure 5



☎ Helpline (www.p4c.philips.com)

België/Belgien/Belgique
070 222 303

China
86-800 820 5128

Deutschland
0180 535 6767

España
902 113 384

France
0825 889789

Έλλάδα
0 0800 3122 1280

Hong Kong
852-2619 9663

Ireland
01 764 0292

Italia
199 11 88 99

Nederland
0900 8406

Österreich
0810 001 203

Polska
22 571 0 571

Portugal
2 1416 3033

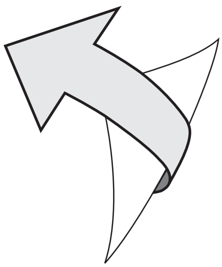
Schweiz/ Suisse/ Svizzera
0844 800 544

Suomi
09 6158 0250

Sverige
08 5985 2250

Türkiye
0800 261 3302

UK (United Kingdom)
0870 900 9070



Congratulations!

You have just bought the most sophisticated InfraRed (IR) cordless stereo sound system. This system uses the latest IR cordless technology, which gives you complete freedom of movement* while enjoying your favorite music and movies. Without the inconvenience of cables or headphone wires! To ensure you get the best performance from your IR cordless stereo sound system please read this manual carefully.

*) 7 m. max. range, depending on ambient conditions and restricted to line of sight with relation to the transmitter.

IMPORTANT
Read these instructions. All the safety and operating instructions should be read before using the wireless headphone system.
Check if the voltage indicated on the type plate of the adapter corresponds to the local mains voltage before connecting to the mains power supply.
Remove the batteries from the headphone's battery compartment and disconnect the adapter from the mains if the system is not in use for a long period.
Prevent fire or shock hazard: do not expose this equipment to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.

IMPORTANT
Before using the IR headphone for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for about 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of the batteries.

Benefits of Philips latest cordless technology

Cordless transmission
The IR transmitter transmits the stereo audio signal from your audio or video source to your IR headphone without wires.

Wide transmission range
Your IR headphone can receive signals up to a maximum of 7 meters away. The headphone however needs to be within the line of sight of the transmitter.

Easy transmission
High frequency IR waves carry the audio signal to ensure clear and sharp reception.

Multiple headphones with one transmitter
An additional number of headphones can be used with a single transmitter if they operate on the same frequency.

Please consult the appliance's electrical specification sheets for confirmation on compatibility.

Kit contents

This IR headphone system consists of the following accessories:

1 x SHC2000 IR transmitter

1 x SHC2000 IR headphone

1 x SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC adapter (for UK: SBC CS030/05 12 Volt/200 mA AC/DC adapter)

2 x rechargeable R03 AAA (NiMH) batteries

1 x 3.5 mm plug to 6.3 mm stereo adapter plug

1 recharge cable (45 cm)

Controls

Installation

Transmitter (figure 1)

1 **IR transmitting LEDs** – transmit audio signal to IR headphone.

2 **DC power** – connect to the 12 Volt/ 200 mA AC/DC adapter.

3 **Power switch** – power on/off switch.

4 **3.5 mm stereo headphone audio input** – connects your IR transmitter to an audio source.

5 **Recharging input** – connect the recharge cable to the input.

6 **Controls plate**

Headphone (figure 2)

7 **IR sensors** – to receive IR waves from the transmitter

8 **Power indication** – lights up when in use.

9 **Power On/Off** – slide the switch to the on or off position to switch the headphone on/off.

10 **Volume** – adjust volume to your desired listening level.

11 **Recharging indicator** – lights up when the recharging cable is connected between the headphone and the IR transmitter. Completely flat batteries will be fully charged after about 16 hours.

12 **Recharging input (figure 3)** – connect the recharging cable to the transmitter. The recharging indicator on the headphone must switch on, indicating that the headphone is being recharged.

Transmitter power supply

IMPORTANT

Use only Philips SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC adapter. (For UK version: SBC CS030/05 12 Volt/200 mA AC/DC adapter)

1 Make sure the adapter's rated voltage corresponds to the mains socket voltage.

2 Connect the DC connector of the AC/DC adapter to the 12 Volt DC power input connector located at the rear of the transmitter.

3 Connect the 12 Volt/200 mA AC/DC adapter to the mains socket.
   – Always disconnect the AC/DC adapter if the transmitter is not to be used for a long period of time.

Environmental Information

All redundant packing material has been omitted. We have done our best to make the packaging easily separable into two materials: cardboard and polyethylene

Your unit consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

Headphone power supply

IMPORTANT
Only use R03/AAA NiMH batteries (preferably Philips).

1 Check if the power button of the IR headphone is in the on position.

2 Ensure the batteries are put in the battery compartment correctly according to the engraved polarity symbols.

3 To recharge the headphone's rechargeable R03/AAA NiMH batteries, first switch off the headphone. Then connect the charge cable between the headphone and the transmitter (figure 3). The recharging indicator will light up.

Note:
Completely flat batteries need approximately 16 hours to recharge.
Always remove the batteries if the headphone is not to be used for a long period of time.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

Headphone battery replacement (figure 4)

IMPORTANT
Only use R03/AAA NiMH batteries (preferably Philips).

1 Open the headphone's battery compartment.

2 Take out the batteries and dispose of them properly.

3 Insert new batteries. Only use R03/AAA NiMH batteries (preferably Philips).

4 Make sure the batteries are correctly inserted as indicated by the engraved symbols in the battery compartment.

5 Close the battery compartment.

IMPORTANT
Before using the IR headphone for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for about 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of the batteries.

Audio Connections

Connecting the IR transmitter to a headphone output of an audio source (figure 5)

1 Connect the 3.5mm stereo plug of the stereo audio cable to the headphone output of an audio source, such as TV, HiFi or PC.
– In case your audio source has a 6.3mm headphone output, use the supplied 3.5mm to 6.3 mm stereo adapter plug.

2 Switch on your audio source and carefully increase the volume of the audio source.

3 Switch on the headphone.

4 Adjust the volume to the desired level with the headphone volume control.

Basic operation
When the IR transmitter is connected to a headphone output of an audio source.

1 Switch on your IR transmitter and place it at the same height or slightly higher than the reception height of the IR headphone.

2 Position the LED's towards the listening area, ensuring that there are no obstacles in between transmitter and headphone.

3 Switch on the headphone.

4 Switch on your audio source and carefully increase the volume of the audio source.

5 Adjust the volume of the IR headphone to the desired level with the headphone volume control.

IMPORTANT
Because IR light travels in a straight line, place the IR transmitter at the same height, or slightly higher than the reception height of the IR headphone.
High IR light content such as sunlight and bright incandescent indoor lighting may degrade the audio signal and cause interference. If you experience such problems, simply move the system to a darker area.

Troubleshooting

English

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.

If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate the warranty.

Problem	Remedy
No sound	– Check if the AC/DC adapter is fully inserted into the AC outlet and that its DC connector is properly inserted into the 12 Volt DC input connector located at the rear of the transmitter. – Check if the headphone's on/off switch is in the on position. – Headphone batteries running low. (See Headphone power supply) – Check if the audio source is switched on. – Volume not adjusted. Adjust the volume on the audio source/ headphone to a higher level. – Make use of the SHC2000 transmitter. Some transmitters already built into other equipment may not be compatible with the SHC2000 headphone because of the advanced technologies used in the SHC2000 headphone.
Distorted sound	– Headphone batteries running low. (See Headphone power supply) – Check the volume on audio source/ headphone is not set at too high a level. Reduce the volume. – Distance from the transmitter is too large. Move closer to the transmitter. – Interference from fluorescent lamps/ other radio sources. Move transmitter or headphone elsewhere. – Make use of the SHC2000 transmitter. Some transmitters already built into other equipment may not be compatible with the SHC2000 headphone because of the advanced technologies used in the SHC2000 headphone.

Troubleshooting

Specifications

Maintenance	– If the headphone will not be used for a longer time, please remove the batteries to prevent leakage and corrosion. – Only replace the batteries with R03/AAA NiMH batteries (preferably Philips). – Do not leave the headphone near heat sources. Do not expose to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or any kind of mechanical shock. – Do not use alcohol, thinner or petroleum-based substances to clean the headphone or transmitter. Use a slightly dampened chamois cloth to clean the housing. – Do not use cleaning agents containing alcohol, spirits, ammonia or abrasives as these may harm the housing.

Hearing Safety! Continuous use at a high volume may permanently damage your hearing.

System:	Infra Red (IR)
Modulation:	Frequency Modulation (FM)
Effective Transmission Range:	7 meters max. range (depending on ambient conditions and restricted to line of sight with relation to the transmitter)
Input level:	300 mVrms (1 kHz sine wave)
Power supply – transmitter:	12Volt / 200 mA DC, centre positive
Power supply – headphone:	2 x 1.2 V R03 (AAA) batteries (NiMH)
Carrier Frequency (Headphone):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Signal/Noise ratio:	> 55 dB (1 kHz sine wave , A-weighted)
Distortion:	< 1% THD
Channel separation:	> 30 dB

Introduction

Information générale

Français

Félicitations!

Vous venez de faire l'acquisition du système stéréo sans fil à Infrarouge (IR) le plus perfectionné sur le marché. Philips applique les dernières technologies en IR sans fil afin que vous puissiez écouter votre musique préférée et regarder vos films favoris tout en jouissant d'une liberté de mouvement* totale. Plus jamais d'inconvénients liés aux câbles et fils ! Pour tirer le meilleur parti de votre système audio haute fidélité IR sans fil, veuillez, s'il vous plaît, lire attentivement ce manuel.

*) portée maximale de 7 mètres, en fonction des conditions ambiantes et la nécessité de visibilité directe de l'émetteur.

IMPORTANT

Lire ces instructions: Il est important de lire toutes les consignes de sécurité et d'emploi avant d'utiliser le système de casque d'écoute sans fil.

Vérifiez que le voltage indiqué sur la plaque de l'adaptateur correspond bien au voltage du secteur local avant que de le brancher sur la prise de courant.

Retirez les piles du compartiment et débranchez l'adaptateur de la prise secteur si le système n'est pas utilisé pendant une longue période.

Évitez les risques de feu ou de choc : n'exposez pas l'appareil à l'humidité, à la pluie, au sable ou à la chaleur excessive d'un appareil de chauffage. Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil.

IMPORTANT

Avant d'utiliser le casque d'écoute IR pour la première fois, veuillez vous assurer de ce que les piles ont été complètement chargées pendant 16 heures. Elles auront ainsi une durée de fonctionnement plus longue.

Les avantages de la dernière technologie sans fil de Philips

Transmission sans fil
L'émetteur IR transmet le signal audio stéréo provenant de votre source audio ou stéréo à votre casque d'écoute IR sans fil.

Large rayon de transmission
Votre casque d'écoute IR est capable de recevoir des signaux dans un rayon de 7 mètres au maximum. Le casque doit être placé en visibilité directe de l'émetteur.

Transmission facile
Les ondes à haute fréquence transmettent un signal audio haute-fréquence, ce qui permet d'avoir une réception particulièrement claire et nette.

Plusieurs casques fonctionnant sur un seul émetteur
Il est possible d'utiliser un certain nombre de casques d'écoute supplémentaires sur un seul émetteur si elles fonctionnent sur la même fréquence.

Pour vérifier la compatibilité, veuillez consulter les fiches de spécification électrique de l'appareil.

Contenu de l'équipement

Ce système de casque IR comprend les accessoires suivants:

1 x émetteur IR SHC2000

1 x casque IR SHC2000

1 x adaptateur CA/CC 12 Volt/200 mA SBC CS030/00

2 x piles rechargeables R03/AAA (NiMH)

1 x fiche adaptatrice stéréo de 3,5 mm à 6,3 mm

1 x câble de charge (45 cm)

Émetteur (figure 1)

1 Les LED (diodes électroluminescentes) de transmission IR – elles transmettent le signal audio au casque d'écoute IR

2 Alimentation CC – se connecte à l'adaptateur CA/CC 12 volts/200mA

3 Commande d'alimentation – commande On/Off

4 Entrée audio 3,5 pour casque stéréo – connecte votre émetteur IR à une source audio.

5 Entrée recharge – connecter le câble de recharge à l'entrée prévue.

6 Panneau de commandes

Casque d'écoute (figure 2)

7 Capteurs IR – ils permettent de recevoir les ondes IR du transmetteur

8 Indication d'alimentation – s'allume lorsque le casque est sous tension.

9 Mise sous tension/hors tension – mettez le sélecteur en position de mise sous ou hors tension pour mettre le casque d'écoute sous tension/hors tension.

10 Volume – ajustez le volume au niveau d'écoute désiré.

11 Indicateur de charge – S'allume lorsque le câble de charge connecte le casque d'écoute à l'émetteur IR. Des piles complètement déchargées arriveront à charge complète après 16 heures de charge.

12 Entrée de charge (figure 3) – connectez le câble de recharge au transmetteur. L'indicateur de recharge placé sur le casque doit s'activer, indiquant ainsi la mise en charge du casque.

Alimentation de l'émetteur

IMPORTANT

Utiliser exclusivement l'adaptateur CA/CC 12 Volt/200 mA Philips SBC CS030/00.

1 Assurez-vous de ce que la tension nominale de l'adaptateur correspond bien à la tension de la prise du secteur.

2 Connectez le connecteur CC de l'adaptateur CA/CC au connecteur d'entrée 12 volts CC situé à l'arrière de l'émetteur.

3 Connectez l'adaptateur CA/CC 12 volts/ 200 mA à la prise du secteur.
– Déconnectez toujours l'adaptateur CA/CC lorsqu'il est clair que l'émetteur ne sera pas utilisé pendant une longue période.

Installation / Connexions Audio

Alimentation du casque d'écoute

IMPORTANT
N'utilisez que des piles NiMH R03/AAA (de préférence des piles Philips).

1 Assurez-vous de ce que le bouton de mise sous tension de votre casque d'écoute IR est bien sur la position de mise sous tension.

2 Assurez-vous de ce que les piles ont été insérées conformément aux symboles gravés sur leur compartiment.

3 Pour recharger les piles NiMH R03/AAA intégrées, mettez d'abord hors tension le casque d'écoute. Ensuite reliez le casque d'écoute et l'émetteur au moyen du câble de charge. (figure 3). L'indicateur de recharge s'allume.

Notes:
Des piles complètement déchargées ont besoin d'environ 16 heures pour se recharger entièrement.
Enlevez toujours les piles lorsqu'il est clair que vous n'utiliserez pas le casque pendant une longue période.

Les piles contiennent des substances chimiques, leur mise au rebut doit donc se faire de manière conséquente.

Remplacement des piles du casque d'écoute (figure 4)

IMPORTANT
N'utilisez que des piles NiMH R03/AAA (de préférence des piles Philips).

1 Ouvrez le compartiment des piles du casque d'écoute.

2 Enlevez les piles et mettez-les au rebut comme il convient pour tout matériel chimique.

3 Placez de nouvelles piles. N'utilisez que des piles R03/AAA NiMH (des Philips, de préférence).

4 Assurez-vous de ce que les piles ont été insérées conformément aux symboles gravés sur leur compartiment.

5 Fermez le compartiment des piles.

IMPORTANT
Avant d'utiliser le casque IR pour la première fois, veuillez vous assurer de ce que les piles ont été chargées jusqu'à charge complète pendant environ 16 heures. Procéder de la sorte garantit à vos piles une durée de fonctionnement plus longue.

Informations sur l'environnement

Tous les matériaux d'emballage inutiles ont été évités. Nous avons fait le maximum pour autoriser la séparation des matériaux d'emballage en trois catégories: le carton, le polystyrène expansé et le polyéthylène.

Votre équipement est constitué de matériaux recyclables, à condition d'être démonté par une société spécialisée. Veuillez observer les règles locales en vigueur pour le rebut des matériaux d'emballage, les piles usées et les anciens équipements.

Connexions Audio

Connexion de l'émetteur IR à la sortie de casque d'écoute d'une source audio (figure 5)

1 Connectez la fiche 3,5 mm stéréo du câble audio stéréo à la sortie de casque d'écoute d'une source audio (une TV, une chaîne hi-fi ou un PC, par exemple).
– Si la source audio en question est équipée d'une sortie de casque d'écoute de 6,3 mm, utilisez la fiche adaptatrice stéréo de 3,5 mm à 6,3 mm fournie.

2 Mettez votre source audio sous tension et augmentez prudemment son volume.

3 Mettez le casque d'écoute sous tension.

4 Ajustez le volume au niveau désiré au moyen de la commande de volume du casque d'écoute

Utilisation de base

Lorsque l'émetteur IR est connecté à une sortie de casque d'écoute ou une source audio.

1 Allumez votre transmetteur IR et placez-le à la même hauteur ou légèrement plus haut que le niveau de réception de votre casque IR.

2 Orientez les LED dans la direction de la zone d'écoute, en vous assurant de l'absence d'obstacles entre le transmetteur et le casque d'écoute.

3 Mettez le casque d'écoute sous tension.

4 Mettez sous tension votre source audio et augmentez prudemment son volume.

5 Ajustez le volume au niveau désiré à l'aide de la commande de volume du casque d'écoute.

IMPORTANT
Du fait que la lumière IR se déplace en ligne droite, il est nécessaire de placer le transmetteur IR à la même hauteur ou légèrement plus haut que le niveau de réception de votre casque IR.
Une forte lumière IR telle que la lumière du soleil ou une puissante lumière intérieure incandescente risque de dégrader le signal audio signal et de provoquer des interférences. Si vous rencontrez ce type de problème, il suffit de placer l'appareil dans un endroit plus sombre.

Français

Dépistage des pannes

En cas de dysfonctionnement, vérifiez d'abord les points listés ci-dessous, avant que de penser à faire réparer l'appareil.

Si les indications ci-dessous ne sont pas suffisantes à la solution du problème, consultez le revendeur ou le centre de service après-vente.

AVERTISSEMENT : Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer votre appareil vous-même, car cela entraînerait l'annulation de la garantie délivrée lors de l'achat de l'appareil.

Français

Problème	Solution
Pas de son	– Assurez-vous de ce que l'adaptateur CA/CC est correctement inséré dans la prise CA et que son connecteur CC est lui-même correctement inséré dans le connecteur d'entrée CC 12 volts situé à l'arrière de l'émetteur. – Vérifiez que le commutateur de mise sous tension/hors tension (On/Off) se trouve bien sur la position On (sous tension). – Les piles du casque d'écoute fonctionnent en état de charge faible. (voir "Alimentation du casque d'écoute"). – Assurez-vous de ce que la source audio est sous tension. – Volume non réglé. Ajustez le volume de la source audio/casque d'écoute à un niveau plus haut. – Utilisez l'émetteur SHC2000. Certains émetteurs déjà intégrés dans d'autres équipements peuvent ne pas être compatibles avec le casque d'écoute SHC2000, étant donné la technologie avancée utilisée dans ce dernier système.
Distorsion sonore	– Les piles du casque d'écoute fonctionnent en état de charge faible. (voir "Alimentation du casque d'écoute"). – Assurez-vous de ce que le volume sur la source audio/le casque d'écoute n'est pas exagéré. Réduisez le volume, si nécessaire. – La distance par rapport à l'émetteur est trop grande. Rapprochez-vous de l'émetteur. – Interférences d'éclairages au néon/ d'autres sources radio. Déplacez l'émetteur ou le casque d'écoute. – Utilisez l'émetteur SHC2000. Certains émetteurs déjà intégrés dans d'autres équipements peuvent ne pas être compatibles avec le casque d'écoute SHC2000, étant donné la technologie avancée utilisée dans ce dernier système.

Dépistage des pannes

Entretien	– Si vous ne devez pas utiliser le casque d'écoute pendant une longue période, veuillez enlever les piles afin d'éviter les fuites et corrosions éventuelles. – Si vous devez remplacer les piles, n'utilisez que des piles NiMH R03/AAA (des Philips, de préférence). – Ne laissez pas le casque d'écoute à proximité de sources de chaleur. Ne le laissez pas exposé à la lumière directe du soleil, protégez le de la poussière, de l'humidité, de la pluie et évitez les chocs mécaniques. – Pour le nettoyage du casque d'écoute ou de l'émetteur, n'employez jamais de l'alcool, du diluant ou des substances à base de pétrole. Utilisez plutôt une peau de chamois légèrement humide pour nettoyer le boîtier. – N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool, de l'essence térébenthine, de l'ammoniaque ou des abrasifs : ces produits pourraient endommager le boîtier.

Protection de votre ouïe! Une utilisation prolongée à un volume élevé peut endommager définitivement votre ouïe.

Spécifications

Système:	InfraRouge (IR)
Modulation:	Modulation de fréquence (FM)
Plage de transmission effective:	portée maximale de 7 mètres (en fonction des conditions ambiantes et la nécessité de visibilité directe de l'émetteur)
Niveau d'entrée :	300 mVrms (onde sinusoïdale 1 kHz)
Tension d'alimentation – émetteur :	12Volt / 200 mA CC, positif centre
Tension d'alimentation – casque d'écoute :	2 x 1.2 V R03 (AAA) piles (NiMH)
Fréquence porteuse (Casque d'écoute):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Rapport signal/bruit :	> 55 dB (onde sinusoïdale 1 kHz, pondéré A)
Distorsion:	< 1% DHT
Séparation des canaux :	> 30 dB

Introducción

¡Enhorabuena!

Acaba de comprar el sistema de sonido estéreo inalámbrico de infrarrojos (IR) más sofisticado que existe. Este sistema utiliza la tecnología IR inalámbrica más avanzada, que le proporciona una completa libertad de movimiento mientras disfruta de su música y películas favoritas. ¡Se han acabado los cables e hilos de auriculares! Para asegurarse de que consigue el mejor rendimiento posible de su sistema de sonido IR estéreo inalámbrico, lea atentamente este manual.

*) 7 m, radio de acción máximo, según las condiciones ambientales, que se restringe a la línea visual en relación con el transmisor.

IMPORTANTE
Lea estas instrucciones. Antes de utilizar el sistema de auriculares inalámbricos aconsejamos leer las instrucciones de seguridad y utilización.
Compruebe si el voltaje indicado en la placa de especificaciones del adaptador corresponde al voltaje de la red eléctrica local antes de conectarlo a la misma.
Si el sistema no va a utilizarse durante un período largo, retire las pilas del compartimento de pilas de los auriculares y desconecte el adaptador de la red eléctrica.
Prevenga el riesgo de incendio o descarga eléctrica: no exponga este equipo a humedad, suciedad, calor excesivo causado por equipo de calefacción o la luz directa del sol.

IMPORTANTE
Antes de utilizar los auriculares de IR por primera vez, asegúrese de que las pilas estén completamente cargadas para alrededor de 16 horas de funcionamiento. Esto garantizará una vida útil más larga para las pilas.

Español

Información general

Las ventajas ofrecidas por la avanzada tecnología inalámbrica de Philips

Transmisión inalámbrica
El transmisor de IR trasmite la señal de audio estéreo de la fuente de audio o vídeo a sus auriculares de IR sin utilizar cables.

Amplia gama de transmisión
Sus auriculares de IR pueden recibir señales a hasta 7 metros de distancia, como máximo. Sin embargo, los auriculares deben estar en la línea visual del transmisor.

Transmisión fácil
Las ondas de infrarrojos de alta frecuencia transportan la señal de audio, para asegurar una recepción clara y nítida.

Auriculares múltiples con un transmisor
Es posible utilizar un número adicional de auriculares con un solo transmisor si funcionan en la misma frecuencia

Para confirmar la compatibilidad del aparato, consulte las hojas de especificaciones eléctricas del mismo.

Contenido del kit

Este sistema de auriculares de IR consiste en los accesorios siguientes:

1 x Transmisor de IR SHC2000

1 x Auriculares de IR SHC2000

1 x Adaptador de 12 Volt/200 mA CA/CC SBC CS030/00

2 x Pilas recargables R03/AAA (NiMH)

1 x Enchufe adaptador de estéreo con un conector de 3,5 mm y un conector de 6,3 mm

1 x Cable de recarga (45 cm)

Mandos

Transmisor (figura 1)

1 **Diodos que trasmiten infrarrojos** – transmiten la señal de audio a los auriculares de IR

2 **Corriente de CC** – conectar al adaptador de 12 V/200 mA CA/CC

3 **Interruptor de corriente** – interruptor de activación/desactivación de corriente

4 **Entrada de audio de auriculares de estéreo de 3,5 mm** – conecta su transmisor de IR a una fuente de audio

5 **Toma de recarga** – conecte el cable de recarga a la toma.

6 **Placa de mandos**

Auriculares (figura 2)

7 **Sensores de IR** – para recibir ondas de IR emitidas por el transmisor

8 **Indicador de corriente** – está encendido cuando se utiliza el aparato.

9 **Activación/desactivación de corriente** – deslice el conmutador a la posición de activación o desactivación para activar o desactivar los auriculares.

10 **Volumen** – ajuste el volumen al nivel deseado.

11 **Indicador de recarga** – se enciende cuando el cable de recarga se conecta entre los auriculares y el transmisor de IR. Las pilas completamente agotadas se cargan completamente en unas 16 horas.

12 **Entrada de recarga (figura 3)** – conecte el cable de recarga al transmisor. El indicador de recarga de los auriculares debe encenderse, indicando que los auriculares se están recargando.

Instalación

Fuente de alimentación del transmisor

IMPORTANTE

Utilice solamente el adaptador 12 Volt/ 200 mA CA/CC SBC CS030/00 de Philips.

1 Asegúrese de que el voltaje nominal del adaptador corresponda al voltaje de la red.

2 Conecte el conector de CC del adaptador de CA/CC al conector de entrada de 12 VCC situado en la parte trasera del transmisor.

3 Conecte el adaptador de 12 Volt/200 mA CA/CC al enchufe de la red.
– Si el transmisor no va a utilizarse durante un largo período desconecte siempre el adaptador de CA/CC.

Fuente de alimentación de los auriculares

IMPORTANTE
Utilice solamente pilas R03/AAA NiMH (preferiblemente Philips).

1 Compruebe que el botón de corriente de los auriculares de IR esté en la posición de activación.

2 Asegúrese de que las pilas se inserten correctamente de la forma indicada por los símbolos grabados en su compartimento.

3 Para recargar las pilas R03/AAA NiMH recargables integradas en los auriculares, desactive primero los auriculares. Después conecte el cable de carga entre los auriculares y el transmisor (figure 3).
El indicador de recarga se enciende.

Notas:
Las pilas completamente agotadas necesitan aproximadamente 16 horas para recargarse.
Si los auriculares no van a utilizarse durante un período largo, retire las pilas.

Las pilas contienen sustancias químicas, por lo tanto deben desecharse de acuerdo con las normas pertinentes.

Cambio de las pilas de los auriculares (figura 4)

IMPORTANTE
Utilice solamente pilas R03/AAA NiMH (preferiblemente Philips).

1 Abra el compartimento de pilas de los auriculares.

2 Retire las pilas y deséchelas de la forma apropiada.

3 Coloque nuevas pilas. Utilice solamente pilas R03/AAA NiMH (preferiblemente Philips).

4 Asegúrese de que las pilas se inserten correctamente de la forma indicada por los símbolos grabados en su compartimento.

5 Cierre el compartimento de pilas.

IMPORTANTE
Antes de utilizar los auriculares de IR por primera vez, asegúrese de que las pilas estén completamente cargadas para alrededor de 16 horas de funcionamiento. Esto garantizará una vida útil más larga para las pilas.

Información medioambiental

Se ha eliminado todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para hacer que el embalaje se separe fácilmente en dos materiales: cartón y polietileno.

Esta unidad está formada por materiales que pueden reciclarse si son desmontados por una compañía especializada. Sírvase observar las normas locales respecto a la eliminación de materiales de embalaje, pilas gastadas y equipo antiguo.

Conexiones de audio

Conexión del transmisor de IR a una salida de auriculares de una fuente de audio (figura 5)

1. Conecte el enchufe de estéreo de 3,5 mm del cable de audio estéreo a la salida de auriculares de una fuente de audio, como un televisor, equipo de HiFi o un PC.
   – En el caso de que su fuente de audio tenga una salida de auriculares de 6,3 mm, utilice el enchufe adaptador de estéreo de 3,5 mm a 6,3 mm suministrado.
2. Active la fuente de audio y aumente con cuidado el volumen de la misma.
3. Active los auriculares.
4. Ajuste el volumen al nivel deseado utilizando el mando de volumen de los auriculares.

Funcionamiento básico

Cuando el transmisor de IR está conectado a una salida de articulares de una fuente de audio.

1. Active su transmisor de IR y colóquelo a la misma altura o en una posición ligeramente más alta que la altura de recepción de los auriculares de IR.
2. Posicione los diodos hacia el área de escucha, asegurándose de que no haya obstáculos entre el transmisor y los auriculares.
3. Active los auriculares.
4. Active la fuente de audio y aumente con cuidado el volumen de la misma.
5. Ajuste el volumen al nivel deseado utilizando el mando de volumen de los auriculares.

IMPORTANTE

Debido a que la luz de IR viaja en línea recta, coloque el transmisor de IR a la misma altura o en una posición ligeramente más alta que la altura de recepción de los auriculares de IR.

El alto contenido de luz infrarroja como la luz del sol y la luz artificial incandescente brillante puede degradar la señal de audio y causar interferencias. Si experimenta estos problemas, simplemente coloque el sistema en un área más oscura.

Resolución de problemas

Si ocurre algún problema, en primer lugar compruebe los puntos detallados a continuación antes de llevar el aparato a que se repare.

Si no puede solucionar un problema siguiendo estos consejos, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

ADVERTENCIA: No debe intentar reparar el aparato usted mismo bajo ninguna circunstancia ya que esto anularía la garantía.

Español

Problema	Solución
No hay sonido	– Compruebe que el adaptador de CA/CC esté completamente introducido en la salida de CA y que su conector de CC esté introducido correctamente en el conector de entrada de 12VCC situado en la parte trasera del transmisor. – Compruebe que el interruptor de activación/desactivación de los auriculares esté en la posición de activación. – Las pilas de los auriculares se están agotando. (Véase Fuente de alimentación de los auriculares) – Compruebe que la fuente de audio esté activada. – El volumen no está ajustado. Ajuste el volumen de la fuente de audio/auriculares a un nivel más alto. – Utilice el transmisor SHC2000. Algunos transmisores ya están integrados en otro equipo es posible que no sean compatibles con los auriculares SHC2000 debido a las avanzadas tecnologías utilizadas en los auriculares SHC2000.
Sonido distorsionado	– Las pilas de los auriculares se están agotando. (Véase Fuente de alimentación de los auriculares) – Compruebe que el volumen de la fuente de audio/auriculares no esté ajustado a un nivel demasiado alto. Reduzca el volumen. – La distancia al transmisor es demasiado grande. Acérquese al transmisor. – Interferencia producida por lámparas fluorescentes/otras fuentes de radio. Cambie de sitio el transmisor o los auriculares. – Utilice el transmisor SHC2000. Algunos transmisores ya están integrados en otro equipo es posible que no sean compatibles con los auriculares SHC2000 debido a las avanzadas tecnologías utilizadas en los auriculares SHC2000.

Resolución de problemas Especificaciones

Mantenimiento	– Si los auriculares no van a utilizarse por un período largo, retire las pilas para evitar escapes y corrosión en las mismas. – Cambie solamente las pilas por pilas R03/AAA NiMH (preferiblemente Philips). – No deje los articulares cerca de fuentes de calor. No los exponga a la luz directa del sol, polvo excesivo, humedad, lluvia o cualquier tipo de choque mecánico. – No utilice alcohol, solventes o sustancias con base de petróleo para limpiar los auriculares o el transmisor. Utilice una gamuza ligeramente húmeda para limpiar la caja. – No utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, amoniaco o abrasivos ya que pueden dañar la caja.

¡Cuidado de sus oídos!
La utilización continua a alto volumen puede dañar seriamente su oído.

Sistema:	Infrarrojos (IR)
Modulación:	Modulación de frecuencia (FM)
Gama de transmisión efectiva:	7 metros, radio de acción máximo (egún las condiciones ambientales, que se restringe a la línea visual en relación con el transmisor)
Nivel de entrada:	300 mVrms (onda sinusoidal de 1 kHz)
Fuente de alimentación – transmisor:	12Volt / 200 mA CC, central positiva
Fuente de alimentación – auriculares	2 x 1.2 V R03 (AAA) pilas (NiMH)
Frecuencia de la portadora (Auriculares):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Relación señal/ruido:	> 55 dB (onda sinusoidal de 1 kHz, ponderación A)
Distorsión:	< 1% THD
Separación de canales:	> 30 dB

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben soeben das ausgereifteste schnurlose Infrarot (IR) Stereo-Soundsystem gekauft. Dieses System benutzt aktuellste schnurlose IR-Technik, um Ihnen beim Genuss Ihrer Lieblingsmusik und Lieblingsfilme völlige Bewegungsfreiheit*) zu bieten. Lästige Kabel oder Kopfhörerdrähte gehören der Vergangenheit an! Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, um Ihr schnurloses IR Stereo-Soundsystem optimal zu nutzen.

*) max. Reichweite 7 m, je nach Umgebungsbedingungen und auf Sichtlinie in Bezug auf den Sender begrenzt.

WICHTIGER HINWEIS
Bitte lesen Sie diese Anweisungen: Alle Sicherheits- und Bedienvorschriften sollten vor Benutzung des Funk-Kopfhörersystems gelesen werden.
Überprüfen Sie vor Anschluss an die Stromversorgung, ob die auf dem Typenschild des Adapters angegebene Spannung der örtlichen Netzspannung entspricht.
Nehmen Sie die Batterien aus dem Fach des Kopfhörers heraus und ziehen Sie den Netzadapter, wenn das System längere Zeit nicht benutzt wird.
Beugen Sie der Feuer- oder Stromschlaggefahr vor: setzen Sie diese Ausrüstung nicht etwa Feuchtigkeit, Regen, Sand oder übertriebener, durch Heizkörper oder direkte Sonnen-einstrahlung verursachter Wärme aus.

WICHTIGER HINWEIS
Vor erstmaliger Benutzung des IR-Kopfhörers stellen Sie bitte sicher, dass die Batterien etwa 16 Stunden lang voll aufgeladen werden. Dadurch wird eine längere Standzeit der Batterien garantiert.

Vorteile der aktuellsten schnurlose Funktechnik von Philips

Schnurlose Funkübertragung
Der IR-Sender überträgt das Stereo-Audiosignal von Ihrer Audio- oder Videoquelle ohne Drähte an Ihren IR-Kopfhörer.

Breiter Übertragungsbereich
Ihr IR-Kopfhörer kann bis max. 7 Meter entfernte Signale empfangen. Der Kopfhörer muss sich jedoch in der Sichtlinie des Senders befinden.

Einfache Übertragung
IR-Hochfrequenzwellen befördern das Audiosignal, um klaren und gestochen scharfen Empfang zu gewährleisten.

Mehrere Kopfhörer mit einem Sender
Weitere Kopfhörer können mit einem einzigen Sender benutzt werden, wenn sie mit derselben Frequenz arbeiten.

Bestätigung der Kompatibilität siehe gerätespezifische Elektrodatenblätter.

Inhalt des Satzes

Dieses IR-Kopfhörersystem besteht aus folgendem Zubehör:

1 x IR-Sender SHC2000

1 x IR-Kopfhörer SHC2000

1 x SBC CS030/00: 12 Volt/200 mA AC/DC-Adapter

2 x wiederaufladbaren Batterien R03/AAA (NiMH)

1 x Stecker 3,5 mm / Stereoadapterstecker 6,3 mm

1 x Wiederaufladekabel (45 cm)

Bedienelemente

Sender (Abbildung 1)

1 **IR übertragende LEDs** – übertragen Audiosignale auf den IR-Kopfhörer

2 **Gleichstrom** – wird an den 12 Volt/ 200 mA AC/DC-Adapter angeschlossen

3 **Netzschalter** – ein/aus-Hauptschalter

4 **3,5 mm Stereokopfhörer-Audioeingang** – schließt Ihren IR-Sender an eine Audioquelle an

5 **Aufladeeingang** – schließen Sie das richtige Aufladekabel an den Eingang an.

6 **Bedienfeld**

Kopfhörer (Abbildung 2)

7 **IR-Sensoren** – zum Empfang von IR-Wellen vom Sender

8 **Stromanzeige** – leuchtet bei Benutzung auf.

9 **Strom Ein/Aus** – schieben Sie den Schalter in die Ein- oder Aus-Stellung, um den Kopfhörer ein-/auszuschalten.

10 **Lautstärke** – stellen Sie die Lautstärke auf den von Ihnen gewünschten Hörpegel ein.

11 **Wiederaufladeanzeige** – leuchtet auf, wenn das Aufladekabel zwischen dem Kopfhörer und dem IR-Sender angeschlossen ist. Batterien sind nach etwa 16 Stunden voll aufgeladen.

12 **Wiederaufladeeingang (Abbildung 3)** – schließen Sie das Aufladekabel an den Sender an. Die Aufladeanzeige am Kopfhörer muss sich einschalten, wodurch angegeben wird, dass der Kopfhörer aufgeladen wird.

Installation

Sender-Stromversorgung

WICHTIGER HINWEIS

Benutzen Sie nur den 12 Volt/200 mA AC/DC-Adapter SBC CS030/00 von Philips.

1 Vergewissern Sie sich, dass des Adapters Nennspannung mit der Netzspannung (Steckdose) übereinstimmt.

2 Schließen Sie den DC-Verbinder des AC/DC-Adapters an den auf der Rückseite des Senders befindlichen 12 Volt DC-Stromeingangsverbinder an.

3 Schließen Sie den 12 Volt/200 mA AC/DC-Adapter an die Netzsteckdose an.
– Ziehen Sie stets den AC/DC-Adapter, wenn der Sender längere Zeit nicht benutzt wird.

Kopfhörer-Stromversorgung

WICHTIGER HINWEIS
Benutzen Sie nur R03/AAA NiMH-Batterien (vorzugsweise Philips).

1 Überprüfen Sie, ob sich die Stromtaste des IR-Kopfhörers in der Stellung ‚ein' befindet.

2 Vergewissern Sie sich, dass die Batterien richtig eingelegt sind, wie von den gravierten Symbolen im Batteriefach angezeigt.

3 Zum Wiederaufladen der eingebauten wiederaufladbaren R03/AAA NiMH-Batterien des Kopfhörers, schalten Sie zuerst den Kopfhörer aus. Schließen Sie danach das Ladekabel zwischen dem Kopfhörer und dem Sender an (Abbildung 3). Die Aufladeanzeige am Kopfhörer leuchtet auf.

Hinweise:
Völlig erschöpfte Batterien benötigen zum Wiederaufladen etwa 16 Stunden.
Nehmen Sie stets die Batterien heraus, wenn der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt wird.

Batterien enthalten chemische Substanzen, weshalb sie ordnungsgemäß zu entsorgen sind.

Kopfhörer-Batteriewechsel (Abbildung 4)

WICHTIGER HINWEIS
Benutzen Sie nur R03/AAA NiMH-Batterien (vorzugsweise Philips).

1 Öffnen Sie des Kopfhörers Batteriefach.

2 Nehmen Sie die Batterien heraus und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß.

3 Legen Sie neue Batterien ein. Benutzen Sie nur R03/AAA NiMH-Batterien (vorzugsweise Philips).

4 Vergewissern Sie sich, dass die Batterien richtig eingelegt sind, wie von den gravierten Symbolen im Batteriefach angezeigt.

5 Schließen Sie das Batteriefach.

WICHTIGER HINWEIS
Vor erstmaliger Benutzung des IR-Kopfhörers vergewissern Sie sich bitte, dass die Batterien etwa 16 Stunden lang voll aufgeladen werden. Dadurch wird eine längere Lebensdauer der Batterien garantiert.

Deutsch

Informationen zum Umweltschutz

Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in zwei Materialien (Pappe und Polyäthylen) aufteilbar ist.

Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wieder verwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Entsorgen von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Geräte an örtliche Bestimmungen.

Audioanschlüsse

Anschließen des IR-Senders an einen Kopfhörerausgang einer Audioquelle (Abbildung 5)

1 Schließen Sie den 3,5 mm-Stereostecker des Stereo-Audiokabels an den Kopfhörerausgang einer Audioquelle, z.B. Fernsehgerät, HiFi oder PC, an.
– Falls Ihre Audioquelle einen Kopfhörerausgang 6,3 mm hat, benutzen Sie den mitgelieferten 3,5 mm/6,3 mm-Stereoadapterstecker.

2 Schalten Sie Ihre Audioquelle ein und erhöhen Sie vorsichtig die Lautstärke der Audioquelle.

3 Schalten Sie den Kopfhörer ein.

4 Stellen Sie die Lautstärke mit dem Kopfhörer-Lautstärkeregler auf den gewünschten Pegel ein.

Grundlegende Funktionsweise
Wenn der IR-Sender an Folgendes angeschlossen ist einen Kopfhörerausgang einer Audioquelle.

1 chalten Sie Ihren IR-Sender ein und stellen Sie ihn auf dieselbe Höhe wie oder etwas höher als die Empfangshöhe des IR-Kopfhörers.

2 Positionieren Sie die LEDs zum Hörbereich hin, wobei sicherzustellen ist, dass sich keine Hindernisse zwischen Sender und Kopfhörer befinden.

3 Schalten Sie den Kopfhörer ein.

4 Schalten Sie Ihre Audioquelle ein und erhöhen Sie vorsichtig die Lautstärke der Audioquelle.

5 Stellen Sie die Lautstärke mit dem Kopfhörer-Lautstärkeregler auf den gewünschten Pegel ein.

WICHTIG
Weil IR-Licht geradlinig wandert, stellen Sie den IR-Sender auf dieselbe Höhe wie oder etwas höher als die Empfangshöhe des IR-Kopfhörers.
Hoher IR-Lichtanteil wie z.B. Sonnenstrahlung und grelle Glühlampen drinnen können das Audiosignal abschwächen und Störungen verursachen. Falls bei Ihnen derartige Probleme auftreten, verlegen Sie das System einfach in einen dunkleren Bereich.

Fehlersuche

Wenn ein Fehler auftritt, sind zuerst die nachstehenden Punkte zu überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird.

Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle wenden.

WARNHINWEIS: Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.

Problem	Abhilfe
Kein Sound	– Überprüfen, ob der AC/DC-Adapter sicher in der AC-Steckdose steckt, und dass sein DC-Verbinder richtig im 12 Volt DC-Eingangsverbinder auf der Rückseite des Senders befindlich ist. – Überprüfen, ob der Ein/Aus-Schalter des Kopfhörers in Stellung ‚ein' befindlich ist. – Kopfhörer-Batterien geschwächt. (Siehe Kopfhörer-Stromversorgung) – Überprüfen, ob die Audioquelle eingeschaltet ist. – Lautstärke nicht eingestellt. Die Lautstärke an Audioquelle/ Kopfhörer auf einen höheren Pegel einstellen. – Sich den Sender SHC2000 zunutze machen. Einige bereits in andere Ausrüstung eingebaute Sender sind – aufgrund der im Kopfhörer SHC2000 eingesetzten modernen Technik – evtl. nicht mit dem Kopfhörer SHC2000 kompatibel.
Verzerrter Sound	– Kopfhörer-Batterien geschwächt. (Siehe Kopfhörer-Stromversorgung) – Überprüfen, dass die Lautstärke an Audioquelle/ Kopfhörer nicht auf einen zu hohen Pegel eingestellt ist. Die Lautstärke herabsetzen. – Abstand zum Sender ist zu groß. Sich näher zum Sender bewegen. – Störung aufgrund von Leuchtstofflampen/anderen Funkquellen. Sender oder Kopfhörer woandershin verlegen. – Sich den Sender SHC2000 zunutze machen. Einige bereits in andere Ausrüstung eingebaute Sender sind - aufgrund der im Kopfhörer SHC2000 eingesetzten modernen Technik - evtl. nicht mit dem Kopfhörer SHC2000 kompatibel.

Pflege	– Wenn der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie bitte die Batterien heraus, um Auslaufen und Korrosion zu verhindern. – Die Batterien sind nur durch R03/AAA NiMH-Batterien (vorzugsweise Philips) zu ersetzen. – Lassen Sie den Kopfhörer nicht in der Nähe von Wärmequellen. Setzen Sie ihn nicht direkter Sonneneinstrahlung, übertriebener Staubentwicklung, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischer Erschütterung irgendwelcher Art aus. – Verwenden Sie nicht Alkohol, Verdünner oder Substanzen auf Petroleumbasis zur Reinigung des Kopfhörer oder Senders. Benutzen Sie ein etwas angefeuchtetes Ledertuch zum Reinigen des Gehäuses. – Benutzen Sie keine Reiniger, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder scheuernde Partikel enthalten, da diese das Gehäuse beschädigen können.

Deutsch

Hörsicherheit!
Benutzung bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör nachhaltig schädigen.

System:	Infrarot (IR)
Modulation:	Frequenzmodulation (FM)
Effektiver Übertragungsbereich:	max. Reichweite 7 Meter (je nach Umgebungsbedingungen und auf Sichtlinie in Bezug auf den Sender begrenzt)
Eingangspegel:	300 mVrms (1 kHz Sinuswelle)
Stromversorgung – Sender:	12Volt / 200 mA DC, Mitte positiv
Stromversorgung – Kopfhörer:	2 x 1.2 V R03 (AAA) Batterien (NiMH)
Trägerfrequenz (Kopfhörer):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Störabstand:	> 55 dB (1 kHz Sinuswelle, A-bewertet)
Verzerrung:	Klirrfaktor < 1%
Kanalabstand:	> 30 dB

Inleiding

Gefeliciteerd!

U heeft zojuist meest gesofisticeerde draadloze infrarood (IR)-stereogeluidssysteem aangeschaft. Voor dit systeem is de nieuwste draadloze IR-technologie toegepast waardoor u volledige bewegingsvrijheid* heeft terwijl u geniet van uw favoriete muziek en films. Geen onhandige kabels en hoofdtelefoonsnoeren meer! Leest u deze gebruiksaanwijzing grondig zodat u uw draadloze stereo IR-geluidssysteem optimaal kunt benutten.

*) maximale bereik 7 m., afhankelijk van de omgevingsfactoren en het vereiste 'oogcontact' met de zender.

BELANGRIJK

Leest u al deze instructies. Alle veiligheids- en bedieningsvoorschriften dienen gelezen te worden voor u het draadloze hoofdtelefoonsysteem in gebruik neemt.

Controleer of de netspanning op het typeplaatje van de adapter overeenkomt met de plaatselijke netspanning voor u de adapter aansluit op de netvoeding.

Haal de batterijen uit het batterijvak van de hoofdtelefoon en haal de stekker van de adapter uit het stopcontact als u het systeem gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

Voorkom het risico op brand en een elektrische schok: bescherm dit apparaat tegen vocht, regen, zand of extreem hoge temperaturen, zoals bij verwarmings-apparatuur of in de felle zon.

BELANGRIJK

Let u erop dat de batterijen helemaal opgeladen zijn - gedurende ongeveer 16 uur - voor u de IR-hoofdtelefoon voor de eerste keer gebruikt. Dit verlengt de gebruiksduur van de batterijen.

Algemene informatie

De voordelen van de nieuwste draadloze technologie van Philips

Draadloos zenden
De IR-zender stuurt het stereo audiosignaal van uw audio- of videobron naar de IR-hoofdtelefoon zonder gebruik van snoeren.

Ruim zendbereik
Uw IR-hoofdtelefoon kan signalen ontvangen tot op een afstand van maximaal 7 meter. De hoofdtelefoon moet echter 'oogcontact' houden met de zender.

Eenvoudig zenden
Hoogfrequente IR-golven dragen het audiosignaal zodat u verzekerd bent van een heldere en zuivere ontvangst.

Meerdere hoofdtelefoons met één zender
Een extra aantal hoofdtelefoons kunnen gebruikt worden met één enkele zender op voorwaarde dat ze dezelfde frequentie gebruiken.

Raadpleeg de technische gegevens van het apparaat om de compatibiliteit te controleren.

Inhoud van de set

Dit IR-hoofdtelefoonsysteem bestaat uit de volgende onderdelen:

1 x IR-zender SHC2000

1 x IR-hoofdtelefoon SHC2000

1 x 12 volt/200 mA AC/DC-adapter SBC CS030/00

2 x oplaadbare batterijen, type R03/AAA (NiMH)

1 x 3,5 mm naar 6,3 mm-stereoadapterstekker

1 x laadsnoer (45 cm)

Bedieningselementen

Zender (figuur 1)

1 IR-led's – zenden het audiosignaal naar de IR-hoofdtelefoon

2 DC-voedingsaansluiting – aansluiting voor de 12 volt/200 mA AC/DC-adapter

3 Aan/uit-schakelaar – schakelaar om in en uit te schakelen

4 3,5 mm-stereohoofdtelefoonaudio-ingang – om uw IR-zender aan te sluiten op een audiobron

5 Laadingang – sluit het laadsnoer aan op deze ingang.

6 Bedieningspaneel

Hoofdtelefoon (figuur 2)

7 IR-sensors – om de IR-golven van de zender te ontvangen

8 Aan/uit-indicator – brandt tijdens het gebruik.

9 Aan/uit-knop – zet de schakelaar op aan of uit om de hoofdtelefoon in/uit te schakelen.

10 Volume – zet het volume op het gewenste luisterniveau.

11 Laadindicator – brandt als het laadsnoer aangesloten is op de hoofdtelefoon en de IR-zender. Batterijen die helemaal leeg zijn, zijn na ongeveer 16 uur weer volledig opgeladen.

12 Laadingang (figuur 3) – sluit het laadsnoer aan op de zender. De laadindicator op de hoofdtelefoon moet beginnen branden waarmee aangegeven wordt dat de hoofdtelefoon opgeladen wordt.

Installatie

Voeding van de zender

BELANGRIJK
Gebruik enkel de Philips SBC CS030/00 12 volt/200 mA AC/DC-adapter.

1 Let erop dat de nominale netspanning van de adapter overeenkomt met de netspanning van het stopcontact.

2 Sluit de DC-stekker van de AC/DC-adapter aan op de 12 volt-DC-voedingsingang op de achterkant van de zender.

3 Sluit de 12 volt/200 mA AC/DC-adapter aan op het stopcontact.
– Haal de AC/DC-adapter altijd uit het stopcontact als u de zender gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

Voeding van de hoofdtelefoon

Gebruik enkel NiMH-batterijen, type R03/AAA (bij voorkeur Philips).

1 Controleer of de aan/uit-knop van de IR-hoofdtelefoon ingeschakeld is.

2 Let erop dat de batterijen op de juiste manier geplaatst worden zoals aangegeven door de symbolen in het batterijvak.

3 Om de ingebouwde oplaadbare R03/AAA NiMH-batterijen van de hoofdtelefoon op te laden moet u eerst de hoofdtelefoon uitschakelen. Sluit vervolgens het laadsnoer aan op de hoofdtelefoon en de zender (figuur 3). De laadindicator begint te branden.

Opmerkingen:
Bij batterijen die helemaal leeg zijn duurt het ongeveer 16 uur om weer volledig op te laden.
Verwijder de batterijen als u de hoofdtelefoon gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.

Vervangen van de batterijen van de hoofdtelefoon (figuur 4)

Gebruik enkel NiMH-batterijen, type R03/AAA (bij voorkeur Philips).

1 Open het batterijvak van de hoofdtelefoon.

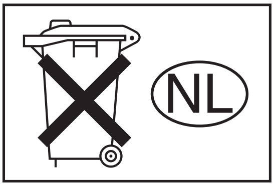
2 Haal de batterijen uit en lever ze op de juiste manier in.

3 Plaats nieuwe batterijen. Gebruik enkel NiMH-batterijen, type R03/AAA (bij voorkeur Philips).

4 Let erop dat de batterijen op de juiste manier geplaatst worden zoals aangegeven door de symbolen in het batterijvak.

1 Open het batterijvak van de hoofdtelefoon.

BELANGRIJK
Let u erop dat de batterijen helemaal opgeladen zijn - gedurende ongeveer 16 uur - voor u de IR-hoofdtelefoon voor de eerste keer gebruikt. Dit verlengt de gebruiksduur van de batterijen.



Met het oog op het milieu

Wij hebben alle overbodig verpakkingsmateriaal weggelaten en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in twee materialen te scheiden is: karton en polyethyleen.

Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

Nederlands

Audioaansluitingen

Aansluiten van de IR-zender op de hoofdtelefoonuitgang van een audiobron (figuur 5)

1 Sluit de 3,5mm-stereostekker van de stereo-audiokabel aan op de hoofdtelefoonuitgang van een audiobron, bijvoorbeeld een tv, hi-fi of pc.
   – Heeft uw audiobron een 6,3mm-hoofdtelefoonuitgang, gebruik dan de bijgeleverde 3,5mm tot 6,3 mm-stereoadapterstekker.

2 Schakel uw audiobron in en zet voorzichtig het volume van de audiobron harder.

3 Schakel de hoofdtelefoon in.

4 Zet het volume op het gewenste niveau met de volumeknop van de hoofdtelefoon.

Basisbediening

Als de IR-zender aangesloten is op de hoofdtelefoonuitgang van een audiobron.

1 Schakel uw IR-zender in en plaats deze op dezelfde hoogte als de ontvangsthoogte van de IR-hoofdtelefoon of iets hoger.

2 Richt de led's naar de luisterplek en let erop dat er niets in de weg staat tussen de zender en de hoofdtelefoon.

3 Schakel de hoofdtelefoon in.

4 Schakel uw audiobron in en zet voorzichtig het volume van de audiobron harder.

5 Zet het volume van de IR-hoofdtelefoon op het gewenste niveau met de volumeknop van de hoofdtelefoon.

BELANGRIJK

Aangezien IR-licht zich in een rechte lijn voortbeweegt, moet u de IR-zender op dezelfde hoogte als de ontvangst-hoogte van de IR-hoofdtelefoon plaatsen of iets hoger.

Licht met een hoog aandeel infraroodlicht, zoals zonlicht of felle gloeilampen binnenshuis, kan het audiosignaal verzwakken en storing veroorzaken. Als dit probleem zich voordoet, dient u het systeem naar een iets donkerdere plek te verplaatsen.

Verhelpen van storingen

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat in reparatie geeft.

Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.

WAARSCHUWING: Probeer in geen geval zelf het systeem te repareren want dan vervalt de garantie.

Probleem	Oplossing
Geen geluid	– Controleer of de AC/DC-adapter goed aangesloten is op het stopcontact en of de DC-stekker goed aangesloten is op de 12 volt-DC-ingang op de achterkant van de zender. – Controleer of de aan/uit-knop van de hoofdtelefoon ingeschakeld is. – De batterijen van de hoofdtelefoon zijn bijna leeg. (zie Voeding van de hoofdtelefoon) – Controleer of de audiobron ingeschakeld is. – Het volume is niet ingesteld. Zet het volume van de audiobron/ hoofdtelefoon harder. – Gebruik de zender SHC2000. Door de geavanceerde technologieën die gebruikt werden bij de hoofdtelefoon SHC2000 kan het zijn dat bepaalde zenders die reeds ingebouwd zijn in andere apparatuur niet compatibel zijn met de hoofdtelefoon SHC2000.
Vervormd geluid	– De batterijen van de hoofdtelefoon zijn bijna leeg. (zie Voeding van de hoofdtelefoon) – Controleer of het volume van de audiobron/ hoofdtelefoon niet te hard staat. Zet het volume zachter. – De zender is te ver verwijderd. Ga dichter in de buurt van de zender. – Interferentie van tl-lampen / andere radiobronnen. Verplaats de zender of de hoofdtelefoon. – Gebruik de zender SHC2000. Door de geavanceerde technologieën die gebruikt werden bij de hoofdtelefoon SHC2000 kan het zijn dat bepaalde zenders die reeds ingebouwd zijn in andere apparatuur niet compatibel zijn met de hoofdtelefoon SHC2000.

Verhelpen van storingen Technische gegevens

Onderhoud	– Als u de hoofdtelefoon gedurende langere tijd niet zult gebruiken, verwijder dan de batterijen om te voorkomen dat ze gaan lekken waardoor corrosie ontstaat. – Vervang de batterijen enkel door NiMH-batterijen, type R03/AAA (bij voorkeur Philips). – Maak de hoofdtelefoon of de zender niet schoon met alcohol, verdunner of middelen op basis van benzine. U kunt de apparaten schoonmaken met een licht bevochtigde zeemlap. – Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of schuurmiddel bevatten want die kunnen de apparaten beschadigen.

Bescherm uw gehoor! Langdurig gebruik aan een hoog volume kan blijvend letsel aan uw gehoor veroorzaken.

Systeem:	InfraRood (IR)
Modulatie:	Frequentiemodulatie (FM)
Effectief zendbereik:	maximale bereik 7 meter (afhankelijk van de omgevingsfactoren en het vereiste 'oogcontact' met de zender)
Ingangsniveau:	300 mVrms (1 kHz sinusgolf)
Voeding – zender:	12Volt / 200 mA DC, middenpen plus
Voeding – hoofdtelefoon:	2 x 1.2 V R03 (AAA) batterijen (NiMH)
Zendfrequentie (Hoofdtelefoon):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Signaal/ruis-verhouding:	> 55 dB (1 kHz sinusgolf, A-gewogen)
Vervorming:	< 1% THD
Kanaalscheiding:	> 30 dB

Introduzione

Congratulazioni!

Avete appena acquistato il più sofisticato sistema audio stereo InfraRed (IR) senza fili. Questo sistema utilizza la più recente tecnologia IR senza fili, che vi offre completa libertà di movimento* mentre vi godete la vostra favorita musica e film. Niente più fastidi derivanti da cavi o fili della cuffia! Al fine di assicurarsi di ottenere la migliore performance dal vostro sistema audio stereo vi preghiamo di leggere attentamente il presente manuale.

*) fino ad un massimo di 7 metri, secondo le condizioni dell'ambiente e limitato alla linea di visione relativa alla trasmittente.

IMPORTANTE

Leggete queste istruzioni. Prima di usare il sistema di cuffie senza fili bisogna leggere le istruzioni per l'uso e di sicurezza.

Prima di collegare all'alimentazione di rete, controllate che la tensione indicata sulla targhetta dati dell'adattatore corrisponda alla tensione della rete locale.

Se il sistema non deve essere usato per un lungo periodo di tempo, togliete le batterie dal loro scomparto e scollegate l'adattatore dalla rete.

Prevenzione di incendi o di scosse elettriche: non esporre l'apparecchio a umidità, pioggia, sabbia o eccessivo calore derivanti da attrezzature di riscaldamento o dalla luce solare diretta.

IMPORTANTE

Prima di usare le cuffie IR per la prima volta, assicuratevi che le batterie siano state completamente caricate per circa 16 ore. Questo garantisce una più lunga durata operativa delle batterie.

Informazioni generali

Vantaggi della più recente tecnologia senza fili

Trasmissione senza fili
La trasmittente IR trasmette il segnale audio stereo dalla sorgente audio o video alla vostra cuffia IR senza fili.

Vasta gamma di trasmissione
La vostra cuffia IR può ricevere segnali fino ad un massimo di 7 metri di distanza. Tuttavia è necessario che la cuffia sia in linea di visione della trasmittente.

Facile trasmissione
Le onde IR ad alta frequenza portano il segnale audio onde garantire una ricezione marcata e nitida.

Cuffie multiple con una sola trasmittente
Si può usare un numero addizionale di cuffie con una singola trasmittente se esse funzionano alla stessa frequenza.

Vi preghiamo di consultare la scheda della specifica tecnica dell'apparecchio per confermare la compatibilità.

Contenuto del kit

Questo sistema di cuffia IR consiste dei seguenti accessori:

1 x trasmittente IR, SHC2000

1 x cuffia IR, SHC2000

1 x adattatore CA/CC 12 volt/200 mA, SBC CS30/00

2 x batterie ricaricabili R03/AAA (NiMH)

1 x spina adattatrice stereo da 3,5 mm a 6,3 mm

1 x cavo per la carica (45 cm)

Trasmittente (figura 1)

1 I LED di trasmissione IR – trasmettono segnali audio alle cuffie IR.

2 Alimentazione CC – collegate l'adattatore CA/CC di 12 volt /200 mA

3 Interruttore d'accensione – interruttore accensione/spegnimento

4 Ingresso mm audio cuffia stereo di 3,5 – collega la trasmittente IR ad una sorgente audio.

5 Ingresso di ricarica – collegate il cavo di ricarica all'ingresso.

6 Pannello di controllo

Cuffia (figura 2)

7 Sensori IR – per ricevere onde IR dalla trasmittente

8 Indicazione di alimentazione – si accende quando in uso.

9 Alimentazione inserita/disinserita – mettete il selettore in posizione acceso/spento per accendere/spegnere la cuffia.

10 Volume – regolate il volume al livello di ascolto desiderato.

11 Indicatore di carica – si illumina quando il cavo di ricarica è collegato tra la cuffia e la trasmittente IR. Batterie completamente scariche saranno cariche dopo circa 16 ore.

12 Ingresso di ricarica (figura 3) – collegare il cavo di ricarica alla trasmittente. L'indicatore di ricarica sulla cuffia deve illuminarsi, per indicare che la cuffia si sta caricando.

Alimentazione della trasmittente

IMPORTANTE
Usare solamente l'adattatore Philips CA/CC 12 volt/200 mA, SBC CS30/00

1 Assicuratevi che la tensione nominale dell'adattatore corrisponda a quella della presa.

2 Collegate il connettore CC dell'adattatore CA/CC al connettore d'ingresso dell'alimentazione CC che si trova sul retro della trasmittente.

3 Collegate l'adattatore CA/CC di 12 Volt/200 mA alla presa della rete.
– Scollegate sempre l'adattatore CA/CC se la trasmittente non viene usata per un lungo periodo di tempo.

Installazione

Collegamenti audio

Alimentazione della cuffia

IMPORTANTE
Usate solo batterie R03/AAA NiMH (preferibilmente Philips).

1 Controllate che il tasto dell'alimentazione della cuffia IR sia in posizione.

2 Assicuratevi che le batterie vengano inserite correttamente come indicato dai simboli incisi nella sede delle batterie.

3 Per ricaricare le batterie R03/AAA NiMH ricaricabili incorporate, spegnete prima la cuffia. Poi collegate il cavo di carica tra la cuffia e la trasmittente (figura 3). L'indicatore di ricarica si illumina.

Note:
Batterie completamente scariche hanno bisogno di circa 16 ore di ricarica.
Rimuovete sempre le batterie se la cuffia non viene usata per un lungo periodo di tempo.

Le batterie contengono delle sostanze chimiche, quindi vi raccomandiamo di smaltirle nel modo adeguato.

Sostituzione delle batterie della cuffia (figura 4)

IMPORTANTE
Usate solo batterie R03/AAA NiMH (preferibilmente Philips).

1 Aprite lo scomparto batterie della cuffia.

2 Estraete le batterie e smaltitele in modo adeguato.

3 Inserite nuove batterie. Usate solo batterie R03/AAA NiMH (preferibilmente Philips).

4 Assicuratevi che le batterie vengano inserite correttamente come indicato dai simboli incisi nella sede delle batterie.

5 Chiudete lo scomparto batterie.

IMPORTANTE
Prima di usare le cuffie IR per la prima volta, assicuratevi che le batterie siano completamente caricate per 16 ore. Questo garantisce una più lunga durata operativa delle batterie.

Italiano

Collegamenti audio

Collegamento della trasmittente IR all'uscita della cuffia di una sorgente audio (figura 5)

1 Collegate la spina stereo di 3,5mm del cavo audio stereo all'uscita della cuffia di una sorgente audio, come TV, Hi-fi o PC.
– In caso la sorgente audio abbia un'uscita cuffia di 6,3mm, usate la spina adattatrice stereo da 3,5 mm a 6,3 mm.

2 Accendete la sorgente audio ed aumentatene cautamente il volume.

3 Accendete la cuffia.

4 Regolate il volume al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume della cuffia.

Funzionamento di base
Quando la trasmittente IR è collegata a un'uscita di cuffia di una sorgente audio.

1 Accendere la trasmittente IR e posizionarla alla stessa altezza o leggermente più alta dell'altezza di ricezione della cuffia IR.

2 Posizionare i LED rivolti verso l'area di ascolto, assicurandosi che non vi siano ostacolitra la trasmittente e la cuffia.

3 Accendete la cuffia.

4 Accendete la sorgente audio ed aumentatene cautamente il volume.

5 Regolate il volume, della cuffia IR, al livello desiderato, utilizzando il controllo del volume della cuffia.

IMPORTANTE
Poiché la luce IR viaggia in linea retta, posizionare la trasmittente IR alla stesa altezza, o leggermente più alta dell'altezza di ricezione della cuffia IR.
Alto contenuto di luce IR come la luce del sole e brillante illuminazione incandescente interna potrebbe degradare il segnale audio e causare interferenza. Se si riscontrano tali problemi, basta semplicemente spostare il sistema in un'area più scura.

Italiano

Informazione ecologica

Tutto il materiale d'imballaggio non necessario è stato omesso Abbiamo fatto il nostro meglio per rendere l'imballaggio facile da separare in due tipi di materiali mono: cartone e polietilene.

L'apparecchio consiste di materiale che può essere riciclato se smontato da un'azienda specializzata Si prega osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di materiale da imballaggio, batterie scariche e vecchi apparecchi.

Ricerca dei guasti

In caso di guasto, prima di portare l'apparecchio a riparare, controllate i punti sottoelencati.

Se non si è in grado di risolvere il problema seguendo questi suggerimenti, rivolgetevi al proprio rivenditore o al centro di assistenza.

AVVERTENZA: In nessuna circostanza bisogna tentare di riparare personalmente l'apparecchio; tali interventi annullano la garanzia.

Problema	Rimedio
Assenza di suono	– Controllate che l'adattatore CA/CC sia tutto inserito nella presa CA e che il connettore CC sia inserito correttamente nel connettore d'ingresso di 12 Volt CC che si trova sul retro della trasmittente. – Controllate che l'interruttore di alimentazione della cuffia sia acceso. – La batteria della cuffia è scarica. (Vedi alimentazione della cuffia) – Controllate che la sorgente audio sia accesa. – Volume non regolato. Regolate il volume della sorgente audio/cuffia ad un livello più alto. – Utilizzate la trasmittente SHC2000. Alcune trasmittenti già incorporate nell'attrezzatura potrebbero non essere compatibili con la cuffia SHC2000 a causa dell'alta tecnologia utilizzata in questo modello.
Suono distorto	– La batteria della cuffia è scarica. (Vedi alimentazione della cuffia) – Controllate che il volume della sorgente audio/cuffia non sia stato impostato ad un livello troppo alto. Riducete il volume. – La distanza dalla trasmittente è troppo grande. Portatevi più vicino alla trasmittente. – Interferenza da lampade fluorescenti/altre sorgenti radio. Spostate la trasmittente o la cuffia ad un altro posto. – Utilizzate la trasmittente SHC2000. Alcune trasmittenti già incorporate nell'attrezzatura potrebbero non essere compatibili con la cuffia SHC2000 a causa dell'alta tecnologia utilizzata in questo modello.

Ricerca dei guasti

Manutenzione	– Se la cuffia non deve essere usata per un lungo periodo di tempo, vi preghiamo togliere le batterie per impedire perdite e corrosione. – Sostituite le batterie soltanto con R03/AAA NiMH (preferibilmente Philips). – Non lasciate la cuffia vicino alla sorgente. Non esponetela alla diretta luce del sole, ad eccessiva polvere, alla pioggia o a qualsiasi sorta di urto meccanico. – Non usate alcool, diluente o sostanze a base di petrolio per pulire la cuffia o la trasmittente. Usate un panno di pelle di camoscio per pulire l'alloggiamento. – Non usate detersivi che contengono alcool, alcool depurato, ammoniaca o abrasivi poiché potrebbero danneggiare l'alloggiamento.

Sicurezza d'ascolto!
Un uso continuo ad alto volume può provocare danni permanenti all'udito.

Caratteristiche

Sistema:	InfraRed (IR)
Modulazione:	Modulazione di Frequenza (FM)
Gamma di trasmissione effettiva:	massimo di 7 metri (secondo le condizioni dell'ambiente e limitato alla linea di visione relativa alla trasmittente)
Livello d'ingresso:	300 mVrms (1 kHz oscillatore sinusoidale)
Alimentazione – trasmittente:	12Volt / 200 mA CC, positivo al centro
Alimentazione – cuffia:	2 x 1.2 V R03 (AAA) batterie (NiMH)
Frequenza vettore (Cuffia):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Rapporto segnale/rumore:	> 55 dB (1 kHz oscillazione sinusoidale, ponderato A)
Distorsione:	< 1% THD
Separazione dei canali:	> 30 dB

Introdução

Parabéns!

Acaba de comprar o mais sofisticado sistema de som de Infravermelhos (IR) estereo sem fios. Este sistema utiliza a mais recente tecnologia IR sem fios, que lhe dá uma completa liberdade de movimentos* enquanto desfruta da sua música e dos seus filmes favoritos. Acabou-se o incómodo dos cabos ou dos fios dos auscultadores!
Para assegurar que obtém o melhor desempenho possível do seu sistema de som IR estereo sem fios, queira, por favor, ler cuidadosamente este manual.

*) Alcance máximo de 7 m, dependendo das condições de ambiente e desde que exista uma linha de visão desobstruída entre o aparelho e o transmissor.

IMPORTANTE
Leia estas instruções. Deve ler todas as instruções relativas a segurança e utilização antes de usar o sistema de auscultadores sem fios.
Verifique se a tensão indicada na placa de tipo do transformador corresponde à tensão da rede local antes de o ligar à tomada da rede.
Tire as pilhas do respectivo compartimento e desligue o transformador da tomada se não vai utilizar o sistema senão passado um período longo.
Evite incêndios ou o perigo de choque: não exponha o equipamento a humidade, chuva, areia, ou a calor excessivo provocado por equipamento de aquecimento ou pela luz directa do sol.

IMPORTANTE
Antes de usar os auscultadores IR pela primeira vez, certifique-se de que as pilhas são completamente carregadas por um período de aproximadamente 16 horas. Isto garantirá uma maior duração das pilhas.

Informação geral

Vantagens da mais recente tecnologia sem fios da Philips

Transmissão sem fios
O transmissor de IR transmite o sinal de áudio estereo da fonte de áudio ou de vídeo para os seus auscultadores IR sem fios.

Longo alcance de transmissão
Os auscultadores IR recebem os sinais até uma distância máxima de 7 metros. Os auscultadores têm, no entanto, de ter uma linha de visão desobstruída relativamente ao transmissor.

Transmissão fácil
O sinal de áudio é conduzido por ondas de Infravermelhos de alta frequência para assegurar uma recepção nítida e cristalina.

Vários auscultadores com um único transmissor
Podem ser usados com um único transmissor auscultadores adicionais, desde que estes aparelhos se operam na mesma frequência.

Queira consultar as folhas de especificações eléctricas dos aparelhos para confirmar a compatibilidade.

Conteúdo do kit

Este sistema de auscultadores IR consiste nos seguintes acessórios:

1 x transmissor de IR SHC2000

1 x auscultadores de IR SHC2000

1 x transformador CA/CC SBC CS030/00 de 12 volts/200 mA

2 x pilhas recarregáveis R03/AAA (NiMH)

1 x ficha adaptadora estereo de 3,5 mm para 6,3 mm

1 x cabo de recarga (45 cm)

Português

Comandos

Transmissor (figura 1)

1 **LEDS transmissores de Infravermelhos** – transmitem o sinal de áudio para os auscultadores de Infravermelhos.

2 **Corrente CC** – ligue ao transformador CA/CC de 12 volts/200 mA

3 **Interruptor de corrente** – interruptor para ligar/desligar.

4 **Entrada de áudio de 3,5 mm dos auscultadores estereo** – liga o transmissor de IR a uma fonte de áudio

5 **Entrada de recarga** – ligue o cabo de recarga a esta entrada.

6 **Placa de comandos**

Auscultadores (figura 2)

7 **Sensores de Infravermelhos** – para receber ondas de Infravermelhos do transmissor

8 **Indicador de corrente** – acende durante a utilização.

9 **Ligar/desligar** – faça deslizar o interruptor para a posição on ou off para ligar e desligar os auscultadores.

10 **Volume** – regule o volume para o nível de escuta desejado.

11 **Indicador de recarga** – acende quando o cabo de recarga está ligado entre os auscultadores e o transmissor de IR. Pilhas que estejam completamente descarregadas voltarão à carga máxima ao fim de aproximadamente 16 horas.

12 **Entrada de recarga (figura 3)** – ligue o cabo de recarga ao transmissor. O indicador de recarga dos auscultadores deve acender, a indicar que os auscultadores estão a ser recarregados.

Instalação

Alimentação de corrente para o transmissor

IMPORTANTE
Utilize apenas o transformador CA/CC Philips SBC CS030/00 de 12 volts/200 mA.

1 Certifique-se de que a tensão nominal do transformador corresponde à da tomada da rede de alimentação.

2 Ligue o conector CC do transformador CA/CC ao conector de entrada de 12 volts CC, que se encontra na parte de trás do transmissor.

3 Ligue o transformador CA/CC de 12 volts/200 mA à tomada da rede.
– Desligue sempre o transformador CA/CC se não vai usar o transmissor senão passado muito tempo.

Instalação

Ligações de áudio

Alimentação de corrente para os auscultadores

IMPORTANTE
Utilize apenas pilhas R03/ AAA NiMH (de preferência, Philips).

1 Verifique se o botão de ligar/desligar dos auscultadores IR se encontra na posição de ligado.

2 Certifique-se de que as pilhas ficam correctamente colocadas, de acordo com as indicações gravadas no respectivo compartimento.

3 Para recarregar as pilhas R03/AAA NiMH incorporadas nos auscultadores, desligue primeiro os auscultadores. Em seguida ligue o cabo de carga entre os auscultadores e o transmissor (figura 3). O indicador de recarga acende.

Notas:
Quando estão completamente descarregadas, as pilhas necessitam de, aproximadamente, 16 horas para recarregar.
Tire sempre as pilhas dos auscultadores se não vai usá-los senão passado muito tempo.

As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que deverão ser deitadas fora com as devidas precauções.

Substituição das pilhas dos auscultadores (figura 4)

IMPORTANTE
Utilize apenas pilhas R03/ AAA NiMH (de preferência, Philips).

1 Abra o compartimento das pilhas do auscultador.

2 Tire as pilhas e deite-as fora seguindo os procedimentos adequados.

3 Coloque pilhas novas. Utilize apenas pilhas R03/AAA NiMH (de preferência, Philips).

4 Certifique-se de que as pilhas ficam correctamente colocadas, de acordo com as indicações gravadas no respectivo compartimento.

5 Feche o compartimento das pilhas.

IMPORTANTE
Antes de usar os auscultadores IR pela primeira vez, certifique-se de que as pilhas são completamente carregadas por um período de aproximadamente 16 horas. Isto garantirá uma maior duração das pilhas.

Português

Informação relativa ao ambiente

Foi omitido todo o material de embalagem que não fosse absolutamente necessário. Fizemos todo o possível por tornar a embalagem fácil de separar em dois materiais: cartão e polietileno.

A unidade consiste em materiais que podem ser reciclados desde que sejam desmontados por uma empresa especializada. Queira, por favor, respeitar as regulamentações locais relativas à eliminação de materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento obsoleto.

Ligações de áudio

Collegamenti audio

Ligação do transmissor de IR à saída de auscultadores de uma fonte de áudio (figura 5)

1 Ligue as 2 fichas RCA do cabo de áudio estereo à saída de linha de uma fonte de áudio, por ex.TV, HiFi ou PC:
   – Caso a fonte de áudio possua uma saída de auscultadores de 6,3 mm, utilize a ficha adaptadora estereo de 3,5 mm para 6,3 mm, fornecida.

2 Ligue a fonte de áudio e levante cuidadosamente o volume dessa fonte.

3 Ligue os auscultadores.

4 Regule o volume para o nível desejado utilizando o comando de volume dos auscultadores.

Funcionamento básico

Quando o transmissor de IR estiver ligado a saída de auscultadores de uma fonte de áudio.

1 Ligue o transmissor de Infravermelhos e coloque-o à mesma altura ou ligeiramente acima da altura de recepção dos auscultadores de Infravermelhos.

2 Posicione os LEDs na direcção da área de escuta e certifique-se de que não há obstáculos entre o transmissor e os auscultadores.

3 Ligue os auscultadores.

4 Ligue a fonte de áudio e levante cuidadosamente o volume dessa fonte.

5 Regule o volume dos auscultadores IR para o nível desejado utilizando o comando de volume dos auscultadores.

IMPORTANTE
Dado que a luz Infravermelha é propagada em linha recta, coloque o transmissor de Infravermelhos à mesma altura ou ligeiramente acima da altura de recepção dos auscultadores de Infravermelhos.
A luz com elevado teor de Infravermelhos, como seja a luz solar e a luz incandescente forte para iluminação interior, pode degradar o sinal de áudio e causar interferência. Se deparar com problemas deste tipo, desloque simplesmente o sistema para uma área mais escura.

Resolução de problemas

Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos a seguir indicados antes de levar o aparelho para reparação.

Se não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, consulte o revendedor ou o centro encarregado da assistência.

ATENÇÃO: Em nenhuma circunstância deverá você mesmo tentar reparar o aparelho, já que tal invalidaria a garantia.

Problema	Solução
Não há som	– Verifique se a ficha do transformador CA/CC está completamente inserida na tomada CA e se o conector CC está correctamente inserido no conector de entrada de 12 volts CC, que se encontra na parte de trás do transmissor. – Verifique se o interruptor de ligar/desligar dos auscultadores se encontra na posição de ligado. – As pilhas dos auscultadores estão a ficar fracas. (Vide Alimentação de corrente para os auscultadores) – Verifique se a fonte de áudio está ligada. – O volume não está regulado. Regule o volume na fonte de áudio/ nos auscultadores para um nível mais alto. – Ajuste a frequência de sintonização dos auscultadores. – Utilize o transmissor SHC2000. Alguns transmissores já incorporados noutro equipamento poderão não ser compatíveis com os auscultadores SHC2000 devido à tecnologia avançada que os auscultadores SHC2000 utilizam.
Som com distorção	– As pilhas dos auscultadores estão a ficar fracas. (Vide Alimentação de corrente para os auscultadores) – Certifique-se de que o volume da fonte de áudio/ dos auscultadores não está demasiado alto. Baixe o volume. – Está demasiado longe do transmissor. Aproxime-se mais do transmissor. – Interferência de lâmpadas fluorescentes ou de outras fontes de rádio. Desloque o transmissor ou os auscultadores para outro local. – Utilize o transmissor SHC2000. Alguns transmissores já incorporados noutro equipamento poderão não ser compatíveis com os auscultadores SHC2000 devido à tecnologia avançada que os auscultadores SHC2000 utilizam.

Resolução de problemas

Manutenção

– Se não vai usar os auscultadores senão passado muito tempo, tire as pilhas do compartimento para evitar fuga de químicos e corrosão.
– Para substituir as pilhas, utilize apenas pilhas R03/AAA NiMH (de preferência, Philips).
– Não deixe os auscultadores perto de fontes de calor. Não os exponha à luz directa do sol, a excesso de pó, a humidade, chuva, ou a qualquer tipo de choque mecânico.
– Não utilize álcool, diluente, ou substâncias à base de petróleo para limpar os auscultadores ou o transmissor. Utilize uma camurça ligeiramente humedecida para limpar a caixa.
– Não utilize quaisquer agentes de limpeza que contenham álcool, soluções alcoólicas, amoníaco ou abrasivos, já que tais produtos poderão danificar a caixa.

Segurança auditiva! A utilização continuada com o volume alto pode danificar permanentemente a sua audição.

Especificações

Sistema:	Infravermelhos (IR)
Modulação:	Modulação de Frequência (FM)
Alcance de transmissão efectivo:	máximo de 7 metros (dependendo das condições de ambiente e desde que exista uma linha de visão desobstruída entre o aparelho e o transmissor)
Nível de entrada:	300 mVrms (1 KHz onda senoidal)
Alimentação de corrente – transmissor:	12 volts / 200 mA CC, centro positivo
Alimentação de corrente – auscultadores:	2 x 1.2 V R03 (AAA) pilhas (NiMH)
Frequência portadora (Auscultadores):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Relação sinal/ruído:	> 55 dB (1 KHz onda senoidal, A-ponderado)
Distorção:	< 1% THD
Separação de canais:	> 30 dB

Português

Inledning

Grattis!

Du har just köpt ett ytterst avancerat stereosystem med infraröd (IR) trådlös överföring inom det infraröda spektrumet. Systemet använder sig av den senaste trådlösa IR-teknologin, som ger dig fullständig rörelsefrihet* medan du lyssnar på din favoritmusik och dina favoritfilmer. Inga mer kablar och hörlurssladdar som kommer i vägen! För att du ska få ut mesta möjliga av ditt trådlösa IR-stereosystem, ber vi dig att läsa denna handbok noggrant.

*) 7 m max. men beroende av förhållandena och förutsatt att du har siktlinje till sändaren.

VIKTIGT

Läs dessa anvisningar. Du måste läsa alla säkerhets- och bruksanvisningar innan du använder det trådlösa hörlurssystemet.

Kontrollera att spänningen som anges på adapterns märkplåt överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter systemet till nätet.

Ta ut batterierna ur hörlurarnas batterifack och koppla bort adaptern från nätet, om systemet inte ska användas under en längre tid.

Förhindra brand eller risk för stötar genom att inte utsätta utrustningen för fuktighet, regn, sand eller för stark värme från ett värmeelement eller i direkt solljus.

VIKTIGT

Ladda batterierna helt i ca 16 timmar innan du använder hörlurarna för första gången. Då räcker batterierna längre.

Allmän information

Fördelarna med Philips senaste trådlösa teknologi

Trådlös sändning
IR-sändaren sänder stereosignalen från din ljud- eller videokälla till dina IR-hörlurar utan sladdar.

Brett sändningsområde
Dina IR-hörlurar kan ta emot signaler från upp till 7 meter bort. Hörlurarna måste emellertid ha siktlinje till sändaren.

Enkel sändning
Ljudsignalen bärs på högfrekventa infraröda vågor (IR), vilket ger klar och skarp mottagning.

Flera hörlurar med en sändare
Du kan använda flera hörlurar med en enda sändare om de används på samma frekvens.

Läs i specifikationerna för den extra enheten för att se om den är kompatibel med denna.

Satsen innehåll

Detta IR-baserade hörlursystem består av följande delar:

1 x IR-sändare SHC2000

1 x IR-hörlurar SHC2000

1 x Nätadapter på 12 V/200 mA
SBC CS030/00

2 x Laddningsbara NiMH-batterier av typ R03/AAA

1 x Stereoadapter från 3,5 mm- till 6,3 mm-kontakt

1 x genopladningskabel (45 cm)

Reglage

Sändaren (figur 1)

1 **IR-lysdioder** – sänder ljudsignaler till IR-hörlurarna

2 **DC power** – ansluter till nätadaptern 12 V/200 mA

3 **Strömbrytare** – för att stänga av och koppla på strömmen

4 **Ljudingång för 3,5 mm stereohörlurar** – ansluter din IR-sändare till en ljudkälla.

5 **Laddningsingång** – sätt i laddningskabeln i laddningsingången.

6 **Reglageplåt**

Hörlurar (figur 2)

7 **IR.mottagare** – tar emot IR-vågor från sändaren

8 **Strömindikator** – lyser när systemet är i användning.

9 **Strömbrytare On/Off** – ställ knappen i läget på respektive av för att koppla på/av hörlurarna.

10 **Volym**– ställ in volymen på önskad nivå.

11 **Laddningsindikator** – lyser, når genopladningskablet er forbundet mellem hovedtelefonen og IR-transmitteren. Helt tömda batterier tar ca 16 timmar att laddas upp igen.

12 **Genopladningsindgang (figur 3)** – anslut laddningskabeln till sändaren. Laddningsindikatorn på hörlurarna ska då tändas för att ange att hörlurarna laddas.

Installation

Strömmatning för sändaren

VIKTIGT
Använd bara Philips nätadapter SBC CS030/00 på 12 V/200 mA.

1 Se till att adapterns märkspänning överensstämmer med spänningen i väggkontakten.

2 Anslut nätadapterns DC-kontakt till DC-ingången baktill på sändaren.

3 Anslut nätadaptern till nätuttaget.
– Koppla alltid från nätadaptern om sändaren inte ska användas under en längre tid.

Installation Ljudanslutningar

Strömmatning för hörlurar

VIKTIGT
Använd bara NiMH-batterier av typ R03/AAA (helst Philips).

1 Kontrollera att strömbrytaren på IR-hörlurarna står i påslaget läge.

2 Se till att du lägger i batterierna i den riktning som anges av de ingraverade symbolerna i batterifacket.

3 För att ladda hörlurarnas inbyggda laddningsbara NiMH-batterier av typ R03/AAA, stäng av hörlurarna först (figur 3). Anslut sedan laddningskabeln mellan hörlurarna och sändaren. Laddningsindikatorn lyser.

Observera:
Helt tömda batterier tar ca 16 timmar att laddas upp igen.
Ta ut batterierna om hörlurarna inte ska användas under en längre tid.

Batterier innehåller kemikalier och måste därför kasseras på rätt sätt.

Byte av hörlurarnas batterier (figur 4)

VIKTIGT
Använd bara NiMH-batterier av typ R03/AAA (helst Philips).

1 Öppna hörlurarnas batterifack.

2 Ta ut batterierna och kassera dem på rätt sätt.

3 Sätt i nya batterier. Använd bara NiMH-batterier av typ R03/AAA (helst från Philips).

4 Se till att du lägger i batterierna i den riktning som anges av de ingraverade symbolerna i batterifacket.

5 Stäng batterifacket.

VIKTIGT
Ladda batterierna helt i ca 16 timmar innan du använder hörlurarna för första gången. Då räcker batterierna längre.

Miljöinformation

Allt onödigt förpackningsmaterial har uteslutits. Vi har gjort vårt allra bästa för att göra det enkelt att källsortera förpackningsmaterialet i två material: papp och polyeten.

Din utrustning består av material som kan återvinnas om den plockas isär av ett specialistföretag. Rätta dig efter lokala bestämmelser för vad du gör med förpackningsmaterial, uttjänta batterier och gammal utrustning.

Ljudanslutningar

Anslutning av IR-sändaren till ljudkällans hörlursutgång (figur 5)

1 Anslut stereokabelns 3,5 mm stereokontakt till hörlursuttaget på ljudkällan, som kan vara en TV, HiFi eller PC.
– Om ljudkällan har en 6,3 mm hörlursutgång kan du använda den medföljande övergångsadaptern från 3,5 mm till 6,3 mm.

2 För att ställa in frekvensen håller du ner frekvensinställningsknappen i ca en sekund.

3 Koppla på hörlurarna.

4 Justera volymen till önskad nivå med volymreglaget på hörlurarna.

Anvisningar för enkel användning

När IR-sändaren är ansluten till en hörlursutgången på en ljudkälla.

1 Koppla på IR-sändaren och ställ den på samma höjd eller något högre än IR-hörlurarnas mottagningshöjd.

2 Rikta lysdioderna mot lyssningsområdet och se till att det inte finns några hinder mellan sändaren och hörlurarna.

3 Koppla på hörlurarna.

4 Koppla på din ljudkälla och öka försiktigt ljudkällans volym.

5 Justera volymen till önskad nivå med volymreglaget på hörlurarna.

VIKTIGT
Eftersom IR-ljus förflyttar sig i rät linje måste IR-sändaren befinna sig på samma höjd eller något högre än IR-högtalarnas mottagningshöjd.
Ljus som innehåller mycket IR-ljus såsom solljus och starkt elljus kan få ljudsignalen att fungera sämre och orsaka störningar. Om du får problem kan du pröva med att flytta systemet till ett mörkare område.

Felsökning

Om det uppstår ett fel ska du först gå genom tipsen nedan innan du tar enheten för reparation.

Om du inte kan avhjälpa problemet med hjälp av råden nedan bör du vända dig till butiken eller en serviceverkstad.

VARNING: Försök under inga omständigheter att reparera apparaten själv. Då gäller inte garantin längre.

Problem	Åtgärd
Inget ljud	– Kontrollera att nätadaptern sitter i ordentligt i nätuttaget och att likströmkontakten sitter i ordentligt i DC-ingången baktill på sändaren. – Kontrollera att hörlurarnas på/av-knapp står i påslaget läge. – Hörlurarnas batterier börjar ta slut. (Se Strömmatning till hörlurarna.) – Kontrollera att ljudkällan är påslagen. – Volymen är inte inställd. Öka volymen på ljudkällan/ hörlurarna. – Använd SHC2000-sändaren. Vissa sändare som finns inbyggda i annan utrustning är inte alltid kompatibla med SHC2000-hörlurar på grund av den avancerade teknologi som används i SHC2000-hörlurarna.
Förvrängt ljud	– Hörlurarnas batterier börjar ta slut. (Se Strömmatning till hörlurarna.) – Kontrollera att volymen på ljudkällan/ hörlurarna inte är för högt inställd. Sänk volymen. – Avståndet till sändaren är för stort. Flytta dig närmare sändaren. – Störningar från lysrör eller andra radiokällor. Flytta på sändaren eller hörlurarna respektive. – Använd SHC2000-sändaren. Vissa sändare inbyggda i annan utrustning är inte alltid kompatibla med SHC2000-hörlurar på grund av den avancerade teknologi som används i SHC2000-hörlurarna.

Felsökning

Underhåll

– Om hörlurarna inte ska användas under en längre tid bör batterierna tas ut så att de inte läcker och ger korrosionsskador.
– Byt bara batterierna mot NiMH-batterier av typ R03/AAA (helst från Philips).
– Ställ inte hörlurarna nära värmekällor.
Utsätt dem inte för direkt solljus, för mycket damm, fukt, regn eller mekaniska stötar.
– Använd inte sprit, thinner eller oljebaserade ämnen för att göra ren hörlurarna eller sändaren. Använd ett lätt fuktat sämskskinn för att göra ren höljet.
– Använd inte hushållsrengöringsmedel som innehåller sprit, ammoniak eller skurmedel på höljet.
Då kan det skadas.

Hörselskydd!
Konstant användning vid hög volym kan vara skadligt för hörseln.

Specifikationer

System:	Infraröd (IR)
Modulering:	Frekvensmodulering (FM)
Effektivt sändningsområde:	7 meter max. (men beroende av förhållandena och förutsatt att du har siktlinje till sändaren)
Ingångsnivå:	300 mVrms (1 kHz sinus)
Strömmatning – sändare:	12Volt / 200 mA likström, positiv mitt
Strömmatning – hörlurar:	2 x 1.2 V R03 (AAA) batterier (NiMH)
Bärarfrekvens (Hörlurar):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Signalbrusförhållande:	> 55 dB (1 kHz sinus, A-viktad)
Förvrängning:	< 1% THD
Kanalseparering:	> 30 dB

Johdanto Yleistä

Onnittelumme!

Olet hankkinut itsellesi markkinoiden hienostuneimman johdottoman InfraRed (IR) –stereoäänijärjestelmän. Tässä järjestelmässä käytetään viimeisintä johdotonta IT-tekniikkaa, jolloin voit liikkua täysin vapaasti kuunnellessasi mielimusiikkiasi ja katsellessasi mielifilmejäsi. Epämukavat kaapelit ja kuulokejohdot ovat menneisyyttä! Saadaksesi parhaan mahdollisen suorituskyvyn johdottomasta IR-stereoäänijärjestelmästäsi lue tämä käyttöopas tarkkaan.

*) Maksimina 7 metrin kuuluvuusalue ympäristöolosuhteista riippuen ja rajoitettuna näkölinjaan lähettimeen nähden.

TÄRKEÄÄ

Lue nämä ohjeet. Ennen johdottoman kuulokejärjestelmän käyttöä on tärkeää lukea kaikki turvallisuutta ja käyttöä koskevat ohjeet.

Tarkista, vastaako verkkolaitteen jännitemerkintä paikallista verkkojännitettä ennen laitteen kytkemistä verkkovirtaan.

Poista akut kuulokkeen akkulokerosta ja irrota verkkolaite verkkovirrasta, jos järjestelmää ei käytetä pitkähköön aikaan.

Estä tulipalo- ja sähköiskuriskit: älä altista tätä laitetta kosteudelle, sateelle, hiekalle tai lämmittimien tai suoran auringonvalon aiheuttamalle kuumuudelle.

TÄRKEÄÄ

Ennen IR-kuulokkeiden käyttämistä ensimmäistä kertaa varmista, että akut on ladattu täysin noin 16 tunnin ajan. Tämä takaa akkujen pitemmän käyttöiän.

Philipsin viimeisimmän johdottoman tekniikan tarjoamia etuja

Johdoton lähetys
IR-lähetin lähettää stereoaudiosignaalin audio- tai videolähteestä IR-kuulokkeeseen ilman johtoja.

Laaja lähetysalue
IR-kuuloke pystyy vastaanottamaan signaaleja 7 metrin etäisyydeltä. Kuulokkeen on kuitenkin oltava lähettimen näkölinjan puitteissa.

Helppo lähettäminen
Korkeataajuuksiset IR-aallot kantavat audiosignaalin selkeän ja tarkan vastaanoton saamiseksi.

Monta kuuloketta, yksi lähetin
Yksittäisen lähettimen yhteydessä voidaan käyttää muita kuulokkeita, jos ne toimivat samalla taajuudella.

Varmista yhteensopivuus laitteen teknisten tietojen sivulta.

Varusteet

Tämä IR-kuulokejärjestelmä koostuu seuraavista osista:

1 x SHC2000 IR-lähetin

1 x SHC2000 IR-kuuloke

1 x SBC CS030/00 12 voltin/200 mA AC/DC -verkkolaite

2 x ladattavat akut R03/AAA (NiMH)

1 x 3,5 mm:n pistoke 6,3 mm:n stereosovitinpistokkeeseen

1 x latausjohto (45 cm)

Säätimet

Lähetin (kuvaa 1)

1 **IR lähettää LED-diodeja** – lähettää audiosignaalin IR-kuulokkeisiin.

2 **DC-liitäntä** – liitä 12 voltin/200 mA AC/DC -verkkolaitteeseen

3 **Virtakytkin** – virran kytkemiseksi/katkaisemiseksi.

4 **3,5 mm:n stereokuulokkeen audiotulo** – liittää IR-lähettimen audiolähteeseen

5 **Uudelleenlatauksen sisäänmeno** – liitä uudelleenlatauskaapeli sisäänmenoon.

6 **Ohjauspaneeli**

Kuuloke (kuvaa 2)

7 **IR-anturit** – IR-aaltojen vastaanottamiseksi lähettimestä

8 **Virran merkkivalo** – syttyy käytettäessä.

9 **Virtakytkin** – työnnä katkaisin kytkentä- tai katkaisuasentoon kuulokkeiden kytkemiseksi/katkaisemiseksi.

10 **Äänenvoimakkuus** – säädä äänenvoimakkuus haluamallesi kuuntelutasolle.

11 **Latauksen merkkivalo** – syttyy, kun latausjohto liitetään kuulokkeen ja IR-lähettimen väliin.Täysin tyhjentyneiden akkujen lataus vie noin 16 tuntia.

12 **Latausliitäntä (kuvaa 3)** – liitä uudelleenlatauskaapeli lähettimeen. Kuulokkeiden uudelleenlatauksen valomerkki syttyy päälle osoituksena siitä, että kuulokkeita ollaan uudelleenlataamassa.

Asennus

Lähettimen virtalähde

TÄRKEÄÄ

Käytä vain Philipsin SBC CS030/00 12 voltin/200 mA AC/DC -verkkolaitetta.

1 Varmista, että verkkolaitteen nimellisjännite vastaa pistorasian jännitettä.

2 Liitä AC/DC-verkkolaitteen DC-liitin lähettimen 12 voltin DC-tuloliitäntään.

3 Liitä 12 voltin/200 mA AC/DC –verkkolaite pistorasiaan.
– Muista aina irrottaa AC/DC-verkkolaite, jos lähetintä ei käytetä pitkähköön aikaan.

Suomi

Kuulokkeen virtalähde

TÄRKEÄÄ
Käytä vain R03/AAA NiMH- akkuja (mieluummin Philipsin akkuja).

1 Tarkista, että IR-kuulokkeen virtapainike on kytkentäasennossa.

2 Varmista, että akut on asennettu oikein akkulokeron merkintöjen osoittamalla tavalla.

3 Kuulokeen ladattavien R03/AAA NiMH –akkujen uudelleenlataamiseksi kytke kuuloke ensin irti. Liitä sen jälkeen latausjohto kuulokkeen ja lähettimen välille (kuvaa 3). Uudelleenlatauksen merkkivalo syttyy.

Huomautuksia:
Täysin tyhjentyneiden akkujen lataus vie noin 16 tuntia.
IR-kuuloke kytkeytyy irti automaattisesti latauksen aikana.
Muista aina poistaa akut, jos kuuloketta ei käytetä pitkähköön aikaan.

Akut sisältävät kemiallisia aineita ja siksi ne on hävitettävä asianmukaisella tavalla.

Kuulokkeen akkujen vaihtaminen (kuvaa 4)

TÄRKEÄÄ
Käytä vain R03/AAA NiMH- akkuja (mieluummin Philipsin akkuja).

1 Avaa kuulokkeen akkulokero.

2 Ota akut ulos ja hävitä ne asianmukaisesti.

3 Asenna uudet akut. Käytä vain R03/AAA NiMH -akkuja (mieluummin Philipsin akkuja).

4 Varmista, että akut on asennettu oikein akkulokeron merkintöjen osoittamalla tavalla.

5 Sulje akkulokero.

TÄRKEÄÄ
Ennen IR-kuulokkeen käyttämistä ensimmäistä kertaa varmista, että akut on ladattu täyteen, mikä vie noin 16 tuntia. Tämä takaa akkujen pitemmän käyttöiän.

Ympäristöä koskevia tietoja

Kaikki tarpeeton pakkausmateriaali on jätetty pois. Pyrkimyksenämme on ollut tehdä pakkauksen erottelu kahdeksi materiaaliksi - pahviksi ja polyeteeniksi – mahdollismman helpoksi.

Laite sisältää materiaaleja, jotka voidaan kierrättää, jos tehtävä annetaan kierrätykseen erikoistuneen yhtiön suoritettavaksi. Noudata paikallisia pakkausmateriaalien, tyhjentyneiden paristojen ja käytöstä poistettujen laitteiden hävitystä koskevia säännöksiä.

Audioliitännät

IR-lähettimen liittäminen audiolähteen kuulokeliitäntään (kuvaa 5)

1 Liitä stereoaudiojohdon 3,5 mm:n stereopistoke audiolähteen, esim. TV, HiFi tai PC, kuulokeliitäntään.
   – Jos audiolähteessä on 6,3 mm:n kuulokeliitäntä, käytä mukana toimitettua 3,5 mm – 6,3 mm:n stereosovitinpistoketta.

2 Kytke audiolähde ja lisää audiolähteen äänenvoimakkuutta vähitellen.

3 Kytke kuuloke.

4 Säädä äänenvoimakkuus halutulle tasolle kuulokkeen äänenvoimakkuussäädintä käyttämällä.

Perustoiminta
Kun IR-lähetin on kytketty audiolähteen kuulokeliitäntään.

1 Kytke IR-lähetin ja aseta samalle korkeudelle kuin IR-kuulokkeiden vastaanottokorkeus tai sitä hivenen korkeammalle.

2 Aseta LED-diodit kohti kuuntelualuetta varmistaen, että lähettimen ja kuulokkeiden välillä ei ole minkäänlaisia esteitä.

3 Kytke kuuloke.

4 Kytke audiolähde ja lisää audiolähteen äänenvoimakkuutta vähitellen.

5 Säädä äänenvoimakkuus halutulle tasolle kuulokkeen äänenvoimakkuussäädintä käyttämällä.

TÄRKEÄÄ
Koska IR-valo kulkee suorassa linjassa, aseta IR-lähetin samalle korkeudelle kuin IR-kuulokkeiden vastaanottokorkeus tai sitä hivenen korkeammalle.

Tehokas IR-valo kuten auringonvalo tai kirkas sisätilojen hehkulampun valo voivat heikentää audiosignaalin ja aiheuttaa häiriön. Jos ilmenee tällaisia ongelmia, siirrä järjestelmä vähempivaloiseen paikkaan.

Vianhaku

Vian aiheutuessa tarkista ensin alla luetellut seikat ennen laitteen viemistä korjattavaksi.

Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa näitä vihjeitä noudattamalla, ota yhteyttä myyntiliikkeeseen tai huoltoon.

VAROITUS: Älä missään tapauksessa yritä korjata laitetta itse, muuten takuu mitätöityy.

Ongelma	Korjaustoimenpide
Ei ääntä	– Tarkista, että AC/DC-verkkolaite on asennettu kunnolla pistorasiaan ja että sen DC-liitin on asennettu kunnolla lähettimen takaosassa sijaitsevaan 12 voltin DC-liitäntään. – Tarkista, että kuulokkeen virtakytkin on kytkentäasennossa. – Kuulokkeen akut ovat tyhjenemässä. (Katso osaa "Kuulokkeen virtalähde") – Tarkista, että audiolähde on kytketty. – Äänenvoimakkuutta ei ole säädetty. Säädä äänenvoimakkuus audiolähteestä/kuulokkeesta korkeammalle tasolle. – Käytä SHC2000-lähetintä. Jotkut muihin laitteisiin sisäänrakennetuista lähettimistä eivät ehkä ole yhteensopivia SHC2000-kuulokkeen kanssa SHC2000-kuulokkeessa käytetystä pitkälle kehitetystä tekniikasta johtuen.
Säröilevä ääni	– Kuulokkeen akut ovat tyhjenemässä. (Katso osaa "Kuulokkeen virtalähde") – Tarkista, että audiolähteen/ kuulokkeen äänenvoimakkuutta ei ole asetettu liian korkealle tasolle. Pienennä äänenvoimakkuutta. – Etäisyys lähettimestä on liian suuri. Siirry lähemmäksi lähetintä. – Häiriöitä loistevalaisimista/ muista radiolähteistä. Siirrä lähetin tai kuuloke muualle. – Käytä SHC2000-lähetintä. Jotkut muihin laitteisiin sisäänrakennetuista lähettämistä eivät ehkä ole yhteensopivia SHC2000-kuulokkeen kanssa SHC2000-kuulokkeessa käytetystä pitkälle kehitetystä tekniikasta johtuen.

Vianhaku

Tekniset tiedot

Huolto	– Jos kuuloketta ei tulla käyttämään pitkähköön aikaan, poista akut vuodon ja syöpymisen estämiseksi. – Vaihda paristot vain uusiin R03/AAA NiMH-akkuihin (mieluummin Philipsin akkuihin). – Älä jätä kuuloketta lämmönlähteiden lähettyville. Älä altista suoralle auringonvalolle, liialliselle pölylle, kosteudelle, sateelle tai mekaanisille iskuille. – Älä käytä kuulokkeen tai lähettimen puhdistukseen alkoholia, liuottimia tai bensiinipohjaisia aineita. Käytä kotelon puhdistuksessa hivenen kostutettua säämiskää. – Älä käytä alkoholia, spriitä, ammoniakkia tai hankausaineita sisältäviä puhdistusaineita, sillä ne voivat vaurioittaa koteloa.

Kuulon suojeleminen! Kovalla äänellä kuuntelu voi vaurioittaa kuuloasi.

Järjestelmä:	InfraRed (IR)
Modulaatio:	Taajuusmodulaatio (FM)
Tehokas lähetysalue:	Maksimina 7 metrin (kuuluvuusalue ympäristöolosuhteista riippuen ja rajoitettuna näkölinjaan lähettimeen nähden)
Tulotaso:	300 mVrms (1 kHz siniaalto)
Virtalähde – lähetin:	12Volt / 200 mA DC, keskipositiivinen
Virtalähde – kuuloke:	2 x 1.2 V R03 (AAA) akkua (NiMH)
Kantotaajuus (Kuuloke):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Signaali-kohinasuhde:	> 55 dB (1 kHz siniaalto, A-painotettu)
Särö:	< 1% THD
Kanavaerotus:	> 30 dB

Συγχαρητήρια!

Μόλις αγοράσατε το πιο προηγμένο ασύρματο υπέρυθρο στερεοφωνικό ηχοσύστημα. Αυτό το σύστημα χρησιμοποιεί την τελευταίου τύπου ασύρματη τεχνολογία IR, η οποία σας προσφέρει απόλυτη ελευθερία κινήσεων* όταν απολαμβάνετε τα αγαπημένα σας μουσικά κομμάτια και κινηματογραφικές ταινίες. Τέρμα τα άβολα καλώδια των ακουστικών! Για να είστε σίγουροι ότι το ασύρματο στερεοφωνικό ηχοσύστημα IR αποδίδει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο.

*) μέγιστη εμβέλεια 7 μ., ανάλογα με τις συνθήκες του περιβάλλοντος και εφόσον υπάρχει οπτική επαφή με τον πομπό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Διαβάστε αυτές τις οδηγίες. Θα πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το ασύρματο σύστημα ακουστικών.

Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου του τροφοδοτικού αντιστοιχεί με την τοπική τάση δικτύου προτού το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Βγάλτε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών των ακουστικών και αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από το ηλεκτρικό δίκτυο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το σύστημα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Αποτρέπετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας: μην εκθέτετε αυτή τη συσκευή σε υγρασία, βροχή, άμμο ή υπερβολική θερμότητα που προκαλείται από συσκευές θέρμανσης ή άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τα ακουστικά IR, σας παρακαλούμε να φροντίσετε ώστε οι μπαταρίες να έχουν φορτιστεί τελείως επί 16 περίπου ώρες. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των μπαταριών.

Πλεονεκτήματα της τελευταίου τύπου ασύρματης τεχνολογίας της Philips

Ασύρματη μετάδοση
Ο πομπός IR μεταδίδει το στερεοφωνικό σήμα ήχου από την πηγή ήχου ή βίντεο στα ακουστικά IR σας χωρίς τη χρήση καλωδίων.

Ευρεία περιοχή μετάδοσης
Τα ακουστικά IR σας μπορούν να λαμβάνουν σήματα σε απόσταση μέχρι και 7 μέτρων. Ωστόσο, θα πρέπει πάντοτε να υπάρχει οπτική επαφή μεταξύ των ακουστικών και του πομπού.

Εύκολη μετάδοση
Υπέρυθρα κύματα υψηλής συχνότητας μεταφέρουν το ηχητικό σήμα, διασφαλίζοντας μια καθαρή και ευδιάκριτη λήψη.

Πολλαπλά ακουστικά με έναν πομπό
Με έναν και μόνο πομπό μπορούν να χρησιμοποιηθούν περισσότερα από ένα ακουστικά, εάν αυτά λειτουργούν στην ίδια συχνότητα.

Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τις ηλεκτρικές προδιαγραφές της συσκευής προκειμένου να επιβεβαιώσετε τη συμβατότητά της.

Γενικές πληροφορίες Πλήκτρα ρύθμισης

Περιεχόμενα συσκευασίας

Αυτό το σύστημα ακουστικών IR αποτελείται από τα ακόλουθα εξαρτήματα:

1 x πομπός IR SHC2000

1 x ακουστικά IR SHC2000

1 x τροφοδοτικο 12Volt/200mA ACDC, SBC CS030/00

2 x επαναφορτιζόμενες μπαταρίες R03/AAA (NiMH)

1 x στερεοφωνικό βύσμα προσαρμογής από 3,5 mm σε 6,3 mm

1 x καλώδιο φόρτισης (45 cm)

Πομπός (εικόνα 1)

1 **Λυχνίες μετάδοσης υπέρυθρης ακτινοβολίας** – μεταδίδουν το ηχητικό σήμα προς τα υπέρυθρα ακουστικά

2 **Τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος (DC)** – συνδέστε στο τροφοδοτικό 12 Volt/200 mA AC/DC

3 **Διακόπτης ισχύος** – διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

4 **Υποδοχή φόρτισης** – συνδέστε το καλώδιο φόρτισης στην υποδοχή.

5 **Στερεοφωνική είσοδος ήχου ακουστικών 3,5 mm** – συνδέει τον πομπό IR σας σε μια πηγή ήχου

6 **Πίνακας πλήκτρων ρύθμισης**

Ακουστικά (εικόνα 2)

7 **Αισθητήρες υπέρυθρης ακτινοβολίας** – λαμβάνουν τα υπέρυθρα κύματα από τον δέκτη

8 **Ένδειξη ισχύος** – ανάβει όταν λειτουργούν τα ακουστικά.

9 **Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση** – ρυθμίστε τον επιλογέα σε ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση για να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τα ακουστικά.

10 **Ένταση** – ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη ακρόασης.

11 **Ένδειξη φόρτισης** – ανάβει όταν συνδέεται το καλώδιο φόρτισης ανάμεσα στα ακουστικά και τον πομπό IR. Αν οι μπαταρίες είναι τελείως άδειες, θα έχουν φορτιστεί πλήρως μετά από 16 περίπου ώρες.

12 **Υποδοχή φόρτισης (εικόνα 3)** – συνδέστε το καλώδιο φόρτισης στον πομπό. Η ένδειξη φόρτισης στα ακουστικά θα ανάψει, δείχνοντας ότι τα ακουστικά επαναφορτίζονται.

Εγκατάσταση

Συνδέσεις ήχου

Τροφοδοσία πομπού

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό Philips SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC.

1 Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση του τροφοδοτικού αντιστοιχεί με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου.

2 Συνδέστε το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC) του τροφοδοτικού AC/DC στην είσοδο τροφοδοσίας 12 Volt DC, η οποία βρίσκεται στο πίσω μέρος του πομπού.

3 Συνδέστε το τροφοδοτικό 12 Volt/ 200 mA AC/DC στο ηλεκτρικό δίκτυο.
– Θα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέεται το τροφοδοτικό AC/DC όταν ο πομπός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Τροφοδοσία ακουστικών

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες R03/ AAA NiMH (κατά προτίμηση Philips).

1 Ελέγξτε αν είναι πατημένο το πλήκτρο ισχύος των ακουστικών IR.

2 Φροντίστε για τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών, όπως δείχνουν τα χαραγμένα σύμβολα μέσα στη θήκη των μπαταριών.

3 Για να επαναφορτίσετε τις ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες R03/AAA NiMH των ακουστικών, σβήστε πρώτα τα ακουστικά. Στη συνέχεια, συνδέστε το καλώδιο φόρτισης το καλώδιο φόρτισης ανάμεσα στα ακουστικά και τον πομπό (εικόνα 3). Η ένδειξη επαναφόρτισης θα ανάψει.

Σημειώσεις:
Μπαταρίες οι οποίες είναι τελείως άδειες χρειάζονται περίπου 16 ώρες για να επαναφορτιστούν.
Μπαταρίες οι οποίες είναι τελείως άδειες χρειάζονται περίπου 16 ώρες για να επαναφορτιστούν.

Μπαταρίες οι οποίες είναι τελείως άδειες χρειάζονται περίπου 16 ώρες για να επαναφορτιστούν.

Αντικατάσταση των μπαταριών των ακουστικών (εικόνα 4)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες R03/ AAA NiMH (κατά προτίμηση Philips).

1 Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών των ακουστικών.

2 Βγάλτε τις μπαταρίες και φροντίστε για τη σωστή απόρριψυ τους.

3 Τοποθετήστε νέες μπαταρίες. Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες R03/AAA NiMH (κατά προτίμηση Philips).

4 Φροντίστε για τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών, όπως δείχνουν τα χαραγμένα σύμβολα μέσα στη θήκη των μπαταριών.

5 Κλείσετε τη θήκη μπαταριών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τα ακουστικά IR, σας παρακαλούμε να φροντίσετε ώστε οι μπαταρίες να έχουν φορτιστεί τελείως επί 16 περίπου ώρες. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των μπαταριών.

Συνδέσεις ήχου

Σύνδεση του πομπού IR στην έξοδο ακουστικών της πηγής ήχου (εικόνα 5)

1 Συνδέστε το στερεοφωνικό βύσμα 3,5 mm του στερεοφωνικού καλωδίου ήχου στην έξοδο ακουστικών μιας πηγής ήχου, π.χ. τηλεόρασης, συστήματος HiFi ή ηλεκτρονικού υπολογιστή.
   Σε περίπτωση που η πηγή ήχου έχει έξοδο ακουστικών 6,3 mm, χρησιμοποιήστε το συμπαραδιδόμενο στερεοφωνικό βύσμα προσαρμογής από 3,5 mm σε 6,3 mm.

2 Θέστε την πηγή ήχου σε λειτουργία και ανεβάστε προσεκτικά την ένταση της πηγής ήχου.

3 Θέστε τα ακουστικά σε λειτουργία.

4 Ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό της έντασης των ακουστικών.

Βασική λειτουργία
Όταν ο πομπός IR είναι συνδεδεμένος σε έξοδο ακουστικών της πηγής ήχου.

1 Ενεργοποιήστε τον υπέρυθρο πομπό και τοποθετήστε τον στο ίδιο ύψος ή λίγο υψηλότερα από το ύψος λήψης των υπέρυθρων ακουστικών.

2 Στρέψτε τις λυχνίες προς την περιοχή ακρόασης και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια μεταξύ του πομπού και των ακουστικών.

3 Θέστε τα ακουστικά σε λειτουργία.

4 Θέστε την πηγή ήχου σε λειτουργία και ανεβάστε προσεκτικά την ένταση της πηγής ήχου.

5 Ρυθμίστε την ένταση στην επιθυμητή στάθμη χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό της έντασης των ακουστικών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Επειδή η υπέρυθρη ακτινοβολία ταξιδεύει σε ευθεία γραμμή, τοποθετήστε τον υπέρυθρο πομπό στο ίδιο ύψος ή λίγο υψηλότερα από το ύψος λήψης των υπέρυθρων ακουστικών.
Φως με υψηλή υπέρυθρη ακτινοβολία, όπως για παράδειγμα το φως του ήλιου ή οι φωτεινοί εσωτερικοί λαμπτήρες πυράκτωσης ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την ποιότητα του ηχητικού σήματος και να προκαλέσουν παρεμβολές. Σε περίπτωση που αντιμετωπίζετε τέτοια προβλήματα, απλά μετακινήστε το σύστημα σε μια πιο σκοτεινή περιοχή.

Ελληνικά

Πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον

Έχει παραλειφθεί κάθε περιττό υλικό συσκευασίας. Καταβάλαμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να είναι δυνατός ο εύκολος διαχωρισμός σε δύο υλικά: χαρτόνι και πολυαιθυλένιο.

Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν εάν αποσυναρμολογηθεί από κάποια εταιρεία που εξειδικεύεται στον τομέα αυτό. Σας παρακαλούμε να τηρήσετε τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας ως προς την αποκομιδή των υλικών συσκευασίας, των άδειων μπαταριών και των παλαιών συσκευών.

Επίλυση προβλημάτων

Στην περίπτωση που αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα, και πριν πάτε τη συσκευή για επισκευή, ελέγξτε πρώτα τα σημεία που αναφέρονται παρακάτω.
Εάν δεν είστε σε θέση να λύσετε κάποιο πρόβλημα ακολουθώντας αυτές τις συμβουλές, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, αφού εάν κάνετε κάτι τέτοιο θα παύσει να ισχύει η εγγύησή σας.

Πρόβλημα	Επίλυση
Δεν υπάρχει ήχος	– Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό AC/DC είναι συνδεδεμένο καλά στην πρίζα και ότι το βύσμα συνεχούς ρεύματος (DC) είναι συνδεδεμένο στην υποδοχή 12 Volt DC που βρίσκεται στο πίσω μέρος του πομπού. – Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης των ακουστικών είναι ενεργοποιημένος. – Η τάση των μπαταριών των ακουστικών είναι χαμηλή. (Δείτε Τροφοδοσία ακουστικών) – Βεβαιωθείτε ότι έχει τεθεί σε λειτουργία η πηγή ήχου. – Δεν έχει ρυθμιστεί η ένταση. Ρυθμίστε σε υψηλότερη στάθμη την ένταση της πηγής ήχου/ των ακουστικών. – Χρησιμοποιήστε τον πομπό SHC2000. Ορισμένοι πομποί οι οποίοι είναι ενσωματωμένοι σε άλλες συσκευές μπορεί να μην είναι συμβατοί με τα ακουστικά SHC2000, λόγω των προηγμένων τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται στα ακουστικά SHC2000.
Παραμορφωμένος ήχος	– Η τάση των μπαταριών των ακουστικών είναι χαμηλή. (Δείτε Τροφοδοσία ακουστικών) – Ελέγχτειτην ένταση του ήχουτης πηγής/ ακουστικών να μην έχει ρυθμίοτει σε υψηλό πίπεδο. Μειώοτε την ένταση. – Η απόσταση από τον πομπό είναι πολύ μεγάλη. Πλησιάστε τον πομπό. – Παρεμβολές από λαμπτήρες φθορισμού / άλλες ασύρματες πηγές. Μετακινήστε τον πομπό ή τα ακουστικά σε άλλη θέση. – Χρησιμοποιήστε τον πομπό SHC2000. Ορισμένοι πομποί οι οποίοι είναι ενσωματωμένοι σε άλλες συσκευές μπορεί να μην είναι συμβατοί με τα ακουστικά SHC2000, λόγω των προηγμένων τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται στα ακουστικά SHC2000.

Επίλυση προβλημάτων

Συντήρηση	– Σε περίπτωση που τα ακουστικά δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για μεγάλο χρονικό διάστημα, βγάλτε τις μπαταρίες προκειμένου να αποφύγετε τη διαρροή και τη διάβρωση. – Αντικαταστήστε τις μπαταρίες μόνο με μπαταρίες R03/AAA NiMH (κατά προτίμηση Philips). – Μην αφήνετε τα ακουστικά κοντά σε πηγές θερμότητας. Μην τα εκθέτετε στο φως του ήλιου, σε υπερβολική σκόνη, υγρασία, βροχή ή οποιοδήποτε μηχανικό κραδασμό. – Μη χρησιμοποιείτε αλκοόλη, αραιωτικά ή ουσίες με βάση το πετρέλαιο για τον καθαρισμό των ακουστικών ή του πομπού. Για τον καθαρισμό του περιβλήματος, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι δέρματος το οποίο έχετε υγράνει ελαφρά. – Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά τα οποία περιέχουν αλκοόλη, οινόπνευμα, αμμωνία ή λειαντικά μέσα, διότι υπάρχει το ενδεχόμενο να προκαλέσουν βλάβη στο περίβλημα.

Προστασία ακοής! Η χρήση ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να προξενήσει μόνιμη βλάβη στην ακοή σας.

Προδιαγραφές

Σύστημα:	Υπέρυθρο (IR)
Διαμόρφωση:	Διαμόρφωση συχνότητας (FM)
Εμβέλεια:	μέγιστη εμβέλεια 7 μέτρα (ανάλογα με τις συνθήκες του περιβάλλοντος και εφόσον υπάρχει οπτική επαφή με τον πομπό)
Επίπεδο εισόδσυ:	500 mVrms (1 kHz ημιτονικό κύμα)
Τροφοδοσία ισχύος – υσαξτνιυυεσ:	12Volt / 200 mA DC, κέντρο θετικό
Τροφοδοσία ισχύος – θεαδπθοξε:	2 μπαταρίες 1.2 V R03 (AAA) (NiMH)
Φέρσυσς (Ακουστικά):	2.3 MHz (L), 2.8 MHz (R)
Λόγος σήματος/ θορύβου:	> 55 dB (1 kHz ημιτονικό κύμα, σταθμισμένο A)
Παραμόρφωση:	< 1% THD
Διαχωρισμός καναλιών:	> 30 dB

Ελληνικά

Giriş

Genel bilgi

Tebrikler!

En gelişmiş Kızlötesi (IR) kablosuz ses sitemini satın almı' bulunuyorsunuz. Bu sistem en son IR kablosuz teknolojisini kullanarak size en sevdiğiniz müzik ve filmlerin keyfini çıkartırken tam bir hareket özgürlüğü* sağlar. Kablo veya kulaklık tellerinin yarattığı rahatsızlıklara son verir! IR kablosuz stereo ses sisteminizden en iyi performansı almak için bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun.

*) Kapsama alanı çevre koşullarına ve verici ile arasındaki görüş uzaklığı ile sınırlı olmak üzere maksimum 7 metredir.

ÖNEMLİ

Bu talimatları okuyun. Kablosuz kulaklık sistemini kullanmadan önce tüm güvenlik ve kullanma talimatlarını okumalısınız.

Elektrik prizine bağlamadan önce adaptörün üzerindeki tip etiketinde gösterilen voltajın yerel elektrik voltajı ile aynı olduğunu kontrol edin.

Eğer sistem uzun süre kullanılmayacaksa, kulaklığın pil bölümünden pilleri çıkartın ve adaptörü prizden çekin.

Yangın veya şok tehlikesini önleme: bu cihazı nem, yağmur, kum veya ısıtma cihazları ya da güneş ışığından kaynaklanan aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.

ÖNEMLİ

IR kulaklığın ilk kullanımından önce, pillerin yaklaşık 16 saat tam şarj edildiğinden emin olun. Bu pillerin çalışma ömrünü uzatacaktır.

Philips'in en son kablosuz teknolojisinin yararları

Kablosuz iletişim
IR iletici stereo ses sinyalini ses veya görüntü kaynağınızdan IR kulaklığınıza kablosuz olarak iletir.

Geniş iletme aralığı
IR kulaklığınız sinyalleri maksimum 7 metre mesafeye kadar alabilir. Bunun için kulaklığın, vericinin görüş alanı içinde olması gerekir.

Kolay iletişim
Yüksek frekanslı IR dalgaları temiz ve net alışı garantileyecek şekilde ses sinyallerini taşır.

Tek iletici ile birden fazla kulaklık
Eğer aşağıdaki şartlara uyuyorsa, ilave kulaklık tek bir iletici ile kullanılabilir eğer aynı frekans üzerinde çalışırlarsa.

Uyumluluğun onayı için lütfen cihazın elektriksel özellikler sayfasına bakın.

Setin içindekiler

Bu IR kulaklık sistemi aşağıdakilerden oluşur:

1 x SHC2000 IR iletici

1 x SHC2000 IR kulaklık

1 x SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC adaptör

2 x şarj edilebilir piller R03/AAA (NiMH)

1 x 3,5 mm fiş 6,3 mm stereo adaptör fişi

1 x şarj kablosu (45 cm)

Kontroller

İletici (şekil 1)
1 **IR iletim LED'leri** –
IR kulaklığa ses sinyallerini taşır.

2 **DC güç** –
12 Volt/200 mA AC/DC adaptöre bağlayın

3 **Güç anahtarı** – güç açık/ kapalı anahtarı

4 **3,5 mm stereo kulaklık ses girişi** –
IR ileticinizi ses kaynağına bağlar.

5 **Şarj girişi** – şarj kablosunu girişe takın.

6 **Kontrol plakası**

Kulaklık (şekil 2)
7 **IR sensörler** –
ileticiden IR dalgarını almak için.

8 **Güç göstergesi** –
kullanımda olduğunda yanar.

9 **Güç Açma/Kapama** –
kulaklığı açmak/kapatmak için açma/ kapama düğmesini kaydırın.

10 **Ses** –
sesi istediğiniz dinleme seviyesine ayarlayın.

11 **Şarj göstergesi** –
kulaklık ile IR iletici arasındaki şarj kablosu bağlı olduğunda yanar. Tamamen boşalan piller yaklaşık 16 saat içinde tam dolar.

12 **Şarj girişi (şekil 3)** –
şarj kablosunu ileticiye takın. Kulaklık üzerindeki şarj göstergesi açık olmalıdır, bu kualklığın şarj edildiğini gösterir.

Kurulum

İletici güç kaynağı

ÖNEMLİ
Sadece Philips SBC CS030/00 12 Volt/ 200 mA AC/DC adaptör kullanın.

1 Adaptörün voltaj değerinin elektrik prizinin voltaj değerine uyduğundan emin olun.

2 AC/DC adaptörün CD ucunu ileticinin arkasında bulunan 12 Volt DC güç girişine takın.

3 12 Volt/200 mA AC/DC adaptörü elektrik prizine takın.
– Eğer iletici uzun bir süre kullanılmayacaksa, AC/DC adaptörü daima prizden çıkarın.

Kulaklık güç kaynağı

ÖNEMLİ
Sadece R03/AAA NiMH pilleri kullanın (tercihen Philips).

1 IR kulaklığın üzerindeki güç düğmesinin açık konumda olduğunu kontrol edin.

2 Pillerin pil bölümünde gösterilen şekilde doğru olarak yerleştirildiğinden emin olun.

3 Kulaklığın içindeki şarj edilebilir R03/AAA NiMH pilleri şarj etmek için. Şarj kablosunu kulaklık ile iletici arasına takın (şekil 3). Şarj göstergesi yanar.

Notlar:
Tamamen boşalan pillerin şarj olması yaklaşık 16 saat sürer.
Eğer kulaklık uzun süre kullanılmayacaksa pilleri çıkartın.

Piller kimyasal maddeler içerir, bu yüzden uygun şekilde atılmaları gerekir.

Kulaklık pil değişitirme (şekil 4)

ÖNEMLİ
Sadece R03/AAA NiMH pilleri kullanın (tercihen Philips).

1 Kulaklık pil bölümünü açın.

2 Pilleri çıkartın ve uygun şekilde atın.

3 Yeni pilleri takın. Sadece R03/AAA NiMH pilleri kullanın (tercihen Philips).

4 Pillerin pil bölümünde gösterilen şekilde doğru olarak yerleştirildiğinden emin olun.

5 Pil bölümünü kapatın.

ÖNEMLİ
IR kulaklığın ilk kullanımından önce, pillerin yaklaşık 16 saat tam şarj edildiğinden emin olun. Bu pillerin çalışma ömrünü uzatacaktır.

Türkçe

Çevresel bilgiler

Gereksiz hiç bir ambalaj malzemesi kullanılmamıstır. Ambalajın kolaylıkla iki malzemeye ayrılabilmesi için tüm çabamızı gösterdik: karton ve polietilen

Cihazınız, uzman bir firma tarafından yapıldığı takdirde geri dönebilecek malzemelerden yapılmıştır. Lütfen ambalaj malzemeleri, bitik piller ve eski cihazların atılması ile ilgili yerel kurallara uyun.

Ses Bağlantıları

IR ileticiyi bir ses kaynağının kulaklık çıkışına bağlama (şekil 5)

1 Stereo ses kablosunun 3,5 mm stereo fişini TV, HiFi ve PC gibi ses kaynağının kulaklık çıkışına takın.
   – Ses kaynağınızın 6,3 mm kulaklık çıkışı olması durumunda, 3,5 mm den 6,3 mm stereo adaptör fişini kullanın.

2 Ses kaynağınızı açın ve ses kaynağının sesini dikkatle artırın.

3 Kulaklığı açın.

4 Sesi kulaklık ses kontrolü ile istenilen seviyeye ayarlayın.

Temel kullanım
IR iletici aşağıdakiler bağlandığında ses kaynağının kulaklık çıkışına.

1 IR ileticinizi açın ve bunu IR kulaklığın alış yüksekliği ile aynı yükseklik veya biraz daha yukarıya yerleştirin.

2 LED'leri dinlerne alanına yönlendirin, iletici ile kulaklık arasında herhangi bir engel bulunmamasına. dikkat edin.

3 Kulaklığı açın.

4 Ses kaynağınızı açın ve ses kaynağının sesini dikkatle artırın.

5 Sesi kulaklık ses kontrolü ile istenilen seviyeye ayarlayın.

ÖNEMLİ
IR ışınları doğru bir hat üzerinde ilerlediği için, IR ileticiyi IR kulaklığın alış yüksekliği ile aynı yükseklik veya biraz daha yukarı yerleştirin.
Güneş ışığı veya parlak iç aydınlatma gibi yüksek IR ışık kaynakları ses sinyalini zyıflatabilir ve interferans yaratabilir. Eğer böyle bir sorun yaşarsanız, sistemi daha karanlık bir alana taşıyın.

Sorun Giderme

Eğer bir hata oluşursa, seti tamire götürmeden önce aşağıda listelenen noktaları kontrol edin.

Eğer bunları izleyerek sorunu gideremezseniz, satıcınız veya servis merkezinizle temasa geçin.

UYARI: Hiç bir durumda seti kendiniz tamir etmeye çalışmamalısınız, bunu yapmanız garantiyi geçersiz kılacaktır.

Sorun	Çözüm
Ses yok	– AC/DC adaptörün AC çıkışına tam olarak takıldığından ve DC ucunun ileticinin arkasındaki 12 Volt DC girişine takılı olduğunan emin olun. – Kulaklık açma/kapama düğmesinin açık durumda olduğunu kontrol edin. – Kulaklık pilleri zayıf. (Bkz. Kulaklık güç kaynağı) – Ses kaynağının açık olduğundan. – Ses ayarlı değil. Ses kaynağı / kulaklık sesini daha yüksek bir seviyeye ayarlayın. – SHC2000 ileticiden faydalanın. SHC2000 kulaklıkta kullanılan ileri teknolojiden dolayı, diğer cihazların içindeki bazı ileticiler SHC2000 kulaklık ile uyumlu olmayabilir.
Dağılmış ses	– Kulaklık pilleri zayıf. (Bkz. Kulaklık güç kaynağı) – Ses kaynağı / kulaklık sesinin çok yüksek bir seviyeye ayarlanmamış olduğundan emin olun. Sesi kısın. – İleticiye olan mesafe çok uzak. İleticiyi daha yakına getirin. – Florasan lamba/diğer radyo kaynaklarından karişma. İletici veya kulaklığı başka yere taşıyın. – SHC2000 ileticiden faydalanın. SHC2000 kulaklıkta kullanılan ileri teknolojiden dolayı, diğer cihazların içindeki bazı ileticiler SHC2000 kulaklık ile uyumlu olmayabilir.

Sorun Giderme

Bakım	– Eğer kulaklık uzun süre kullanılmayacaksa, akmayı veya korozyonu önlemek için lütfen pilleri çıkartın. – Pilleri sadece R03/AAA NiMH piller ile değiştirin (tercihen Philips). – Kulaklığı ısı kaynaklarının yakınına bırakmayın. Direkt güneş ışığına, aşırı toz, nem, yağmur veya herhangi bir mekanik şoka maruz bırakmayın. – Kulaklık veya ileticiyi temizlemek için alkol, tiner veya petrol bazlı temizleyiciler kullanmayın. Muhafazayı temizlemek için hafif nemli tüysüz bir bez kullanın. – Alkol, uçucu maddeler, amonyak veya aşındırıcılar içeren temizleyiciler kullanmayın, bunlar muhafazaya zarar verebilir.

İşitme güvenliği! Sesin fazla açılması işitme duyunuza zarar verebilir.

Özellikler

Sistem:	Kızılötesi (IR)
Modülasyon:	Frekans Modülasyonu (FM)
Etkili iletme aralığı:	(kapsama alanı çevre koşullarına ve verici ile arasındaki görüş uzaklığı ile sınırlı olmak üzere) maksimum 7 metredir.
Giriş seviyesi:	300 mVrms (1 kHz sinüs dalga)
Güç kaynağı – iletici:	12Volt / 200 mA DC, orta pozitif
Güç kaynağı – kulaklık:	2 x 1.2 V R03 (AAA) pil (NiMH)
Taşıyıcı frekans (Kulaklık):	2.3 MHz (L), 2.8 MHz (R)
Sinyal/gürültü oranı:	> 55 dB (1 kHz sinüs dalga , A-ağırlıklı)
Dağılma:	< 1% THD
Kanal ayırma:	> 30 dB

Türkçe

Wstęp

Informacje ogólne

Gratulacje!

Niniejsze urządzenie jest najbardziej zaawansowanym, bezprzewodowym systemem stereofonicznego odtwarzania dźwięku, działającym przy użyciu podczerwieni (IR). System wykorzystuje najnowszą, bezprzewodową technologię IR, oferującą całkowitą swobodę ruchu* przy słuchaniu ulubionych utworów lub oglądaniu filmów. Eliminuje nieporęczne przewody słuchawek. W celu optymalnego wykorzystania możliwości oferowanych przez bezprzewodowy stereofoniczny system IR, polecamy uważnie zaznajomić się z treścią niniejszego podręcznika.

*) Maksymalny zakres wynosi 7 m, zależnie od warunków otoczenia, i jest ograniczony do kręgu widzenia nadajnika

WAŻNE

Prosimy o przeczytanie poniższej instrukcji. Przed pierwszym użyciem słuchawek bezprzewodowych należy przeczytać całą instrukcję obsługi i bezpieczeństwa użytkowania.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy sprawdzić, czy podane na tabliczce znamionowej zasilacza napięcie jest zgodne z napięciem w instalacji elektrycznej.

Przed długotrwałą przerwą w korzystaniu ze słuchawek trzeba wyjmować akumulatorki z pojemnika w słuchawkach i odłączać zasilacz od sieci.

Zapobiegnie bezpieczeństwu pożaru lub porażenia prądem: nie narażać sprzętu na działanie wilgoci, deszczu, piasku i nadmiernej temperatury, wywołanej przez urządzenia grzewcze lub promienie słoneczne.

WAŻNE

Przed pierwszym użyciem słuchawek radiowych zapewnić całkowite naładowanie akumulatorków przez ładowanie ich przez około 16 godzin. Zapewni to dłuższy czas ich eksploatacji.

Korzyści z najnowszej bezprzewodowej technologii Philips

Bezprzewodowa transmisja
Nadajnik radiowy IR przenosi stereofoniczny sygnał dźwiękowy ze źródła audio lub wideo do słuchawek, bez pośrednictwa jakichkolwiek przewodów.

Duży zasięg działania
Słuchawki IR są w stanie odbierać sygnał na odległość do maksimum 7 metrów i muszą się znajdować w kręgu widzenia nadajnika.

Łatwość transmitowania dźwięku
Nośnikiem sygnału są fale podczerwone (IR) wysokiej częstotliwości, zapewniające bardzo czysty, wyraźny odbiór.

Wiele par słuchawek i jeden nadajnik
Z jednym nadajnikiem mogą współpracować dodatkowe słuchawki, jeśli działają na tej samej częstotliwości.

Zgodność tych urządzeń z nadajnikiem należy sprawdzić, korzystając z technicznej specyfikacji ich parametrów elektrycznych.

Elementy składowe zestawu

Niniejszy system słuchawek IR składa się z następujących elementów:

1 x nadajnika IR SHC2000

1 x słuchawek IR SHC2000

Elementy sterujące / Instalowanie

1 x zasilacza prądu stałego 12 V/ 200 mA SBC CS030/00

2 x akumulatorków typu R03/AAA (NiMH)

1 x adaptera dopasowującego słuchawkowy wtyk 3,5 mm do gniazda 6,3 mm

1 x przewód zasilający (45 cm)

Nadajnik (rysunek 1)

1 **Diody LED nadające na podczerwieni** – wysyłają sygnał audio do słuchawek na podczerwień.

2 **Zasilanie prądem stałym (DC)** – przyłącze do zasilacza 12 V/200 mA z prostownikiem.

3 **Wyłącznik zasilania** – włącznik/wyłącznik zasilania.

4 **Słuchawkowe wejście stereofoniczne 3,5 mm** – przyłącze nadajnika IR do źródła dźwięku.

5 **Przyłącze do ładowania** – należy tutaj dołączyć przewód zasilacza.

6 **Panel elementów regulacyjnych**

Słuchawki (rysunek 2)

7 **Odbiorniki podczerwieni** – odbierają fale podczerwone wysyłane przez nadajnik.

8 **Wskaźnik zasilania** – pali się podczas pracy słuchawek.

9 **Włączenie/wyłączenie zasilania** – włączyć lub wyłączyć słuchawki posługując się przełącznikiem on/off.

10 **Siła głosu** – ustawianie żądanego poziomu odsłuchu.

11 **Wskaźnik ładowania** – zapala się po połączeniu słuchawek z nadajnikiem przewodem zasilającym. Kompletnie rozładowane akumulatorki naładują się całkowicie po około szesnastu godzinach.

12 **Wejście ładowania (rysunek 3)** – przewód od zasilacza dołączyć do nadajnika. Na słuchawkach musi zapalić się wskaźnik sygnalizujący ładowanie słuchawek.

Zasilacz nadajnika

WAŻNE
Należy używać tylko zasilacza z prostownikiem 12 V/200 mA typu SBC CS030/00 firmy Philips.

1 Upewnić się, że znamionowe napięcie wejściowe zasilacza jest zgodne z napięciem w gniazdku elektrycznym.

2 Złącze prądu stałego zasilacza przyłączyć do wejścia zasilania 12 V z tyłu nadajnika.

3 Przyłączyć zasilacz 12 V/200 mA do gniazdka sieci elektrycznej.
 – Zawsze odłączać zasilacz od sieci elektrycznej w przypadku długotrwałej przerwy w jego użytkowaniu.

Zasilanie słuchawek

WAŻNE
Używać wyłącznie akumulatorków NiMH typu R03/AAA (najlepiej firmy Philips).

1 Sprawdzić, czy przycisk zasilania słuchawek znajduje się w pozycji "włączone" (on).

2 Upewnić się, że akumulatorki są poprawnie ułożone, zgodnie z symbolami wygrawerowanymi w pojemniku w słuchawkach.

3 Aby naładować wbudowane w słuchawki akumulatorki NiMH typu R03/AAA, wyłączyć słuchawki. Przewodem zasilającym połączyć słuchawki z nadajnikiem (rysunek 3). Zapala się wskaźnik ładowanie.

Uwagi:
Do naładowania całkowicie rozładowanych akumulatorków potrzeba około szesnastu godzin ładowania.
Przed długim okresem nieużywania słuchawek należy wyjmować z nich akumulatorki.

Akumulatorki zawierają substancje chemiczne i dlatego należy likwidować je w odpowiedni sposób.

Polski

Wymiana akumulatorków słuchawek (rysunek 4)

WAŻNE
Używać wyłącznie akumulatorków NiMH typu R03/AAA (najlepiej firmy Philips).

1 Aby naładować akumulatorki, należy otworzyć pojemnik w słuchawkach.

2 Wyjąć akumulatorki i zlikwidować je zgodnie z przepisami.

3 Łożyć nowe akumulatorki. Używać wyłącznie akumulatorków NiMH typu R03/AAA (najlepiej firmy Philips).

4 Upewnić się, że akumulatorki są poprawnie ułożone, zgodnie z symbolami wygrawerowanymi w pojemniku w słuchawkach.

5 Zamknąć przedział na baterie.

WAŻNE
Przed pierwszym użyciem słuchawek IR należy zapewnić całkowite naładowanie akumulatorków, przez około szesnaście godzin ładowania. Zapewni to dłuższy okres ich eksploatacji.

Informacje ekologiczne

Pominęliśmy wszystkie zbędne materiały opakowaniowe. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby opakowanie było łatwo segregowalne na trzy jednorodne materiały: tekturę i polietylen.

Urządzenie jest zbudowane w pełni z materiałów podlegających recyklingowi i po zużyciu powinno być rozmontowane przez wyspecjalizowany zakład. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zużytych baterii i urządzeń.

Przyłącza audio

Przyłączenie nadajnika IR do słuchawkowego wyjścia źródła dźwięku (rysunek 5)

1 Stereofoniczny wtyk 3,5 mm stereofonicznego przewodu audio wetknąć w wyjście słuchawkowe źródła dźwięku, np. telewizora, zestawu HiFi lub komputera.
   – Jeśli źródło dźwięku posiada wyjście słuchawkowe 6,3 mm, należy użyć dostarczonego wtyku przejściowego 3,5 mm na 6,3 mm.

2 Włączyć źródło dźwięku i ostrożnie zwiększać jego siłę głosu.

3 Włączyć słuchawki.

4 Regulatorem siły głosu słuchawek ustawić żądany poziom dźwięku.

Podstawowe czynności obsługi
Przy nadajniku dołączonym do słuchawkowego wyjścia źródła dźwięku.

1 Włączyć nadajnik podczerwieni i umieścić go na tej samej wysokości, co słuchawki na podczerwień, lub nieco wyżej.

2 Skierować diody LED w stronę obszaru odsłuchowego zapewniając, że przestrzeń pomiędzy nadajnikiem ai słuchawkami jest wolna od wszelkich przeszkód.

3 Włączyć słuchawki.

4 Włączyć źródło dźwięku i ostrożnie zwiększać jego siłę głosu.

5 Regulatorem siły głosu słuchawek ustawić żądany poziom dźwięku.

WAŻNE
Fale podczerwone rozchodzą się po linii prostej, a zatem nadajnik podczerwieni należy umieszczać na tej samej wysokości, co słuchawki, lub nieco wyżej.
Silne promieniowanie podczerwone pochodzące na przykład od światła słonecznego lub silnego wewnętrznego oświetlenia inkandescencyjnego (żarówki), może pogorszyć jakość sygnału audio i spowodować zakłócenia. W razie wystąpienia takich problemów należy po prostu przenieść system w ciemniejsze miejsce.

Polski

Rozwiązywanie problemów

W razie wystąpienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić, czy nie uda się go rozwiązać postępując według poniższych wskazówek.

Jeśli to nie pomoże, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub punktem serwisowym.

OSTRZEŻENIE: W żadnym wypadku nie należy samemu próbować naprawy zestawu, gdyż spowoduje to utratę gwarancji.

Problem	Rozwiązanie
Brak dźwięku	– Sprawdzić, czy zasilacz jest dokładnie wetknięty w gniazdko elektryczne, oraz że jego wyjściowe łącze prądu stałego jest właściwie przyłączone do wejścia 12 V z tyłu nadajnika. – Sprawdzić, czy przełącznik zasilania słuchawek znajduje się w pozycji włączenia (on). – Wyładowane akumulatorki słuchawek. (Patrz "Zasilanie słuchawek") – Sprawdzić, czy źródło dźwięku jest włączone. – Nieustawiona siła głosu. Zwiększyć siłę głosu źródła dźwięku/ słuchawek. – Używać nadajnika SHC2000. Ze względu na zastosowane w słuchawkach SHC2000 zaawansowane technologie, niektóre nadajniki wbudowane w inny sprzęt mogą nie być z nimi zgodne.
Zniekształcony dźwięk	– Wyładowane akumulatorki słuchawek. (Patrz "Zasilanie słuchawek") – Sprawdzić, czy siła głosu źródła/ słuchawek nie jest ustawiona na zbyt wysoki poziom. Zmniejszyć siłę głosu. – Zbyt duża odległość od nadajnika. Zbliżyć się do nadajnika. – Zakłócenia pochodzące od lamp fluoroscencyjnych/ innych źródeł częstotliwości radiowych. Przesunąć nadajnik lub słuchawki w inne miejsce. – Używać nadajnika SHC2000. Ze względu na zastosowane w słuchawkach SHC2000 zaawansowane technologie, niektóre nadajniki wbudowane w inny sprzęt mogą nie być z nimi zgodne.

Polski

Rozwiązywanie probl. Parametry techniczne

Konserwacja	– Przed zaplanowanym długim okresem nieużywania słuchawek wyjąć akumulatorki, by zapobiec wyciekom i korozji. – Akumulatorki wymieniać wyłącznie na akumulatorki NiMH typu R03/AAA (najlepiej marki Philips). – Nie pozostawiać słuchawek w pobliżu źródeł ciepła. Nie narażać ich na działanie promieni słonecznych, nadmiernego zapylenia, wilgoci, deszczu lub jakichkolwiek udarów mechanicznych. – Do czyszczenia słuchawek i nadajnika nie używać alkoholi, rozcieńczalników ani substancji na bazie ropy naftowej. Do czyszczenia obudowy używać lekko zwilżonej ściereczki z irchy. – Nie używać środków czyszczących zawierających alkohole, amoniak lub materiały ścierne, gdyż mogą one uszkodzić obudowę.

Bezpieczeństwo odsłuchu! Nadmierny poziom dźwięku może prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu.

Rodzaj systemu:	na podczerwień (IR)
Rodzaj modulacji:	Modulacja częstotliwości (FM)
Skuteczny zasięg transmisji:	maksymalny zakres wynosi 7 metrów (zależnie od warunków otoczenia, i jest ograniczony do kręgu widzenia nadajnika)
Poziom wejściowy:	300 mVrms (wartość skuteczna dla fali sinusoidalnej 1 kHz)
Zasilanie – nadajnik:	prąd stały 12V / 200 mA, wewnętrzny styk dodatni
Zasilanie - słuchawki:	2 x akumulatorki 1.2 V R03 (AAA) (NiMH)
Częstotliwość nośna (Słuchawki):	2.3 MHz (L), 2.8 MHz (R)
Stosunek sygnału do szumu:	> 55 dB (ważony wg charakterystyki A, fala sinusoidalna 1 kHz)
Zniekształcenia:	< 1% THD
Separacja kanałów:	> 30 dB

Úvod

Blahopřejeme!

Právě jste si zakoupili nejmodernější bezdrátové infračervené (IR) stereofonní zařízení. Toto zařízení využívá nejnovější bezdrátovou IR technologii, která vám poskytne úplnou svobodu pohybu*, zatímco si budete vychutnávat svou oblíbenou hudbu a filmy. Bez nepohodlných kablíků a sluchátkových šňůr! Abyste mohli získat co nejlepší výsledky z vašeho bezdrátového IR zařízení, přečtěte si prosím pozorně tento návod.

*) 7 m max. dosah v závislosti na okolních podmínkách a s omezením na přímou viditelnost vysílače.

DŮLEŽITÉ

Přečtěte si tyto pokyny. Před použitím zařízení s bezdrátovými sluchátky byste si měli přečíst všechny pokyny k obsluze a bezpečnosti.

Před připojením k síťovému napájení zkontrolujte, jestli napětí uvedené na typovém štítku adaptéru odpovídá napětí místní rozvodné sítě.

Pokud systém bezdrátových sluchátek nebudete delší dobu používat, odpojte adaptér od sítě a vyjměte baterie z bateriové přihrádky.

Předcházejte požáru a zásahu proudem: chraňte toto zařízení před vlhkostí, deštěm, pískem nebo nadměrným teplem ze zdrojů tepla a přímého slunečního záření.

DŮLEŽITÉ

Před prvním použitím bezdrátových IR sluchátek je třeba baterie nabíjet asi 16 hodin, aby byly plně nabité. Tím zajistíte delší životnost baterií.

Všeobecné informace

Výhody nejnovější bezdrátové technologie Philips

Bezdrátový přenos
Infračervený vysílač přenáší stereofonní zvukový signál z vašeho zdroje zvukového a obrazového signálu do sluchátek bezdrátově.

Velký dosah přenosu signálu
Bezdrátová IR sluchátka mohou přijímat signály až do maximální vzdálenosti 7 metrů. Sluchátko však musí být v přímé viditelnosti vysílače.

Snadný přenos
Zvukový signál přenášejí infračervené vysokofrekvenční vlny, které zaručují čistý a zřetelný příjem.

Jeden vysílač obslouží několik sluchátek
Jediný vysílače může obsloužit další sluchátka, pokud fungují na stejném kmitočtu. Přečtěte si prosím seznam elektrických parametrů a ověřte kompatibilitu zařízení.

Obsah soupravy

Toto zařízení s bezdrátovými IR sluchátky obsahuje následující příslušenství:

1 x IR vysílač SHC2000

1 x IR sluchátka SHC2000

1 x síťový adaptér SBC CS030/00 12V/ 200 mA AC/DC (pro V. Británii: adaptér SBC CS030/05 12 V/200 mA AC/DC)

2 x akumulátorové články R03 AAA (NiMH)

1 x konektorový adaptér mezi 3,5 mm a 6,3 mm a 1 kablík pro nabíjení (45 cm)

Ovládací prvky

Vysílač (obrázek 1)

1 **Vysílací IR diody** – přenášejí zvukový signál do bezdrátových IR sluchátek.

2 **DC power** – připojte k napájecímu adaptéru 12 V/200 mA AC/DC.

3 **Vypínač** – zapnutí a vypnutí

4 **Vstupní konektor 3,5 mm pro stereofonní sluchátka** – propojuje infračervený vysílač se zdrojem zvukového signálu.

5 **Konektor nabíjení** – do toto konektoru zapojte kablík pro nabíjení.

6 **Destička s ovládacími prvky**

Sluchátka (obrázek 2)

7 **IR snímače** – pro příjem infračerveného záření z vysílače

8 **Indikátor napájení** – při použití se rozsvítí.

9 **Power On/Off** – sluchátka zapnete nebo vypnete přepnutím přepínače do polohy on nebo off.

10 **Volume** – nastavte hlasitost na požadovanou intenzitu.

11 **Indikátor napájení** – rozsvítí se, jakmile připojíte kablík pro nabíjení mezi sluchátka a vysílač infračerveného záření. Úplně vybité baterie lze nabít na plnou kapacitu asi za 16 hodin.

12 **Konektor nabíjení (obrázek 3)** – k vysílači připojte kablík pro nabíjení. Na sluchátkách se musí rozsvítit indikátor nabíjení, která indikuje nabíjení baterií sluchátek.

Instalace

Napájení vysílače

DŮLEŽITÉ

Používejte jen napájecí adaptér Philips SBC CS030/00 12 V/200 mA AC/DC. (Verze pro V. Británii: napájecí adaptér SBC CS030/05 12 V/200 mA AC/DC)

1 Zkontrolujte, jestli jmenovité napětí adaptéru odpovídá síťovému napětí v zásuvce.

2 Konektor DC napájecího adaptéru AC/DC připojte do vstupního konektoru 12 Volt DC na zadní straně vysílače.

3 Napájecí adaptér 12 Volt/200 mA AC/DC zapojte do síťové zásuvky.
– Napájecí adaptér AC/DC vždy odpojujte, pokud nebudete vysílač používat delší dobu.

Česky

Informace týkající se prostředí

Byly vynechány veškeré nepotřebné balicí materiály. Snažili jsme se, abychom zhotovili balení, které lze snadno roztřídit na dva materiály: karton a polyetylén.

Zařízení obsahuje materiály, které lze po demontáži specializovanou firmou recyklovat. Dodržujte prosím místní předpisy pro likvidaci balicích materiálů, vybitých baterií a starého zařízení.

Napájení sluchátek

DŮLEŽITÉ
Používejte jen baterie R03/AAA NiMH (nejlépe Philips).

1 Zkontrolujte, jestli je napájecí tlačítko bezdrátových IR sluchátek v zapnuté poloze.

2 Zkontrolujte správnost vložených baterií v přihrádce podle vyznačených značek polarity.

3 Chcete-li nabíjet akumulátorové baterie R03/AAA NiMH ve sluchátku, nejprve sluchátko vypněte. Potom zapojte mezi sluchátka a vysílač kablík pro nabíjení (obrázek 3). Rozsvítí se indikátor nabíjení.

Poznámka:
Úplně vybité baterie je třeba nabíjet asi 16 hodin.
Pokud nebudete sluchátka delší dobu používat, baterie vždy vyjměte.

Protože baterie obsahují chemické látky, měly by se náležitě likvidovat.

Výměna baterie ve sluchátkách (obrázek 4)

DŮLEŽITÉ
Používejte jen baterie R03/AAA NiMH (nejlépe Philips).

1 Otevřete bateriovou přihrádku sluchátek.

2 Vyjměte baterie a odevzdejte je k náležité likvidaci.

3 Vložte nové baterie. Používejte jen baterie R03/AAA NiMH (nejlépe Philips).

4 Dávejte pozor, aby byly baterie správně vloženy podle vyznačených značek v bateriové přihrádce.

5 Přihrádku s bateriemi uzavřete.

DŮLEŽITÉ
Před prvním použitím bezdrátových IR sluchátek je třeba baterie nabíjet asi 16 hodin, aby byly plně nabité.
Tím zajistíte delší životnost baterií.

Připojení zvukového signálu

Připojení IR vysílače k výstupnímu konektoru pro sluchátka na zdroji zvuku (obrázek 5)

1 Stereofonní konektor 3,5mm kablíku stereofonního zvuku připojte k výstupu pro sluchátka na zdroji zvuku např. TV, HiFi nebo PC.
   – V případě, že zdroj zvuku má výstupní konektor pro sluchátka o průměru 6,3mm, použijte konektorový adaptér mezi 3,5mm a 6,3 mm.

2 Zapněte zdroj zvuku a opatrně zvyšujte jeho hlasitost.

3 Zapněte sluchátka.

4 Regulátorem hlasitosti na sluchátkách nastavte požadovanou hlasitost.

Základní funkce

Po připojení infračerveného vysílače k výstupnímu konektoru pro sluchátka na zdroji zvuku.

1 Zapněte vysílač a umístěte jej do stejné výšky nebo trochu výše než je přijímací výška bezdrátových sluchátek.

2 Světelnou diodu nasměrujte do oblasti poslechu a zajistěte, aby mezi vysílačem a sluchátky nebyly žádné překážky.

3 Zapněte sluchátka.

4 Zapněte zdroj zvuku a opatrně zvyšujte jeho hlasitost.

5 Regulátorem hlasitosti na sluchátkách nastavte požadovanou hlasitost.

DŮLEŽITÉ

Protože infračervený paprsek se šíří přímočaře, umístěte IR vysílač do stejné výšky nebo trochu výše než je přijímací výška bezdrátových sluchátek.

Velké množství infračerveného záření např. ze slunce a jasného žárovkového osvětlení v místnosti může zvukový signál zhoršit a způsobit rušení. Pokud se s tímto problémem setkáte, přemístěte zařízení na tmavší místo.

Odstraňování poruch

Pokud se vyskytne nějaká porucha a než dáte zařízení do opravy, zkontrolujte nejprve dále uvedené body.

Pokud se vám nepodaří pomocí těchto pokynů problém napravit, obraťte se na prodejce nebo servisní středisko.

VAROVÁNÍ: V žádném případě se nepokoušejte zařízení opravit sami, protože tímto zásahem zrušíte záruku.

Problém	Náprava
Není zvuk	– Zkontrolujte, jestli je napájecí adaptér AC/DC dobře zasunutý do zásuvky a jestli je konektor DC správně zasunutý do vstupního konektoru napájení 12 V DC na zadní straně vysílače. – Zkontrolujte, jestli je vypínač sluchátek v zapnuté poloze (on). – Baterie ve sluchátku jsou téměř vybité. (Viz Napájení sluchátek) – Zkontrolujte, jestli je zapnutý zdroj zvuku. – Není nastavená hlasitost. Nastavte hlasitost zdroje zvuku/sluchátek na vyšší úroveň. – Použití vysílače SHC2000. Některé vysílače již vestavěné do jiného zařízení nemusí být kompatibilní se sluchátky SHC2000 zásluhou novější technologie použité ve sluchátcích SHC2000.
Zkreslený zvuk	– Baterie sluchátek jsou slabé. (Viz Napájení sluchátek) – Zkontrolujte, jestli není hlasitost zdroje zvuku / sluchátek nastavena příliš silně. Zeslabte hlasitost. – Vzdálenost od vysílače je příliš velká. Přemístěte se blíže k vysílači. – Rušení způsobené zářivkami/jinými zdroji vysokofrekvenčního záření. Vysílač nebo sluchátka přemístěte někde jinde. – Použití vysílače SHC2000. Některé vysílače již vestavěné do jiného zařízení nemusí být kompatibilní se sluchátky SHC2000 zásluhou novější technologie použité ve sluchátcích SHC2000.

Odstraňování poruch

Ošetřování	– Pokud nebudete sluchátka delší dobu používat, vyjměte prosím baterie, abyste předešli případnému průsaku a korozi. – Na výměnu používejte jen baterie R03/AAA NiMH (přednostně Philips). – Neodkládejte sluchátka poblíž zdrojů tepla. Chraňte zařízení před přímým slunečním svitem, nadměrným prachem, vlhkostí, deštěm a před mechanickými nárazy. – Na čištění sluchátek nebo vysílače nepoužívejte líh, ředidlo nebo látky na bázi benzínu. Na čištění krytu používejte mírně vlhký semišový hadřík. – Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující líh, lihoviny, čpavek nebo brusné látky, které mohou kryt poškodit.

Chraňte si sluch! Stálým poslechem hlasitého vysílání si můžete sluch permanentně poškodit.

Specifikace

Systém:	Infračervené záření (IR)
Modulace:	Frekvenční modulace (FM)
Účinný dosah přenosu:	7 m max. dosah v závislosti na okolních podmínkách a s omezením na přímou viditelnost vysílače.
Vstupní úroveň:	300 mVef (1 kHz sinusový průběh)
Napájení - vysílač:	12V / 200 mA DC, kladný pól uprostřed
Napájení - sluchátka:	2 x baterie 1,2 V R03 (AAA) (NiMH)
Nosný kmitočet (Sluchátka):	2,3 MHz (L), 2,8 MHz (R)
Poměr signál/šum:	> 55 dB (1 kHz sinusový průběh , A-váhový)
Zkreslení:	< 1% THD
Odstup kanálů:	> 30 dB

Bevezetés

Általános tudnivalók

Gratulálunk!

Ön a legkorszerűbb InfraRed (IR) vezeték nélküli sztereo hangrendszert vásárolta meg. Ez a rendszer az élenjáró IR vezeték nélküli technológiát használja, és így, a mozgás teljes szabadságát biztosítja az Ön számára*, miközben Ön élvezi kedvenc zenéjét/ filmjét. Nincsenek többé kényelmet akadályozó kábelek vagy fejhallgatóval járó huzalok! Ahhoz, hogy az IR vezeték nélküli sztereo hangrendszere a legjobb teljesítményt nyújtsa, kérjük, olvassa el figyelmesen a Kezelési utasítást.

*) A környezeti körülményektől függően és az adóhoz viszonyított látóvonalra korlátozódva, maximum 7 m hatótávolság.

FONTOS TUDNIVALÓ
Olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat. A vezeték nélküli fejhallgató-rendszer használata előtt, fontos a biztonsági és kezelési utasítások elolvasása.

Mielőtt az adaptert a hálózati feszültséghez csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy az adattáblán látható feszültségérték megfelel-e a helyi hálózati feszültség értékének.

Ha a rendszert huzamosabb ideig nem használja, távolítsa el a telepeket a fejhallgató teleptartójából, és húzza ki az adapter hálózati csatlakozózsinórját a fali dugaljból.

Tűz és áramütés veszélye: Ne tartsa a készüléket nedves helyen, ne tegye ki esőnek, homoknak, fűtőberendezésből ill. közvetlen napfényből eredőtúlzott hősugárnak.

FONTOS TUDNIVALÓ
Az IR fejhallgató elsőalkalommal történőhasználata előtt, ügyeljen a telepek teljes mértékű feltöltöttségére (legalább 16 órán keresztüli töltés szükséges). Ezzel biztosítható a telepek hosszabb működési élettartama.

A Philips legújabb rádiótechnológiájának előnyei

Vezeték nélküli jelátvitel
Az IR rádióadó vezeték nélkül továbbítja a jeleket az audio/video forrástól az Ön IR fejhallgatójához.

Széles adókörzet
Az IR fejhallgató maximum 7 méter távolságból tud jeleket fogadni. Azonban a fejhallgatónak az adó látóvonalán belül kell lennie.

Könnyű jelátvitel
A tiszta, éles vétel biztosításához nagyfrekvenciájú IR hullámok továbbítják az audio jeleket.

Több fejhallgató egy rádióadóval
Egyetlen rádióadóval több fejhallgató is használható, ha azok ugyanazon a frekvencián működnek.

A kompatibilitás meghatározásához, kérjük, tekintse át a berendezés elektromos műszaki jellemzőit.

Kezelőgombok

Alaptartozékok

Ez az IR fejhallgató-rendszer az alábbi tartozékokkal rendelkezik:

1 x SHC2000 IR rádióadó

1 x SHC2000 IR fejhallgató

1 x SBC CS030/00 12 Volt/200 mA AC/DC adapter

2 x Újratölthetőtelepek R03/AAA (NiMH)

1 x 3,5 mm-e és 6,3 mm-es variálható sztereo adapter dugasz

1 x töltõkábel (45 cm)

Rádióadó (1-es ábra)

1 **IR átvivő LED-ek** – biztosítják az audio jelek átvitelét az IR fejhallgatóhoz

2 **DC feszültség** – csatlakoztassa a rádióadót a 12 Volt/ 200 mA AC/DC adapterhez

3 **Teljesítménykapcsoló** – be-/kikapcsoló gomb

4 **3,5 mm-es sztereo fejhallgató audio bemenet** – az Ön IR rádióadójának egy audio forráshoz való csatlakoztatására szolgál

5 **Újratöltés bemenete** – csatlakoztassa az újratöltő kábelt a bemenethez.

6 **Kapcsolópanel**

Fejhallgató (2-es ábra)

7 **IR érzékelők** – adótól érkező IR hullámok vételéhez

8 **Teljesítményjelző** – használat esetén világít.

9 **Be-/kikapcsolás** – a fejhallgató be-/kikapcsolásához nyomja a gombot on/off helyzetbe.

10 **Hangerőszint** – állítsa be a hangerőt a lehallgatás kívánt szintjére.

11 **Újratöltés jelző** – kigyullad, amikor a töltõkábellel egymáshoz csatlakoztatja a fejhallgatót és az IR rádióadót. A teljesen kimerült telepek teljesen feltöltődnek 16 órán belül.

12 **Újratöltés bemenete (3-es ábra)** – csatlakoztassa az újratöltő kábelt az adóhoz. A fejhallgató újratöltést jelző LED-je ekkor be kell hogy kapcsoljon, ezzel jelölve, hogy a fejhallgató újratöltése folyamatban van.

Üzembe helyezés

Rádióadó tápellátása

FONTOS TUDNIVALÓ
Csak Philips SBC CS030/00 12 Volt/ 200 mA AC/DC adaptert használjon.

1 Ügyeljen arra, hogy az adapter névleges feszültsége megfeleljen a helyi hálózati feszültség értékének.

2 Csatlakoztassa az AC/DC adapter DC konnektorát a rádióadó hátulján lévő 12 Volt DC bemenethez.

3 Csatlakoztassa a 12 Volt/200 mA AC/DC adaptert a hálózati tápfeszültséghez.
– Mindig válassza le az AC/DC adaptert, ha a rádióadót huzamosabb ideig nem használja.

Üzembe helyezés Audio csatlakozások

Fejhallgató tápellátása

FONTOS TUDNIVALÓ
Csak R03/AAA NiMH telepeket használjon (lehetőleg Philips gyártmányt).

1 Ellenőrizze, hogy az IR fejhallgatón lévőbe-/kikapcsoló gomb 'on' pozícióban legyen.

2 Ügyeljen arra, hogy a telepek a teleptartóban feltűntetett jelnek megfelelően legyenek behelyezve.

3 A fejhallgató beépített újratölthető R03/AAA NiMH telepeinek újratöltéséhez, először kapcsolja ki a fejhallgatót. Ezt követően csatlakoztassa egymáshoz a fejhallgatót és a rádióadót a töltőkábellel (3-as ábra). Ekkor kigyullad a feltöltést jelző lámpa.

Megjegyzés:
A teljesen kimerült elemek újratöltéséhez kb. 16 óra szükséges.
Mindig távolítsa el a telepeket, ha a fejhallgatót nem használja huzamosabb ideig.

A telepek vegyi anyagokat tartalmaznak, ezért azok megsemmisítését szakszerűen kell végezni.

Fejhallgató telepeinek cseréje (4-es ábra)

FONTOS TUDNIVALÓ
Csak R03/AAA NiMH telepeket használjon (lehetőleg Philips gyártmányt).

1 Nyissa ki a fejhallgató teleptartójának fedelét.

2 Vegye ki a telepeket és szakszerűen semmisítse meg azokat.

3 Helyezze be az új telepeket. Csak R03/AAA NiMH telepeket használjon (lehetőleg Philips gyártmányt).

4 Ügyeljen arra, hogy a telepek a teleptartóban feltűntetett jelnek megfelelően legyenek behelyezve.

5 Csukja be a teleptartójának fedelét.

FONTOS TUDNIVALÓ
Kérjük, ügyeljen arra, hogy az IR fejhallgató elsőalkalommal történőhasználata előtt a telepek teljes mértékben fel legyenek töltve (kb. 16 óra). Ezzel biztosítható a telepek hosszabb működési élettartama.

Magyar

Környezetvédelmi szempontok

A gyártóvállalat mellõz minden felesleges csomagolóanyagot. A vállalat mindent megtesz annak érdekében, hogy a csomagoláshoz használt anyagok könnyûszerrel két egynemû anyagot tartalmazó csoportra lehessen válogatni: karton(doboz) és polietilén.

Az Ön készüléke újra felhasználható anyagokat tartalmaz, amennyiben azt egy arra specializált vállalat szedi szét. Fontos a csomagolóanyagok, kimerült telepek és régi készülékek megsemmisítését illetõ helyi szabályok betartása.

Audio csatlakozások

Az IR rádióadónak egy audio forrás fejhallgató kimenetéhez történőcsatlakoztatása (5-es ábra)

1 Csatlakoztassa a sztereo audio kábel 3,5 mm sztereo dugaszát egy audio forrás (pl. TV, Hi-Fi vagy PC) fejhallgató kimenetéhez.
   – Abban az esetben, ha az audio forrása egy 6,3 mm fejhallgató kimenettel rendelkezik, használja a mellékelt 3,5 mm-es és 6,3 mm-es sztereo adapter Jack-dugaszt.

2 Kapcsolja be az audio hangforrást és lassan növelje az audio forrás hengerejét.

3 Kapcsolja be a fejhallgatót.

4 A fejhallgatón lévőhangerőszabályzóval állítsa be a hangerőszintet a kívánt szintre.

Alapvetőlépések
Amikor az IR rádióadót egy audio forrás fejhallgató kimenetéhez csatlakoztatja;

1 Kapcsolja be az IR adót, és helyezze azt az IR fejhallgató vevőjével egy magasságba, vagy annál kissé magasabbra.

2 Az adót úgy fordítsa, hogy annak LED-jei a fejhallgató fele mutassanak. Ügyeljen arra, hogy ne legyen akadály az adó és a fejhallgató közt.

3 Kapcsolja be a fejhallgatót.

4 Kapcsolja be az audio hangforrást, és lassan növelje az audio forrás hangerőszintjét.

5 A fejhallgatón lévőhangerőszabályzóval állítsa be a hangerőszintet a kívánt szintre.

FONTOS TUDNIVALÓ
Mivel az IR sugár egyenes vonalban halad, helyezze az IR adót az IR fejhallgató vevőjével egy magasságba vagy annál kissé magasabbra.
Erős IR sugarakat tartalmazó fények, mint pl. napfény vagy erős fényű beltéri lámpafény gyengíthetik az audio jeleket és zavart okozhatnak. Ha ilyen problémát tapasztal, vigye a berendezést a helység sötétebb sarkába.

Magyar

Hibakeresés

Hiba felmerülése esetén, mielőtt a készüléket szervizbe vinné, először ellenőrizze az alábbi pontokban leírtakat.

Amennyiben az alábbi javaslatok alapján nem tudja orvosolni a hibát, forduljon a kereskedőhöz vagy a szervizközponthoz.

FIGYELMEZTETÉS: Semmi körülmények közt ne próbálja maga javítani a készüléket, mivel ezzel érvényteleníti a garanciát.

Probléma	Teendő
Nincs hang	– Ellenőrizze, hogy az AC/DC adapter csatlakozójának dugasza teljes mértékben be van-e nyomva az AC fali csatlakozóaljzatba és hogy a DC csatlakozódugasz megfelelően illeszkedik-e a rádióadó hátsó lapján elhelyezkedő 12 Voltos DC bemenetbe. – Ellenőrizze, hogy a fejhallgató on/off kapcsolója az 'on' helyzetben legyen. – A fejhallgató telepei kimerülőben vannak. (Lásd a Fejhallgató tápellátása c. részt). – Ellenőrizze, hogy az audio forrás fel van-e kapcsolva. – Hangerőszint nincs beállítva. Állítsa magasabbra az audio forrás/fejhallgató hangerőszintjét. – Használja a SHC2000 rádióadót. Lehet, hogy más berendezésekbe beépített rádióadók nem kompatibilisek a SHC2000 fejhallgatóval, annak korszerű technológiája miatt.
Torz hang	– A fejhallgató telepei kimerülőben vannak. (Lásd a Fejhallgató tápellátása c. részt). – Ellenőrizze, hogy nincs-e túl magasra állítva az audio forrás/fejhallgató hangerőszintje. Csökkentse a hangerőt. – A rádióadótól való távolság túl nagy. Menjen közelebb a rádióadóhoz. – Fluoreszkáló lámpák/egyéb radióforrások okozta interferencia. Helyezze a rádióadót vagy a fejhallgatót máshova. – Használja a SHC2000 rádióadót. Lehet, hogy más berendezésekbe beépített rádióadók nem kompatibilisek a SHC2000 fejhallgatóval, annak korszerű technológiája miatt.

Hibakeresés

Karbantartás

– Ha a fejhallgatót huzamosabb ideig nem használja, távolítsa el a telepeket a szivárgás és a korrózió elkerülése végett.
– A telepeket csak R03/AAA NiMH telepekkel helyettesítse (lehetőleg Philips gyármány legyen).
– Ne hagyja a fejhallgatót hőforrás közelében.
Ne tegye ki közvetlen napfénynek, pornak túlzott nedvességnek, esőnek vagy bármiféle mechanikai rázkódásnak.
– A fejhallgató/rádióadó tisztításához ne használjon alkoholt, hígítót vagy petróleum alapú anyagokat.
A készülék külsőburkolatának tisztításához használjon enyhén nedves mosóbőrt.
– Ne használjon alkoholt tartalmazó ill. koptató jellegű tisztítószert, oldószert, ammóniát, mivel ezek az anyagok károsak lehetnek a burkolat felületére.

Műszaki jellemzők

Hallással kapcsolatos óva intés! Az állandó jellegĕ magas hangerő végleges károsodást okozhat hallásában.

Rendszer:	InfraRed (IR)
Moduláció:	Frekvenciamoduláció (FM)
Tényleges adókörzet:	maximum 7 méter hatótávolság (a környezeti körülményektől függően és az adóhoz viszonyított látóvonalra korlátozódva)
Bemeneti szint:	300 mVrms (1 kHz színuszhullám)
Tápellátás – adó:	12Volt / 200 mA DC, középen pozitív pólussal
Tápellátás - fejhallgató:	2 x 1.2 V R03 (AAA) telepek (NiMH)
Vivőfrekvencia (Fejhallgató):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Jel-zaj viszony:	> 55 dB (1 kHz szinuszhullám, A-súlyozott)
Torzítás:	< 1% THD
Csatornaelválasztás:	> 30 dB

Magyar

Введение

Общая информация

Поздравляем!

Вы приобрели самую совршенную стерео звуковую беспроводную систему с InfraRed (IR – инфракрасный) связью с наушниками. В этой системе используется современная беспроводная технология с инфракрасной связью с наушниками, которая обеспечивает полную свободу Вашего перемещения* при прослушивании любимой музыки и просмотре фильмов. Вас больше не связывают сетевые провода и провода для наушников! Чтобы получить максимальное использование Вашей стерео звуковой беспроводной системы с инфракрасной связью с наушниками внимательно прочитайте инструкцию.

*) максимальный диапазон 7 м в зависимости от окружающих условий при необходимости быть на одной прямой с трансмиттером.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Ознакомьтесь с данными инструкциями. Все указания по безопасности и применению необходимо прочитать перед использованием системы беспроволодных наушников.

Перед подключением устройства к сети проверьте соответствие напряжения, указанного на технической табличке, местному сетевому напряжению.

Если система не будет использоваться продолжительное время, удалите батареи из отсека для батарей.

Защищайте устройство от огня и ударов: не допускайте воздействия влаги, дождя, песка или избыточного тепла от источников нагревания или солнечных лучей.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Перед использованием наушников в первый раз бвеспечвте зарядку батарей не менее 16 часов. Это обеспечивает длительный срок службы батарей.

Преимущества новейшей беспроволочной системы Philips

Беспроволочная трансмиссия

Трансмиттер IR передаёт стерео звуковой сигнал Вашего радио или видео источника на Ваши наушники IR без использования проводов.

Широкий диапазон трансмиссии

Ваши наушники IR могут получать сигналы до 7 м макс. Однако для работы наушников необходимо быть на одной линии с трансмиттером.

Простая передача

Выскочастотные волны IR несут звуковой сигнал и обеспечивают чистоту приёма.

Несколько наушников при одном трансмиттере

С одним трансмиттером можно использовать несколько наушников, если они работают на одинаковой частоте.

Для проверки совместимости см электрические характеристики устройства.

Состав комплекта

Ваши наушники IR имеют следующие принадлежности

1 x трансмиттер SHC2000 IR

1 x наушники SHC2000 IR

1 x адаптер SBC CS030/00 12 В/200 мА перемен/пост

Русский

2 x аккумуляторные батареи R03/AAA (NiMH)

1 x переходник 3,5 мм на 6,3 мм стерео

1 x кабель зарядки (45 см)

Трансмиттер (рис. 1)

1 **СИД, передающие IR** – передают звуковой сигнал на IR наушники.

2 **Питание постоянным током** – подключите адаптер 12 В/200 мА пост/перемен тока

3 **Выключатель питания** – выключатель для включения и выключения питания

4 **Звуковой вход для стерео наушников 3,5 мм** – подключает трансмиттер IR к звуковому источнику

5 **Вход для зарядки** – подключите кабель для зарядки ко входу.

6 **Органы управления**

Наушники (рис. 2)

7 **Датчики IR** – для приёма волн IR от трансмиттера

8 **Индикатор питания** – горит во время использования.

9 **Питание вкл/выкл** – переместите выключатель в положение Вкл или Выкл для включения или выключения наушников.

10 **Громкость** – отрегулируйте уровень громкость до нужного значения.

11 **Индикатор зарядки** – загорается, когда кабель зарядки подключён к наушникам и трансмиттеру IR. Полностью севшие батареи заряжаются в течение 16 часов.

12 **Вход зарядки (рис 3)** – подключите кабель для зарядки к трансмиттеру. Индикатор зарядки на наушниках загорится, указывая на зарядку наушников.

Блок питания трансмиттера

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Используйте только адаптер Philips SBC CS030/00 12 В/200 мА перемен/пост тока.

1 Убедитесь в том, что номинальное напряжение адаптера соответствует сетевому.

2 Подключите разъём постоянного тока адаптера AC/DC ко входу 12 В постоянного тока на задней стенке трансмиттера.

3 Подключите адаптер 12 В/200 мА переменного тока к сетевому разъёму.
 – Если адаптер не будет использоваться продолжительное время, отключите его.

Установка Звуковые соединения

Блок питания наушников

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ
Используйте только батареи R03/AAA NiMH (желательно Philips).

1 Убедитесь в том, что кнопка питания наушников IR в положении вкл.

2 Убедитесь в том, что батареи установлены в соответствии с выгравированными на отсеке для батарей символами

3 Для зарядки встроенных в наушники батарей R03/AAA NiMH подключите кабель зарядки к наушникам и трансмиттеру (рис. 4).

3 Для перезарядки заряжаемых батарей наушников R03/AAA сначала выключите наушники. Затем подключите зарядный кабель к наушникам и трансмиттеру (Рис. 3). Индикатор перезарядки загорится.

Примечания:
Для зарядки полностью севших батарей требуется около 16 часов.
Если наушники не будут использовать продолжительное время, удалите батареи из них.

Если наушники не будут использоваться продолжительное время, удалите из них батареи.

Замена батарей наушников (рис. 4)

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ
Используйте только батареи R03/AAA NiMH (желательно Philips).

1 Откройте отсек для батарей на наушниках.

2 Выньте батареи и выбросите их должным образом.

3 Установите новые батареи. Используйте только R03/AAA NiMH (желательно Philips).

4 Убедитесь в том, что батареи установлены в соответствии с выгравированными на отсеке для батарей символами

5 Закройте отделение для батарей.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ
Перед использованием наушников IR в первый раз обеспепечвте их полную зарядку в течение 16 часов. Это увеличивает срок службы батарей.

Русский

Информация по охране среды

В упаковке данного оборудования отсутствует избыточный материал. Мы обеспечили лёгкость для разделения материалов на две группы: картон и полиэтилен.

Ваше устройство изготовлено из материалов, которые можно повторно переработать компанией, специализирующейся в данной работа. Соблюдайте местные правила по избавлению от этих материалов, использованных батарей и старого оборудования.

Звуковые соединения

Подключение трансмиттера IR к выходу наушников звукового источника (рис. 5)

1 Подключите стерео разъём 3,5мм стерео звукового кабеля к выходу наушников звукового источника, напр., телевизора, HiFi или компьютера.
   – Если Ваш звуковой источник имеет выход для наушников 6,3мм, используйте переходник 3,5мм на 6,3 мм.

2 Включите звуковой источник и постепенно увеличьте уровень.

3 Включите наушники.

4 Отрегулируйте уровень до необходимого значения с помощью контроля уровня наушников.

Основные операции

Когда трансмиттер IR подключён к выходу наушников звукового источника.

1 Включите трансмиттер IR и поместите его на одинаковой высоте или несколько выше с высотой приёма наушников IR.

2 Направьте СИД в сторону зоны слушания, обеспечив отсутствие препятствий между трансмиттером и наушниками.

3 Включите наушники.

4 Включите звуковой источник и постепенно увеличьте уровень.

5 Отрегулируйте уровень до необходимого значения с помощью контроля уровня громкость наушников.

ВАЖНО

Вследствие того, что лучи IR перемещаются по прямой, поместите трансмиттер IR на одинаковой высоте или несколько выше с высотой приёма наушников IR.

Источник с высоким содержанием лучей IR, напр, солнечные лучи и яркое освещение лампами накаливания, может повлиять на звуковой сигнал и вызвать помехи. При возникновении таких проблем просто переместите систему в менее освещённое место.

Русский

Устранение неисправностей

При неисправности перед тем, как нести устройство в ремонт сначала проверьте приведённые ниже пункты.

Если с помощью этих указаний Вам не удалось устранить неисправность, свяжитесь с Вашим дилером или отделом ремонта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ни в коем случае не пытайтесь ремонтировать устройство сами, т.к. это аннулирует гарантию.

Проблема	Устранение
Отсутствует звук	– Проверьте правильность подключение адаптера пост/перемен питания к выходу переменного питания и подключение его разъёма постоянного питания к входу 12 В на задней стенке трансмиттера. – Проверьте включённое положение выключателя наушников. – Батареи наушников садятся. (см Питание наушников) – Убедитесь в том, что звуковой источник включён. – Уровень не отрегулирован. Отрегулируйте уровень звукового источника до более высокого значения. – Использyёте трансмиттер SHC2000. Некоторые встроенные в другое оборудование трансмиттеры могут быть не совместимы с наушниками SHC2000 вследствие более современной технологии, использованной в наушниках SHC2000.
Искажённый звук	– Батареи наушников садятся. (см Питание наушников) – Убедитесь в том, что уровень звукового источника/ наушников не установлен слишком высоко. Уменьшите уровень. – Слишком большое расстояние до трансмиттера. Уменьшите это расстояние. – Помехи от флуоресцентных ламп/других радио источников. Переместите трансмиттер или наушники. – Использyёте трансмиттер SHC2000. Некоторые встроенные в другое оборудование трансмиттеры могут быть не совместимы с наушниками SHC2000 вследствие более современной технологии, использованной в наушниках SHC2000.

Русский

Устранение неис. Техни. характеристики

Уход

– Если наушники не будут использоваться долгое время, удалите батареи дия предотвращения коррозии и протечки.
– Заменяйте батареи только на батареи R03/AAA NiMH (желательно Philips).
– Не оставляйте наушники около тепловых источников. Не подвергайте воздействию солнечных лучей, избыточной пыли влаги, дождя или механическим ударам.
– Для очистки наушников или трансмиттера не используйте спирт, растворители или субстанции на основе бензина. Используйте слегка влажную мягкую ткань для очистки корпуса.
– Не используйте агентов, содержащих аммиак, спирт, или абразивы, что может повредить корпус.

Безопасность для органов слуха! Непрерывное прослушивание на высоком уровне может необратимо повлиять на Ваш слух.

Система:	InfraRed (IR – инфракрасный)
Модуляция:	частотная модуляция (FM)
Эффективный диапазон трансмиссии:	максимальный диапазон 7 м (в зависимости от окружающих условий при необходимости быть на одной прямой с трансмиттером)
Уровень входа:	300 mVrms (1 КГц синус)
Питание – трансмиттер:	12 В / 200 мА пост, центр поз
Питание – наушники:	2 x 1.2 V R03 (AAA) батареи (NiMH)
Носитель частоты (наушники):	2.3 МГц (L), 2.8 МГц (R)
Отношение сигнал/помехи:	> 55 Б (1 КГц синус, А-усиление)
Искажение:	< 1% THD
Разделение каналов:	> 30 дБ

Русский

Õnnitleme!

Olete just ostnud keerukaima infrapuna (IR) traadita stereosüsteemi. See süsteem kasutab uusimat infrapuna traadita tehnoloogiat, mis annab teile täieliku liikumisvabaduse* oma lemmikmuusikat ja -filme nautides, ning seda traatideta ning kõrvaklappide juhtmeteta! Et tagada teie infrapuna traadita stereosüsteemi parim töö, palun lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit.

*) Maksimaalne ulatus 7 meetrit, sõltuvalt ümbritsevatest tingimustest ning piiratud saatja otsenähtavusega.

OLULINE
Lugege käesolev kasutusjuhend läbi. Enne traadita kõrvaklappide kasutamist läbi lugeda kõik ohutus- ja tööjuhised.
Enne vooluvõrku ühendamist kontrollige, kas adapteril näidatud pinge vastab juhtmete omale.
Kui süsteemi mõnda aega ei kasutata, eemaldage patareid kõrvaklappide patareisektsioonist ning lülitage adapter vooluvõrgust välja.
Vältida tulekahju ja šoki saamise ohtu: mitte jätta seadet niiskusse, vihma kätte, liiva sisse või küttekeha poolt põhjustatud liigse kuumuse ning otsese päikesekiirguse kätte.

OLULINE
Enne esmakordselt infrapuna-kõrvaklappide kasutamist palun veenduge, et patareisid on laetud umbes 16 tundi. See tagab patareide pikema tööaja.

Philipsi uusima traadita tehnoloogia kasu

Traadita levi
Teie infrapuna saatja saadab stereo-audio signaali teie audio- või videoallikast teie infrapuna-kõrvaklappidesse juhtmeteta.

Lai leviala
Teie infrapuna-kõrvaklapid võtavad vastu signaale kuni 7 meetri kauguselt. Kõrvaklapid peavad olema siiski saatja otsenähtavuses.

Kerge levi
Kõrgsageduse infrapunalained kannavad audiosignaali, tagamaks selge ja terav vastuvõtt.

Mitmed kõrvaklapid ühe saatjaga
Ühe saatjaga võib kasutada lisakõrvaklappe, kui nad töötavad samal sagedusel. Sobivuse kindlaks tegemiseks lugege palun seadme elektrilisi üksikasju.

Komplekti sisu

Antud infrapuna-kõrvaklappide süsteem koosneb järgmistest osadest:

1 x SHC2000 infrapuna saatja

1 x SHC2000 infrapuna-kõrvaklapid

1 x SBC CS030/00 12-voldine /200 mA AC/DC adapter (Ühendkuningriigis: SBC CS030/05 12- voldine /200 mA AC/DC adapter)

2 x taaslaetavad R03 AAA (NiMH) patareid

1 x 3.5 mm pistik 6.3 mm stereoadapteri pistikusse 1 laadija (45 cm)

Juhtimisseadmed

Saatja (joonis 1)

1 **Infrapuna edastavad valgusdioodid** – saadavad audiosignaali infrapuna-kõrvaklappidesse.

2 **Alalisvool** – ühendub 12-voldise/200 mA AC/DC adapteriga.

3 **Sisse/välja lüliti** – lülitab seadme sisse ja välja.

4 **3.5 mm stereo-kõrvaklappide audiosisend** – ühendab teie infrapuna saatja audio-allikaga.

5 **Laadimise sisend** – ühendab laadija sisendiga.

6 **Kontrollplaat**

Kõrvaklapid (joonis 2)

7 **Infrapunasensorid** – võtmaks saatjalt infrapunalaineid vastu

8 **'Power' indikaator** – süttib, kui seade on kasutuses.

9 **Sisse/välja ('On'/ 'Off')** – libistage Sisse/välja lülitit, et lütitada seade sisse või välja.

10 **Heli tugevus** – heli tugevust saab seada teile sobivaks.

11 **Laadimise indikaator** – süttib, kui laadija on ühendatud kõrvaklappide ja infrapuna saatjaga. Täiesti tühjad patareid saavad täis umbes 16 tunni pärast.

12 **Laadimise sisend (joonis 3)** – ühendab laadija saatjaga. Laadimise indikaator kõrvaklappidel peab süttima, näidates, et kõrvaklapid laevad.

Seadistamine

Saatja toiteallikas

OLULINE

Kasutada vaid Philips SBC CS030/00 12-voldist/200 mA AC/DC adapterit. (Ühendkuningriik: SBC CS030/05 12-voldine/200 mA AC/DC adapter)

1 Veenduge, et adapteril näidatud pinge vastab vooluvõrgu omale.

2 Ühendage AC/DC adapteri DC konnektor saatja taga asuva 12-voldise DC voolusisendi konnektoriga.

3 Ühendage 12-voldine/200 mA AC/DC adapter vooluvõrku.
– Alati AC/DC adapter vooluvõrgust välja lülitada kui saatjat mõnda aega ei kasutata.

Keskkonna-alane teave

Kõik liigne pakkematerjal on välja jäetud. Me oleme teinud oma parima selleks, et pakend oleks kergesti kaheks materjaliks, papiks ja kileks lahtivõetav.

Teie toode sisaldab materjale, mida saab taastootlusse saata, kui see spetsialiseerunud ettevõtte poolt osadeks võtta. Palun järgige kohalikke määrusi pakkematerjalide, kasutatud patareide ja vanade seadmete ladustamise kohta.

Seadistamine

Kõrvaklappide toiteallikas

OLULINE

Kasutada vaid R03/AAA NiMH patareisid (soovitavalt Philips).

1 Kontrollige, kas infrapuna-kõrvaklappide Sisse/välja nupp on 'On' ('Sees') asendis.

2 Veenduge, et patareid on patareisektsiooni korrektselt sisestatud, järgides märgistatud polaarsussümboleid.

3 Et laadida kõrvaklappide taaslaetavaid R03/AAA NiMH patareisid, lülitage kõigepealt kõrvaklapid välja. Seejärel ühendage laadija kõrvaklappide ja saatjaga (joonis 3). Laadimise indikaator süttib.

Märkus:
Täiesti tühjad patareid peavad umbes 16 tundi laadima.
Kui kõrvaklappe mõnda aega ei kasutata, eemaldage patareid.

Patareid sisaldavad keemilisi ühendeid, seega hävitage need ettenähtud korras.

Audioühendused

Kõrvaklappide patareide asendamine (joonis 4)

OLULINE

Kasutada vaid R03/AAA NiMH patareisid (soovitavalt Philips).

1 Avage kõrvaklappide patareisektsioon.

2 Võtke patareid välja ja hävitage need ettenähtud korras.

3 Sisestage uued patareid. Kasutada vaid R03/AAA NiMH patareisid (soovitavalt Philips).

4 Veenduge, et patareid on korrektselt sisestatud, järgides patareisektsiooni märgistatud sümboleid.

5 Sulgege patareisektsioon.

OLULINE

Enne esmakordselt infrapuna-kõrvaklappide kasutamist palun veenduge, et patareisid on laetud umbes 16 tundi. See tagab patareide pikema tööaja.

Audioühendused

Infrapuna-saatja ühendamine audioallika kõrvaklappide pistikusse (joonis 5)

1 Ühendage stereo-audio juhtme 3.5 mm stereo pistik kõrvaklappide audioallika, näiteks teleri, HiFi või PC pistikusse.
   – Kui teie audioallikal on 6.3 mm kõrvaklappide pistik, kasutage kaasasolevat 3.5 mm kuni 6.3 mm stereoadapteri pistikut.

2 Lülitage audioallikas sisse ning suurendage heli tugevust ettevaatlikult.

3 Lülitage sisse kõrvaklapid.

4 Kõrvaklappide heli tugevuse regulaatoriga reguleerige helitugevus teile sobivaks.

Põhifunktsioonid

Kui infrapuna saatja on audioallika kõrvaklappide pistikusse ühendatud.

1 Lülitage infrapuna saatja sisse ning asetage see infrapuna- kõrvaklappide vastuvõtmise kõrgusega samale kõrgusele või natuke kõrgemale.

2 Suunake valdusdiood (LED) kuulamispiirkonna suunas, veendudes, et saatja ja kõrvaklappide vahel ei oleks takistusi.

3 Lülitage kõrvaklapid sisse.

4 Lülitage sisse audioallikas ning suurendage selle helitugevust ettevaatlikult.

5 Kõrvaklappide helitugevuse regulaatoriga reguleerige infrapuna- kõrvaklappide helitugevus teile sobivaks.

OLULINE

Kuna infrapunavalgus liigub otse, asetage infrapuna saatja infrapuna-kõrvaklappide vastuvõtmise kõrgusega samale kõrgusele või natuke kõrgemale.

Rohke infrapunavalgus nagu näiteks päikesekiirgus ja siseruumide ere hõõguv valgustus võib muuta audiosignaali halvemaks ning põhjustada häireid. Kui sellised probleemid peaks tekkima, viige süsteem lihtsalt pimedamasse kohta.

Probleemid

Kui ilmnevad vead, palun kontrollige enne seadme parandusse viimist allolevaid punkte.

Kui teil ei õnnestu siintoodut arvesse võttes probleeme eemaldada, pöörduge oma diileri poole või teeninduskeskusesse.

HOIATUS: Mitte mingil juhul seadet ise parandada, kuna see muudaks garantii kehtetuks.

Probleem	Lahendus
Heli puudub	– Kontrollige, kas AC/DC adapter on täielikult AC pistikusse sisestatud ning kas selle alalisvoolu konnektor on korralikult sisestatud 12-voldisesse alalisvoolu sisendi konnektorisse, mis asub saatja taga. – Kontrollige, kas kõrvaklappide Sisse/välja lüliti on 'On' asendis ehk sees. – Kõrvaklappide patareid võivad tühjad olla. (Vaadake kõrvaklappide toiteallikat) – Kontrollige, kas audioallikas on sisse lülitatud. – Heli tugevus reguleerimata. Reguleerige kõrvaklappide/ audioallika helitugevus valjemaks. – Kasutage SHC2000 saatjat. Mõned saatjad, mis on juba seadmetesse sisse ehitatud, võivad mitte sobida SHC2000 kõrvaklappidega, kuna SHC2000 kõrvaklappides on kasutatud uusimat tehnoloogiat.
Moonutatud heli	– Kõrvaklappide patareid võivad tühjad olla. (Vaadake kõrvaklappide toiteallikat) – Kontrollige, kas audioallika/ kõrvaklappide heli tugevus ei ole liiga vali. Vähendage heli tugevust. – Kaugus saatjast on liiga suur. Liikuge saatjale lähemale. – Fluorestsentslampide või muude raadioallikate poolne segamine. Viige saatja või kõrvaklapid mujale. – Kasutage SHC2000 saatjat. Mõned saatjad, mis on juba seadmetesse sisse ehitatud, võivad mitte sobida SHC2000 kõrvaklappidega, kuna SHC2000 kõrvaklappides on kasutatud uusimat tehnoloogiat.

Hooldus	– Kui kõrvaklappe mõnda aega ei kasutata, eemaldage patareid, et vältida lekkimist ja korrosiooni. – Asendage patareid vaid R03/AAA NiMH patareidega (soovitavalt Philips). – Mitte jätta kõrvaklappe kuumusallikate lähedusse. Mitte jätta seadet otsese päikesevalguse, üleliigse tolmu kätte, niiskusse, vihma kätte ning vältida mehaanilisi põrutusi. – Kõrvaklappide ja saatja puhastamisel mitte kasutada alkoholi, vedeldit ega naftal põhinevaid aineid. Korpuse puhastamiseks kasutada kergelt niisutatud seemisnahast lappi. – Mitte kasutada puhasteid, mis sisaldavad alkoholi, piiritust, ammoniaaki või abrasiive, kuna need võivad korpust kahjustada.

Kuulamisohutus! Pidev suure helitugevusega kasutamine võib pöördumatult kahjustada teie kuulmist.

Süsteem:	Infrapuna (IR)
Modulatsioon:	Sagedusmodulatsioon (FM)
Tõhus leviulatus:	Maksimaalne ulatus 7 meetrit (sõltuvalt ümbritsevatest tingimustest ning piiratud saatja otsenähtavusega)
Sisendi tase:	300 mVrms (1 kHz siinuslaine)
Toiteallikas - saatja:	12Volt / 200 mA DC, kesksagedus
Toiteallikas - kõrvaklapid:	2 x 1.2 V R03 (AAA) patareid (NiMH)
Kandesagedus (Kõrvaklapid):	2.3 Mhz (L), 2.8 Mhz (R)
Signaali/müra määr:	> 55 dB (1 kHz siinuslaine, A-kaalutud)
Müra:	< 1% THD
Kanali eraldus:	> 30 dB

Ievads

Apsveicam!

Jūs esat iegādājies mūsdienīgāko InfraRed (IR) bezvadu stereo skaņu sistēmu.
Šī sistēma izmanto jaunāko IR bezvadu tehnoloģiju, kas iemīļotās mūzikas un filmu baudīšanas laikā sniedz pilnīgu kustības brīvību*. Vairs nav kabeļu vai austiņu vadu radītu neērtību! Lai nodrošinātu labāko IR bezvadu stereo skaņu sistēmas veiktspēju, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.

*) Maksimālais diapazons – 7 m atkarībā no apkārtējās vides apstākļiem; šo diapazonu var ierobežot skata līnija attiecībā pret raidītāju.

SVARĪGI
Izlasiet šos norādījumus. Pirms bezvadu austiņu sistēmas lietošanas jāiepazīstas ar visiem norādījumiem attiecībā uz ierīces drošumu un ekspluatāciju.
Pirms ierīces pieslēgšanas elektrotīkla enerģijas padevei pārbaudiet, vai adaptera tipa plāksnītē norādītais spriegums atbilst vietējā elektrotīkla spriegumam.
Ja sistēma netiek ilgāku laiku lietota, izņemiet baterijas no austiņu bateriju nodalījuma un atvienojiet adapteri no elektrotīkla.
Novērsiet ugunsgrēka vai elektrotrieciena apdraudējumu: nepakļaujiet šo aprīkojumu mitruma, lietus, smilšu vai apkures iekārtu vai tiešas saules gaismas radīta pārmērīga karstuma iedarbībai.

SVARĪGI
Pirms IR austiņu lietošanas pirmo reizi, nodrošiniet, lai baterijas būtu pilnībā uzlādētas aptuveni 16 stundas. Tas garantēs ilgāku bateriju ekspluatācijas darbmūžu.

Vispārēja informācija

Philips jaunākās bezvadu tehnoloģijas priekšrocības

Bezvadu pārraide
IR raidītājs pārraida stereo audio signālu no audio vai video avota uz IR austiņām bez vadiem.

Plašs pārraides diapazons
IR austiņas spēj uztvert signālus līdz pat, augstākais, 7 metru attālumā. Tomēr austiņām jābūt raidītāja skata līnijā.

Viegla pārraide
Audio signālu vada augstfrekvences IR viļņi, nodrošinot skaidru un asu uztveri.

Daudzas austiņas ar vienu raidītāju
Ar vienu raidītāju papildus var lietot vairākas austiņas, ja tās darbojas vienā un tajā pašā frekvencē. Lūdzu, skatiet savietojamības apstiprinājumu ierīces elektrisko tehnisko parametru lapās.

Komplekta saturs

Šo IR austiņu sistēmu veido šādi piederumi:

1 x SHC2000 IR raidītājs

1 x SHC2000 IR austiņas

1 x SBC CS030/00 12 voltu/200 mA AC/DC adapteris (Apvienotajā Karalistē: SBC CS030/05 12 voltu/200 mA AC/DC adapteris)

2 x uzlādējamas R03 AAA (NiMH) baterijas

1 x 3,5 mm spraudnis 6,3 mm stereo adaptera spraudnim 1 uzlādes kabelis (45 cm)

Vadība

Uzstādīšana

Raidītājs (1. attēls)

1 IR pārraidošās LED – pārraida audio signālu uz IR austiņām.

2 DC enerģija – savieno ar 12 voltu/ 200 mA AC/DC adapteri.

3 Jaudas slēdzis – ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis.

4 3,5 mm stereo austiņu audio pievads – savieno IR raidītāju ar audio avotu.

5 Atkārtotas uzlādes pievads – pievieno uzlādes kabeli pievadam.

6 Vadības plātne

Austiņas (2. attēls)

7 IR sensori – IR viļņu uztveršanai no raidītāja.

8 Enerģijas indikators – lietošanas laikā deg.

9 Ieslēgšana/izslēgšana – lai austiņas ieslēgtu/izslēgtu, slēdzis jāpabīda ieslēgtā vai izslēgtā stāvoklī.

10 Skaļums – regulē skaļumu vajadzīgajā klausīšanās skaļuma līmenī.

11 Atkārtotas uzlādes indikators – iedegas, kad starp austiņām un IR raidītāju tiek pieslēgts uzlādes kabelis. Pilnībā izlādējušās baterijas būs atkal pilnībā uzlādējušās pēc aptuveni 16 stundām.

12 Atkārtotas uzlādes pievads (3. attēls) – pievieno atkārtotās uzlādes kabeli raidītājam. Atkārtotās uzlādes indikatoram austiņās ir jāiedegas, norādot uz to, ka austiņas tiek uzlādētas.

Raidītāja enerģijas padeve

SVARĪGI
Lietojiet tikai Philips SBC CS030/00 12 voltu/200 mA AC/DC adapteri. (Apvienotās Karalistes versijā: SBC CS030/05 12 voltu/200 mA AC/DC adapteris)

1 Pārliecinieties, vai adaptera nominālspriegums atbilst elektrotīkla kontaktligzdas spriegumam.

2 Pieslēdziet AC/DC adaptera līdzstrāvas savienotāju 12 voltu līdzstrāvas enerģijas pievada savienotājam, kas atrodas raidītāja aizmugurē.

3 Pieslēdziet 12 voltu/200 mA AC/DC adapteri elektrotīkla kontaktligzdai.
– Vienmēr atvienojiet AC/DC adapteri, ja raidītājs netiks lietots ilgāku laiku.

Informācija attiecībā uz vides aizsardzību

Esam atteikušies no visiem liekajiem iepakojuma materiāliem. Esam veikuši visu iespējamo, lai padarītu iepakojumu viegli sašķirojamu divās materiālu grupās: kartons un polietilēns.

Ierīci veido materiāli, ko iespējams otrreizēji pārstrādāt, ja ierīces izjaukšanu veic specializēts uzņēmums. Lūdzu, ievērojiet vietējos noteikumus attiecībā uz iepakojuma materiālu, izlietoto bateriju un veca aprīkojuma likvidēšanu.

Austiņu enerģijas padeve

SVARĪGI
Lietojiet tikai R03/AAA NiMH baterijas (vēlams, Philips).

1 Pārbaudiet, vai IR austiņu jaudas slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī.

2 Nodrošiniet, lai baterijas savā nodalījumā būtu ievietotas pareizi – atbilstoši iegravētajiem polaritātes simboliem.

3 Lai atkārtoti uzlādētu austiņu uzlādējamās R03/AAA NiMH baterijas, vispirms izslēdziet austiņas. Pēc tam pievienojiet uzlādes kabeli starp austiņām un raidītāju (3. attēls). Iedegsies atkārtotās uzlādes indikators.

Ievērojiet:
Pilnībā tukšām baterijām nepieciešams aptuveni 16 stundu uzlādes laiks.
Ja austiņas ilgu laiku netiks lietotas, vienmēr izņemiet baterijas.

Baterijas satur ķīmiskas vielas, tādēļ tās jālikvidē pienācīgā veidā.

Austiņu bateriju nomaiņa (4. attēls)

SVARĪGI
Lietojiet tikai R03/AAA NiMH baterijas (vēlams, Philips).

1 Atveriet austiņu bateriju nodalījumu.

2 Izņemiet baterijas un parūpējieties par to likvidēšanu pienācīgā veidā.

3 Ievietojiet jaunas baterijas. Lietojiet tikai R03/AAA NiMH baterijas (vēlams, Philips).

4 Nodrošiniet, lai baterijas tiktu ievietotas pareizi, kā to norāda bateriju nodalījumā iegravētie simboli.

5 Aizveriet bateriju nodalījumu.

SVARĪGI
Pirms IR austiņu lietošanas pirmo reizi, nodrošiniet, lai baterijas būtu pilnībā uzlādētas aptuveni 16 stundas. Tas garantēs ilgāku bateriju ekspluatācijas darbmūžu.

Audio savienojumi

IR raidītāja pievienošana audio avota austiņu izvadam (5. attēls)

1 Pievienojiet stereo audio kabeļa 3,5mm stereo spraudni audio avota, piemēram, TV, HiFi vai PC, austiņu izvadam.
– Gadījumā, ja audio avotam ir 6,3 mm austiņu izvads, izmantojiet komplektā esošo 3,5mm spraudni 6,3 mm stereo adaptera spraudnim.

2 Ieslēdziet audio avotu un pakāpeniski palieliniet audio avota skaļumu.

3 Ieslēdziet austiņas.

4 Ar austiņu skaļuma regulētāju noregulējiet skaļumu vajadzīgajā līmenī.

Pamata darbība
Ja IR raidītājs pievienots audio avota austiņu izvadam

1 Ieslēdziet IR raidītāju un novietojiet to tādā pašā augstumā vai nedaudz augstāk par IR austiņu uztveres augstumu.

2 Novietojiet LED pret klausīšanās zonu, nodrošinot to, lai starp raidītāju un austiņām nebūtu nekādu šķēršļu.

3 Ieslēdziet austiņas.

4 Ieslēdziet audio avotu un pakāpeniski palieliniet audio avota skaļumu.

5 Ar austiņu skaļuma regulētāju noregulējiet IR austiņu skaļumu vajadzīgajā līmenī.

SVARĪGI
Tā iemesla dēļ, ka IR gaisma tiek vadīta taisnā līnijā, IR raidītājs jānovieto tādā pašā augstumā vai nedaudz augstāk par IR austiņu uztveršanas augstumu.
Liels IR gaismas saturs, piemēram, saules gaisma un spožs, kvēlspuldžu radīts telpu apgaismojums var mazināt audio signāla spēku un izraisīt traucējumus. Ja parādās šādas problēmas, vienkārši pārvietojiet sistēmu uz tumšāku zonu.

Traucējummeklēšana

Latviski

Ja darbībā parādās kļūda, pirms ierīces nodošanas remontā vispirms pārbaudiet šeit uzskaitītos punktus.

Ja, ievērojot šos padomus, problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar izplatītāju vai tehniskās apkopes centru.

BRĪDINĀJUMS: nekādā gadījumā nemēģiniet remontēt ierīci saviem spēkiem, jo tas anulēs garantiju.

Problēma	Risinājums
Nav skaņas	– Pārbaudiet, vai AC/DC adapteris maiņstrāvas izvadā ir ievietots pilnībā un vai līdzstrāvas savienotājs ir pienācīgi ievietots 12 voltu līdzstrāvas pievada savienotājā raidītāja aizmugurē. – Pārbaudiet, vai austiņu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī. – Austiņu baterijas ir izlādējušās. (Skatīt sadaļu "Austiņu enerģijas padeve".) – Pārbaudiet, vai audio avots ir ieslēgts. – Nav noregulēts skaļums. Noregulējiet audio avota/ austiņu skaļumu augstākā līmenī. – Izmantojiet SHC2000 raidītāju. Daži raidītāji, kas jau iebūvēti citā aprīkojumā, var nebūt savietojami ar SHC2000 austiņām tajās izmantoto moderno tehnoloģiju dēļ.
Sakropļota skaņa	– Austiņu baterijas ir izlādējušās. (Skatīt sadaļu "Austiņu enerģijas padeve".) – Pārbaudiet, vai skaļums audio avotā / austiņās nav iestatīts pārlieku augstā līmenī. Samaziniet skaļumu. – Attālums no raidītāja ir pārāk liels. Pārejiet tuvāk pie raidītāja. – Dienasgaismas spuldžu / citu radio avotu radīts traucējums. Pārvietojiet raidītāju vai austiņas kur citur. – Izmantojiet SHC2000 raidītāju. Daži raidītāji, kas jau iebūvēti citā aprīkojumā, var nebūt savietojami ar SHC2000 austiņām tajās izmantoto moderno tehnoloģiju dēļ.

Traucējummeklēšana Tehniskie parametri

Tehniskā apkope	– Ja austiņas ilgāku laiku netiks lietotas, lūdzu, izņemiet baterijas, lai novērstu to iztecēšanu un koroziju. – Neatstājiet austiņas karstuma avotu tuvumā. Nepakļaujiet tiešas saules gaismas, pārmērīgu putekļu, mitruma, lietus vai jebkāda veida mehāniskā trieciena iedarbībai. – Austiņu vai raidītāja tīrīšanā nelietojiet spirtu, šķīdinātāju vai naftu saturošas vielas. Korpusa tīrīšanā izmantojiet viegli samitrinātu zamšādas gabaliņu. – Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur jebkāda veida spirtu, amonjaku vai abrazīvas vielas, jo tas var sabojāt korpusu.

Sargājiet dzirdi! Ilgstoša mūzikas klausīšanās ar lielu skaļumu var izsaukt paliekošus dzirdes traucējumus.

Sistēma:	Infra Red (infrasarkans) (IR)
Modulācija:	Frekvences modulācija (FM)
Lietderīgais pārraides diapazons:	Maks. diapazons 7 metri (atkarībā no apkārtējās vides apstākļiem; šo diapazonu var ierobežot skata līnija attiecībā pret raidītāju)
Pievada līmenis:	300 mVrms (1 kHz sinusa vilnis)
Enerģijas padeve - raidītājs:	12 voltu / 200 mA DC, pozitīvi centrēts
Enerģijas padeve - austiņas:	2 x 1,2 V R03 (AAA) baterijas (NiMH)
Nesējfrekvence (austiņas):	2,3 MHz (K), 2,8 MHz (L)
Signāla/trokšņa attiecība:	> 55 dB (1 kHz sinusa vilnis, A svērts)
Kropļojumi:	< 1% THD
Kanālu atdalīšana:	> 30 dB

Įvadas / Bendra informacija

Sveikiname!

Jūs įsigijote modernią infraraudonųjų spindulių (IR) bevielę stereo garso sistemą. Sistemoje naudojama naujausia bevielio IR ryšio technologija, suteikianti jums visišką judėjimo laisvę* ir tuo pat metu leidžianti mėgautis muzika ir filmais. Pamirškite kabelius ir ausinių laidus! Norėdami, kad bevielė IR stereo garso sistema veiktų kaip galima kokybiškiau, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą.

*) Maksimalus astumas – 7 metrai. Jis gali priklausyti nuo aplinkinių sąlygų. Bet kuriuo atveju būtinas tiesioginis siųstuvo matomumas.

SVARBU
Perskaitykite šį vadovą. Prieš naudojant bevielę ausinių sistemą, būtina susipažinti su visomis pateiktomis saugumo ir naudojimo instrukcijomis.

Prieš įjungdami į tinklą, įsitikinkite, kad ant siųstuvo adapterio nurodytas voltažas atitinka srovės šaltinio voltažą.

Jeigu sistemos nenaudojate ilgesnį laiką – išimkite iš ausinių maitinimo elementus (baterijas), o adapterį ištraukite iš elektros tinklo.

Saugokite nuo ugnies, mechaninių sukrėtimų, drėgmės, lietaus, smėlio, taip pat pernelyg didelio įkaitimo, kurį gali sukelti šilumos prietaisai ar tiesioginiai saulės spinduliai.

SVARBU
Prieš pirmą kartą naudodami IR ausines, iki galo pakraukite (apie 16 valandų) baterijas. Šitaip baterijos ilgiau tarnaus.

Naujausios ‘Philips’ bevielės technologijos privalumai

Bevielis signalo perdavimas
IR siųstuvas perduoda stereo garso signalą iš jūsų garso ar vaizdo aparatūros į IR ausines, tam nenaudodamas laidų.

Didelis perdavimo atstumas
IR ausinės gali priimti signalą, būdamos nutolusios iki 7 metrus nuo siųstuvo. Tačiau ausinės turi būti siųstuvo tiesioginio matomumo zonoje – tarp jų neturi būti užstojančių objektų.

Kokybiškas signalo perdavimas
Signalas perduodamas aukšto dažnio IR spindulių bangomis, tai užtikrina aiškų ir švarų priėmimą.

Vienas siųstuvas – keletas ausinių
To paties siųstuvo perduodamus signalus vienu metu gali priimti keletas ausinių, jeigu jos naudoja tą patį dažnį. Norėdami pasitikslinti dėl konkrečių prietaisų suderinamumo, žr. jų elektrines charakteristikas.

Į komplektą įeinančios dalys

Šią IR ausinių sistemą sudaro tokios dalys:

1 x SHC2000 IR siųstuvas

1 x SHC2000 IR ausinės

1 x SBC CS030/00 12 V/200 mA AC/DC adapteris (Jungtinėje Karalystėje: SBC CS030/05 12 V/200 mA AC/DC adapteris)

2 x pakraunamos R03 AAA (NiMH) baterijos

1 x perėjimas tarp 3,5 mm garso kištuko ir ir 6,3 mm lizdo, 1 baterijų krovimo laidas (45 cm)

Siųstuvas (1 pav.)

1 **IR perdavimo diodai** – garso signalo perdavimas į IR ausines.

2 **Nuolatinė elektros srovė (DC)** – prijungimas prie 12 V/200 mA AC/DC adapterio.

3 **Įjungimo/išjungimo jungtukas** – leidžia įjungti/išjungti prietaisą.

4 **3,5 mm įėjimo lizdas stereo ausinių kištukui** – prijungia jūsų IR siųstuvą prie garso šaltinio.

5 **Baterijų krovimo laido lizdas** – skirtas prijungti baterijų krovimo laidui.

6 **Valdymo skydelis**

Ausinės (2 pav.)

7 **IR sensoriai** – priima IR bangas iš siųstuvo.

8 **Veikimo indikatorius** – dega, kai ausinės veikia.

9 **Įjungimas/išjungimas** – norėdami įjungti ar išjungti ausines, pastumkite jungiklį į reikiamą padėtį.

10 **Garsas** – pageidaujamo garso lygio nustatymui.

11 **Baterijų krovimo indikatorius** – dega, kai baterijų krovimo laidu yra sujungtas siųstuvas ir ausinės. Visiškai tuščios baterijos pakraunamos per maždaug 16 valandų.

12 **Lizdas krovimo laidui prijungti (3 pav.)** – prijunkite krovimo laidą prie siųstuvo. Tai atlikus, turi užsidegti ausinių krovimo indikatorius, rodantis, kad vyksta ausinių baterijų krovimas.

Siųstuvo elektros maitinimas

SVARBU
Naudokite tik adapterį Philips SBC CS030/00 12 V/200 mA AC/DC. (Jungtinės Karalystės vartotojams: naudokite tik adapterį SBC CS030/05 12 V/200 mA AC/DC)

1 Įsitikinkite, kad adapteriui nurodytas voltažas atitinka jūsų elektros tinklo tiekiamos srovės voltažą.

2 Įkiškite AC/DC adapterio nuolatinės srovės (DC) kištuką į 12 V nuolatinės srovės lizdą, kuris yra siųstuvo užpakalinėje dalyje.

3 Įjunkite 12 V/200 mA AC/DC adapterį į elektros maitinimo rozetę.
   – Jeigu siųstuvas ilgesnį laiką nenaudojamas, visuomet atjunkite AC/DC adapterį nuo elektros tinklo.

Informacija, susijusi su aplinkos apsauga.

Prekės pakuotėje panaudotas kiek įmanoma mažesnis medžiagų kiekis. Pakuotę mes pagaminome taip, kad ją sudarytų dvi lengvai viena nuo kitos atskiriamos medžiagos: kartonas ir polietilenas.

Pats įrenginys pagamintas iš medžiagų, kurios gali būti perdirbtos – tuo tikslu jas viena nuo kitos atskirti kvalifikuota įmonė. Prašom laikytis galiojančių taisyklių, susijusių su pakuotės, baterijų ir pasenusios įrangos išmetimu.

Lietuviškai

Ausinių elektros maitinimas

SVARBU
Naudokite tik R03/AAA NiMH baterijas (rekomenduojama 'Philips').

1 Patikrinkite, ar IR ausinių įjungimo/išjungimo mygtukas yra įjungtoje padėtyje.

2 Įsitikinkite, kad į ausinių baterijų skyrelį yra tinkamai įdėtos baterijos, ir jų poliškumas atitinka skyrelyje nurodytus pliuso ir minuso ženklus.

3 Norėdami pakrauti ausinių baterijas R03/AAA NiMH, pirmiausiai išjunkite ausines. Po to ausinių krovimo kabeliu sujunkite ausines su siųstuvu (3 pav.).
Tai atlikus, ausinėse turi užsidegti krovimo indikatoriaus lemputė.

Pastaba:
Visiškai tuščios baterijos pasikrauna per maždaug 16 valandų.
Jeigu numatote ausinių ilgesnį laiką nenaudoti, išimkite iš jų baterijas.

Baterijose yra pavojingų cheminių medžiagų, todėl jos turi būti išmetamos laikantis galiojančių taisyklių.

Ausinių baterijų keitimas (4 pav.)

SVARBU
Naudokite tik R03/AAA NiMH baterijas (rekomenduojama 'Philips').

1 Atidarykite ausinių baterjių skyrelį.

2 Išimkite baterijas. Išmeskite jas, laikydamiesi galiojančių taisyklių.

3 Įdėkite naujas baterijas. Naudokite tik R03/AAA NiMH baterijas (rekomenduojama 'Philips').

4 Įsitikinkite, kad teisingai įdėjote baterijas – t.y., jų poliškumas atitinka skyrelyje nurodytus pliuso ir minuso ženklus.

5 Uždarykite baterijų skyrelį.

SVARBU
Prieš pirmą kartą naudodami IR ausines, iki galo pakraukite (apie 16 valandų) baterijas. Šitaip baterijos ilgiau tarnaus.

Garso jungtys

IR siųstuvo prijungimas prie garso šaltinio ausinių išėjimo (5 pav.)

1 Įkiškite garso perdavimo kabelio 3,5 mm stereo kištuką į garso šaltinio (pvz., televizoriaus, stereo aparatūros, kompiuterio garso plokštės) išėjimo lizdą, skirtą ausinėms.
   – Jeigu jūsų garso šaltinyje yra 6,3 mm išėjimas, skirtas ausinėms, pasinaudokite į komplektą įeinančiu perėjimu tarp 3,5 mm ir 6,3 mm kištukų.

2 Įjunkite garso šaltinį ir atsargiai padidinkite jo garso lygį.

3 Įjunkite ausines.

4 Naudodami ausinių garso lygio jungiklį, nustatykite norimą garso lygį.

Pagrindinių funkcijų valdymas
Kai IR siųstuvas prijungtas prie garso šaltinio išėjimo, skirto ausinėms.

1 Įjunkite IR siųstuvą ir pastatykite jį tokiame aukštyje, kad jis būtų viename lygyje arba kiek aukščiau, negu signalą priimančios IR ausinės.

2 Nukreipkite siųstuvo šviesos diodą link tos pusės, kurioje bus priimamas signalas. Kelyje tarp siųstuvo ir ausinių neturi būti kliūčių.

3 Įjunkite ausines.

4 Įjunkite garso šaltinį ir atsargiai padidinkite jo garso lygį.

5 Naudodami ausinių garso lygio jungiklį, nustatykite norimą garso lygį.

SVARBU
IR spinduliai sklinda tiesia linija, todėl IR siųstuvą pastatykite tokiame pačiame lygyje arba kiek aukščiau už IR ausines.
Spinduliavimo šaltiniai, kuriuose yra daug infraraudonųjų spindulių (pvz., saulės šviesa arba ryški kaitinimo lempučių šviesa), gali sukelti trikdžius ir pabloginti perduodamo garso signalo kokybę. Jeigu susiduriate su tokiomis problemomis, perkelkite sistemą į tamsesnę vietą.

Lietuviškai

Nesklandumų sprendimas

Iškilus nesklandumams sistemos veikime, prieš nešdami sistemą taisyti, pirmiausia patikrinkite, ar tinkamai buvo įvykdyti aukščiau išvardinti punktai.

Jeigu, laikantis aukščiau pateiktų instrukcijų, sistema neveikia, kreipkitės į savo pardavėją ar aptarnavimo centrą.

PERSPĖJIMAS: Jokiomis aplinkybėmis nebandykite patys atlikti sistemos taisymo darbų. Nesilaikant šio perspėjimo, nustoja galioti garantija.

Problema	Sprendimas
Nėra garso	– Patikrinkite, ar AC/DC adapteris yra iki galo įkištas į kintamos srovės šalitnio rozetę, ir ar nuolatinės srovės jungtukas yra tinkamai prijungtas prie 12 V maitinimo lizdo, esančio siųstuvo užpakalinėje dalyje. – Patikrinkite, ar ausinių įjungimo/išjungimo jungiklis yra veikimo padėtyje. – Nusėdusios ausinių baterijos. (Žr. punktą 'Ausinių elektros maitinimas') – Patikrinkite, ar yra įjungtas garso šaltinis. – Volume enustatytas reikiamas garso lygis. Padidinkite garso lygį garso šaltinyje/ausinėse. – Naudokitės siųstuvu SHC2000. Kai kurie siųstuvai, integruoti į kitus įrenginius, gali būti nesuderinami su SHC2000 ausinėmis dėl pastarosiose naudojamų sudėtingų modernių technologijų.
Garso iškraipymai	– Nusėdusios ausinių baterijos. (Žr. punktą 'Ausinių elektros maitinimas') – Patikrinkite, ar garso šaltinio/ausinių garso lygis nėra nustatytas per aukštai. Sumažinkite garso lygį. – Per didelis atstumas iki siųstuvo. Persikelkite arčiau siųstuvo. – Trikdžiai, kuriuos sukelia dienos šviesos lempos/kiti elektromagnetinių bangų šaltiniai. Perkelkite siųstuvą ar ausines į kitą vietą. – Naudokitės siųstuvu SHC2000. Kai kurie siųstuvai, integruoti į kitus įrenginius, gali būti nesuderinami su SHC2000 ausinėmis dėl pastarosiose naudojamų sudėtingų modernių technologijų.

Priežiūra	– Jeigu ilgesnį laiką nesinaudojate ausinėmis, išimkite iš jų baterijas – taip išvengsite jų viduje esančių medžiagų ištekėjimo ir korozijos pavojaus. – Naudokite tik R03/AAA NiMH baterijas (rekomenduojama 'Philips'). – Nepalikite ausinių netoli šilumos šaltinių. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg daug dulkių, drėgmės, lietaus bei mechaninių sukrėtimų. – Ausinių bei siųstuvo valymui nenaudokite alkoholio, skiediklių ar naftos pagrindu pagamintų produktų. Korpusą valykite kiek sudrėkintu zomšiniu skudurėliu. – Nenaudkite valymo medžiagų, kurių sudėtyje yra alkoholio, amoniako ar abrazyvinių komponentų – jos gali pakenkti korpusui.

Klausos apsauga! Ilgalaikis šio gaminio naudojimas nustačius didelį garso stiprumą gali neatstatomai sužaloti jūsų klausą.

Sistema:	Infraraudonųjų spindulių (IR)
Moduliacija:	Dažnio moduliacija (FM)
Efektyvus perdavimo atstumas:	Iki 7 metrų. Atstumas gali priklausyti nuo aplinkinių sąlygų. Būtinas tiesioginis matomumas tarp siųstuvo ir ausinių.
Įėjimo signalo lygis:	300 mVrms (1 kHz sinusoidė)
Elektros maitinimas - siųstuvas:	12Volt / 200 mA DC, vidurinis laidas – teigiamas
Elektros maitinimas - ausinės:	2 x 1,2 V R03 (AAA) baterijos (NiMH)
Nešančiojo signalo dažnis (Ausinės):	2,3 Mhz (L), 2,8 Mhz (R)
Signalo/triukšmo santykis:	> 55 dB (1 kHz sinusoidė, A-weighted)
Iškraipymai:	< 1% THD
Kanalų atskyrimas:	> 30 dB

www.philips.com
This document is printed on chlorine free produced paper
Data subject to change without notice
Printed in China

CE 0682

PHILIPS

120148-001.0 NMW